



EGG COOKER SEKH 400 C1

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Az információt kelté · Stanje informacij · Stav informací
Stav informácií · Stanje informacija · Verzija informacija
Версия на информацията · Statusi i informacionit
Data reviziei · Дата на информацията
Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών · Status of information:

01/2026 ID: SEKH 400 C1_25_V1.3

(HU) Kezelési útmutató

TOJÁSFŐZŐ

(CZ) Návod k obsluze

VAŘIČ VAJEC

(HR) Upute za korištenje

KUHALO ZA JAJA

(MK) Упатство за користење

Апарат за варење јајца

(RO) Instrucțiuni de utilizare

FIERBĂTOR DE OUĂ

(GR) (CY) Οδηγία χρήσης

Βραστήρας αυγών

(SI) Navodilo za uporabo

KUHALNIK ZA JAJCA

(SK) Návod na obsluhu

VARIČ VAJEC

(RS) Kasutusjuhend

APARAT ZA KUVANJE JAJA

(AL) Manual përdorimi

ZIERËSE VEZËSH

(BG) Ръководство за експлоатация

Яйцеварка

(GB) (CY) Operating instructions

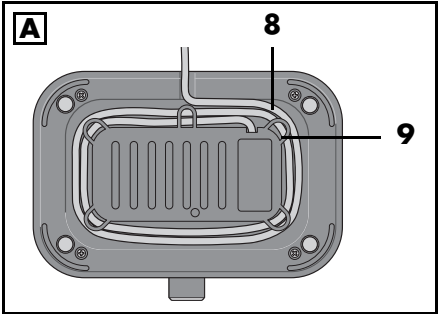
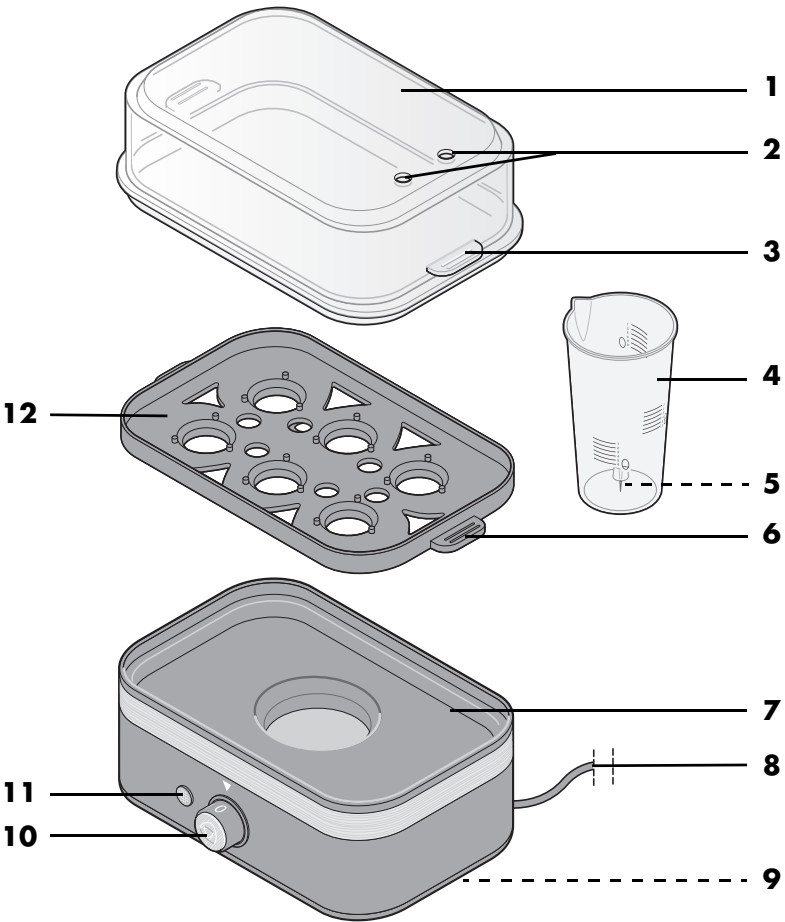
EGG COOKER



Magyar.....	2
Slovenščina.....	14
Česky	26
Slovenčina	38
Hrvatski.....	50
Srpski	62
Македонски	74
Shqiptare.....	88
Română.....	100
Български.....	112
Ελληνικά	126
English.....	140



**Áttekintés / Pregled / Přehled / Prehľad / Pregled / Pregled /
Преглед / Përmbledhje / Privire de ansamblu / Преглед /
Επισκόπηση / Overview**



Tartalom

1. Áttekintés	2
2. Rendeltetésszerű használat	3
3. Biztonsági tudnivalók	3
4. Szállítási terjedelem	6
5. Kicsomagolás és felállítás	6
6. Túlmelegedés elleni védelem	6
7. Kezelés	7
7.1 Tojásfőzés	7
7.2 A tojások melegen tartása	8
8. Tisztítás és tárolás	8
9. Eltávolítás	9
10. Hibaelhárítás	10
11. Műszaki adatok	10
12. Garancia	11

1. Áttekintés

1	Fedél
2	Gőzkiömlő nyílások
3	A fedél fogantyúi
4	Mérőpohár
5	Tojáslyukasztó tű
6	A tojásokhoz való betét fogantyúi
7	Melegítő tál
8	Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval
9	Kábelvezető
10 0/1/2	Kapcsoló állása:
	0 = ki
	1 = melegen tartás
	2 = tojásfőzés
11	LED (világít, ha be van kapcsolva a készülék)
12	Betét a tojásokhoz

Köszönjük a bizalmát!

Gratulálunk új tojásfőző készülékének vásárlásához.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.**
- **Mindenekelőtt tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a használati útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a használati útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a használati útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk az új tojásfőző készülék használatához!

Jelzések a készüléken



Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.

2. Rendeltetésszerű használat

A tojásfőző kizárólag víz melegítésére szolgál.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak beltérben szabad használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

Előre látható helytelen használat

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A tojásfőzőt semmi esetre sem szabad a friss ivóvízen kívül más folyadékkal feltölteni!

3. Biztonsági tudnivalók

Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



VESZÉLY! Magas kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: A készülék használata során szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak a készülék biztonságos használatáról szóló megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A készüléket nem tisztíthatják és tarthatják karban gyermekek, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, vagy közben felügyelet alatt állnak.
- ⊙ A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.
- ⊙ A hibás használat sérüléseket okozhat.
- ⊙ A készüléket háztartási, illetve ehhez hasonló alkalmazási célokra terveztük, például a következőkhöz...
 - ... boltok, irodák és más kereskedelmi egységek konyháiban, az egységekben dolgozó munkatársak számára;
 - ... mezőgazdasági létesítményekben;
 - ... szállodák, motelek és más lakólétesítmények vendégeinek kiszolgálására;
 - ... reggeliztető panziókban való használatra.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ Kerülje el a tojáslyukasztó tű által okozott sérüléseket.
- ⊙ Ne nyissa fel a fedelet vízforralás közben.
- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig töltsen meg a készüléket, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet.
- ⊙ Vízförralás közben mindenképpen be kell zárni a készülék fedelét, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet!
- ⊙ A készüléket csak a mellékelt tartozékokkal használja.
- ⊙ A készüléket, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót nem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.
- ⊙ A készülék csatlakozóira nem folyhat folyadék.
- ⊙ Ne feledje, hogy a fűtőelem felülete használat után még meleg marad.

- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ Tartsa be a tisztításról szóló fejezet (lásd „Tisztítás és tárolás” a következő oldalon 8) utasításait.



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.



VESZÉLY a házi- és haszonállatokra nézve!

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröcsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ Amennyiben folyadékok jutnának a készülék talapzatába, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken vagy csatlakozóvezetékén látható sérülések vannak, illetőleg ha a készülék talapzatát előzőleg leejtették.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozójathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlap-

ján feltüntetett értéknek. A csatlakozójathoz a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt. Ne tekerje a csatlakozóvezetékét a készülékre.
- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően sincs leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csatlakozódugót.
- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csipődjön be.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozójathoz:
 - ha üzemzavar lép fel
 - ha nem használja a készüléket
 - mielőtt a készüléket tisztítja
 - vihar idején
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken.



Égési sérülések VESZÉLYE!

- ⊙ Működés közben forró vízgőz távozik a fedél gőzkiömlő nyílásaiból. A fedél kinyitásakor is vízgőz távozik, ha a készülékben lévő étel még forró. Ilyenkor fennáll az égési sérülések veszélye.
 - Ne hajoljon a készülék fölé.
 - Ne nyúljon a gőzkiömlő nyílásokhoz.

- ⊙ A készülék üzemelés közben nagyon fel forrósodik.
 - Az üzemelés közben soha ne mozgassa a készüléket.
 - A forró tartozékokat csak a markolatoknál szabad megfogni.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A készülék csúszásmentes műanyag lábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a szilikonlábakat károsíthatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.
- ⊙ Semmilyen körülmények között ne tegyen alkoholt, cukrot vagy tejet a készülékbe!
- ⊙ A készüléket stabil, egyenletes felületen állítsa fel.
- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.

4. Szállítási terjedelem

- 1 Alapkészülék
- 1 Betét a tojásokhoz **12**
- 1 Fedél **1**
- 1 Mérőpohár **4** tojáslyukasztó tüvel **5**
- 1 Teljes kezelési útmutató (az interneten)
- 1 Rövid útmutató (a készülékhez mellékelve)

5. Kicsomagolás és felállítás



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.

- Távolítson el minden csomagolóanyagot!
- Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és azok sértetlenek-e.
- Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és csúszásmentes felületre.
- **A készüléket az első használat előtt tisztítsa meg.**

6. Túlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva. Ha a hőmérséklet túl magas lesz, például azért, mert nincs víz a melegítő tálban **7**, vagy túl gyorsan indítják el a következő főzési folyamatot, hangjelzés hallható

- Ez esetben kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8**, és hagyja lehűlni a készüléket.
- Ezután vízzel ismét üzembe helyezheti a készüléket.

MEGJEGYZÉS: Ha a főzési folyamat befejeződött, hangjelzések is hallhatók.

7. Kezelés



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- Ne nyissa fel a fedelet **1** vízforralás közben.
- Működés közben forró vízgőz távozik a fedél gőzkiömlő nyílásaiból **2**. A fedél kinyitásakor is vízgőz távozik, ha a készülékben lévő étel még forró. Ilyenkor fennáll az égési sérülések veszélye.
 - Ne hajoljon a készülék fölé.
 - Ne nyúljon a gőzkiömlő nyílásokhoz.
- A készülék üzemelés közben nagyon fel-forrósodik.
 - Az üzemelés közben soha ne mozgassa a készüléket.
 - A forró tartozékokat csak a fogantyúknál **3/ 6** szabad megfogni.

7.1 Tojásfőzés

A tojásfőzővel könnyedén és energiatakarékosan főzhet akár ó tojást is a kívánt keménységűre.

Útmutató a tojásfőzéshez

A tojások főzési ideje egyéb más tényező mellett méretüktől, frissességüktől és a hőmérséklettől függ. Az igen nagy méretű és nagyon friss tojások főzési ideje hosszabb. A kisebb, illetve szobahőmérsékletű tojások számára rövidebb főzési idő is elegendő.

MEGJEGYZÉSEK:

- A főzési idő a tojásfőzőbe töltött víz mennyiségétől függ.
 - Minél több vizet ad hozzá, annál hosszabb lesz a főzési folyamat.
 - Minél több tojást főz egyszerre, annál kevesebb vízre van szükség.
 - Mindig hideg vizet használjon.
 - Használja a mellékelt mérőpoharat **4**.

- A mérőpoháron **4** lévő vízmennyiségek a szobahőmérsékleten tárolt M-es méretű tojásokra vonatkoznak. Csökkentse a víz mennyiségét, ha a tojás túl kemény, vagy növelje, ha a tojás túl puha.

1. Állítsa a forgókapcsolót **10 0** (ki) állásba.
2. Dugja a hálózati csatlakozódugót **8** a csatlakozóaljzatba.
3. Töltse a kívánt mennyiségű hideg vizet a melegítő tábla **7** a mellékelt mérőpohárral **4**.

Ehhez használja a mérőpoháron **4** található skálát és szimbólumokat.

Válassza ki a kívánt keménységi fokozatnak megfelelő skálát:

- ☉ lágy
- ☉ közepes
- ○ kemény

A kiválasztott skálán válassza ki a tojások számát.

4. Helyezze be a tojásbetétet **12** a készülékbe.
5. Ha szeretné, a tojásokat a tompa oldalán szűrje ki a tojáslyukasztó tűvel **5**.

MEGJEGYZÉS: A tojáslyukasztó tű **5** a mérőpohár **4** alján található.

6. Helyezze a tojásokat a betétbe **12** hegyes végükkel lefelé.
7. Helyezze a fedelet **1** a betétre **12**.
8. Állítsa a forgókapcsolót **10 2** (tojásfőzés) állásba.

A LED **11** világít, és a készülék felmelegszik. Megkezdődik a főzési folyamat.

Amikor a főzési folyamat befejeződött, hangjelzés hallható.

9. Állítsa a forgókapcsolót **10 0** (ki) állásba.
A LED **11** kialszik.

10. Óvatosan emelje fel a fedelet **1** a melegítő tálról **7** az öntől távolabb néző fogantyúknál **3** fogva, és helyezze azt egy hőálló felületre.
11. Ezután emelje ki a tojásbetétet **12** a fogantyúk **6** segítségével.
12. A túlfőzés elkerülése érdekében szükség esetén öblítse le a tojásokat hideg víz alatt.
13. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8** a csatlakozóaljzatból.
14. Ha szükséges, öntse ki a maradék vizet a melegítő tálból **7**.
15. Használat után tisztítsa meg a készüléket.

MEGJEGYZÉS: Várja meg, míg a készülék teljesen lehűl, mielőtt újabb főzési folyamatot indítana. Ha a készülék még túl meleg, a főzési funkció bekapcsolásakor hangjelzések (lásd „Túlmelegedés elleni védelem” a következő oldalon 6) hallhatók.

7.2 A tojások melegen tartása

MEGJEGYZÉSEK:

- A melegen tartó funkciót csak kemény tojáshoz használja.
- A melegen tartó funkció a közvetlenül a főzés után történő melegen tartásra szolgál.

1. Főzze meg a tojásokat.
2. Ha hangjelzéseket hall, állítsa a forgókapcsolót **10 1** (melegen tartás) állásba.
A LED **11** működés közben világít. A készülék automatikusan be- és kikapcsol, hogy fenntartsa a hőmérsékletet.
3. Hagyja zárva a fedelet **1**, és ne töltsön több vizet a melegítő tálból **7**.
4. A melegen tartó funkciót úgy fejezheti be, hogy a forgókapcsolót **10 0** (ki) ál-

lásba állítja.

A LED **11** kialszik.

5. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8** a csatlakozóaljzatból.
6. Ha szükséges, öntse ki a maradék vizet a melegítő tálból **7**.
7. Használat után tisztítsa meg a készüléket.

8. Tisztítás és tárolás



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8** a csatlakozóaljzatból.
- ⊙ A készüléket nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ A készülék üzemelés közben nagyon felforrósodik. A tisztítás előtt várja meg, míg a készülék kihűl.



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ⊙ A mérőpohár **4** alján található tojáslyukasztó tű **5** hegyes. Óvatosan bánjon vele.

FIGYELMEZTETÉS az anyagi károkról!

- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.

MEGJEGYZÉS: Minden használat után tisztítsa meg az alapkészüléket és a melegítő tálat **7** nedves ruhával.

Alapkészülék és melegítő tál tisztítása

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
2. Nedves ruhával tisztítsa meg az alapkészüléket, a csatlakozókábelt **8** és a melegítő tálat **7**. Ezután törölje át egy száraz kendővel.

3. Teljesen szárítsa meg az alkatrészeket, mielőtt eltenné vagy újból használná őket.

A melegítő tál vízkötlenítése

Bizonyos idő elteltével a főzési folyamat során a készülék melegítő tájában **7** vízkő rakódik le. Időnként el kell távolítani a vízkövet, mert ellenkező esetben megnő a készülék áramfogyasztása.

1. Töltsön egy mérőpohár **4** vízköoldót a melegítő táliba **7**. Használjon a kereskedelmi forgalomban kapható vízköoldót, pl. kávéfőzőhöz való vízköoldót. Kövesse a vízköoldó csomagolásán található utasításokat. A további tennivalókat a vízköoldó használati utasításából tudhatja meg.

MEGJEGYZÉS: Ne melegítse fel a vízköoldót a melegítő táliban **7**.

2. A megadott expozíciós idő után öntse le a vízköoldót, és szivaccsal távolítsa el a maradék vízkömaradványokat.
3. Amennyiben még ezek után is maradna vízkő a táliban, akkor ismételje meg az eljárást.

A vízkötelenítés gyakorisága

A vízköeltávolítási időközök a víz keménységi fokától, illetve a készülék használatának gyakoriságától függenek. Közepes vagy magas vízkeménységi fok esetén javasoljuk a készülék havonkénti vízkömentesítését. Ha vezetékes vizet használ, a helyi vízkeménységről az illetékes vízműveknél érdeklődhet.

Mosogatógép

A következő alkatrészeket mosogatógépben tisztíthatja:

- Fedél **1**
- Betét a tojásokhoz **12**
- Mérőpohár **4**

MEGJEGYZÉS: Ezeket az alkatrészeket kézzel is elmosogathatja meleg vízzel és mosogatószerrel. Végezetül öblítse el alaposan tiszta vízzel.

Tárolás



VESZÉLY gyermekekre nézve!

- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani.

- Várja meg, míg a készülék teljesen lehűl, mielőtt elcsomagolná.
- **„A” kép:** Tekerje a csatlakozóvezeték **8** a készülék alján található kábelvezető **9** köré.

9. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekesszemestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemetbe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.

Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg.

Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

10. Hibaelhárítás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.

11. Műszaki adatok

Modell:	SEKH 400 C1
Hálózati feszültség:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Védelmi osztály:	I
Teljesítmény:	400 W
Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban:	≤ 0,5 W

Hiba	Lehetséges okok / elhárítás módja
Nem működik	• Van áram? • Ellenőrizze a csatlakozást! • A túlmelegedés elleni védelem kioldott?
Hangjelzések a főzési funkció bekapcsolásakor	• A túlmelegedés elleni védelem kioldott? • A készülék még meleg? Hagyja a készüléket kihűlni. • Elfelejtett vizet tölteni a melegítő táliba 7?
A tojások túl lágyak	• A tojások különösen nagyméretűek, hidegek vagy nagyon frissek voltak? Növelje a vízmennyiséget.
A tojások túl kemények	• Kicsik voltak a tojások? Csak kevés tojást főzött? A tojások szobahőmérsékletűek voltak? Csökkentse a vízmennyiséget.

Alkalmazott szimbólumok

	Geprüfte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
~	Váltakozó áram
	A szimbólum azokat a darabokat jelöli, amelyek az öblítőgépben tisztíthatók.
	A szerb jelzéssel a HOYER Handel GmbH a szerb jogszabályoknak való megfelelést jelzi.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

12. Garancia

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	Tojásfőző
Gyártási szám:	506856_2507
A termék típusa:	SEKH 400 C1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	alapkészülék, betét a tojásokhoz, fedél, mérőpohár
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának

- bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.
(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen

nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldaltól letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **506856_2507** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

Garanciaakártya 506856_2507

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Vsebina

1. Pregled	14
2. Predvidena uporaba	15
3. Varnostna opozorila	15
4. Obseg dobave	18
5. Razpakiranje in postavitve	18
6. Zaščita pred pregrevanjem	18
7. Uporaba	19
7.1 Kuhanje jajc	19
7.2 Ohranjanje toplote jajc	20
8. Čiščenje in shranjevanje	20
9. Odstranjevanje med odpadke	22
10. Odpravljanje težav	22
11. Tehnični podatki	23
12. Garancija	23

1. Pregled

1	Pokrov
2	Odprtine za izpust pare
3	Ročaji pokrova
4	Merilna posoda
5	Igla za prebadanje jajc
6	Ročaji vstavka za jajca
7	Grelna posoda
8	Napajalni kabel z omrežnim vtičem
9	Kabelsko navitje
10 0/1/2	Vrtljivo stikalo:
	0 = izklop
	1 = ohranjanje toplote
	2 = kuhanje jajc
11	Indikator LED (sveti, ko je naprava vključena)
12	Vstavek za jajca

Najlepša hvala za vaše zaupanje!

Čestitamo Vam, da imate nov kuhalnik jajc.

Za varno ravnanje z napravo in spoznavanje vseh njenih zmogljivosti:

- **Pred prvo uporabo temeljito preberite ta navodila za uporabo.**
- **Predvsem upoštevajte varnostne napotke!**
- **Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z navodili za uporabo.**
- **Ta navodila za uporabo shranite.**
- **Če boste napravo predali naprej, priložite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka.**

Želimo Vam veliko veselja z Vašim novim kuhalnikom jajc!

Simboli na napravi

	Simbol pomeni, da materiali, ki so označeni s tem simbolom, ne spreminjajo okusa ali vonja živil.
---	---

2. Predvidena uporaba

Kuhalnik jajc je namenjen izključno za segrevanje vode.

Naprava je namenjena za zasebno uporabo v gospodinjstvu. Napravo je dovoljeno uporabljati le v zaprtih prostorih.

Naprave ni dovoljeno uporabljati za komercialne namene.

Predvidljiva zloraba

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ V kuhalnik jajc nikoli ne dajajte drugih tekočin, razen sveže pitne vode!

3. Varnostna opozorila

Opozorilni napotki

Po potrebi upoštevajte naslednje opozorilne napotke v teh navodilih za uporabo:



NEVARNOST! Visoko tveganje:

Neupoštevanje opozorila lahko povzroči telesne poškodbe in smrt.

OPOZORILO! Srednje tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči poškodbe ali večjo materialno škodo.

PREVIDNO: Nizko tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

NAPOTEK: Dejanska stanja in posebnosti, ki jih morate upoštevati pri delu z napravo.

Navodila za varno uporabo

- ⊙ To napravo lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so pod nadzorom odrasle osebe ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- ⊙ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- ⊙ Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen če so stari 8 let ali več in jih nadzoruje odrasla oseba.
- ⊙ Otrokom, mlajšim od 8 let, preprečite dostop do aparata in napajalnega kabla.
- ⊙ Napačna uporaba lahko privede do poškodb.
- ⊙ Ta naprava je prav tako namenjena za uporabo v gospodinjstvu in gospodinskih opravilih, kot na primer ...
 - ... v kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in ostalih poslovnih območjih;
 - ... na kmetijskih posestvih;
 - ... za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih objektih;
 - ... v penzionih z zajtrkom.
- ⊙ Ta naprava ni predvidena za uporabo z zunanjim časovnim stikalom ali ločenim sistemom daljinskega vodenja.
- ⊙ Preprečite poškodbe zaradi igle za prebadanje jajc.
- ⊙ Med vretjem vode ne odpirajte pokrova.
- ⊙ Napravo napolnite le do oznake za maksimalno napolnjenost, saj lahko sicer vrela voda brizga ven.
- ⊙ Pri segrevanju vode obvezno zaprite pokrov, saj lahko sicer vrela voda brizga ven!
- ⊙ Napravo uporabljajte samo skupaj z dostavljenim priborom.
- ⊙ Naprave, napajalnega kabla in omrežnega vtiča ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- ⊙ Tekočina ne sme priti v stik s priključkom naprave.
- ⊙ Upoštevajte, da je površina grelnega elementa po uporabi še nekaj časa vroča.

- ⊙ Če se napajalni kabel tega aparata poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oziroma podobno usposobljena oseba, da tako preprečite nevarnosti.
- ⊙ Upoštevajte poglavje o čiščenju (glejte "Čiščenje in shranjevanje" na strani 20).



NEVARNOST za otroke!

- ⊙ Embalaža ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.



NEVARNOST za hišne ljubljence in domače živali ter zaradi njih!

- ⊙ Električne naprave so lahko nevarne za hišne ljubljence in domače živali. Poleg tega lahko tudi živali povzročijo škodo na napravi. Zato živalim načeloma preprečite stik z električnimi napravami.



NEVARNOST električnega udara zaradi vlage!

- ⊙ Napravo zaščitite pred vlago, kapljajočo vodo ali pršenjem vode: Obstaja nevarnost električnega udara.
- ⊙ V primeru da pridejo tekočine v podstavek naprave, takoj izvalcite omrežni vtič. Pred ponovno uporabo aparat temeljito preglejte.



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Ne uporabljajte aparata, če so na njem ali na napajalnem kablu vidne poškodbe ali če je podstavek aparata pred tem padel na tla.
- ⊙ Omrežni vtič priključite samo v pravilno nameščeno, lahko dostopno električno vtičnico z varnostnimi kontakti, kjer napetost ustreza oznaki na tipski ploščici. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi zlahka dostopna.

- ⊙ Zagotovite, da se napajalni kabel ne more poškodovati na ostrih robovih ali vročih mestih. Napajalnega kabla ne ovijajte okoli naprave.
- ⊙ Naprava tudi po izklopu še ni popolnoma ločena od omrežne napetosti. Če jo želite popolnoma odklopiti, izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.
- ⊙ Pri uporabi naprave bodite pozorni, da priključni kabel ni ukleščen ali stisnjen.
- ⊙ Omrežnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice tako, da potegnate kabel, temveč vedno vtič.
- ⊙ Omrežni vtič izvalcite iz vtičnice:
 - če se pojavi motnja,
 - kadar naprave ne uporabljate,
 - pred čiščenjem naprave,
 - ob nevihtah.
- ⊙ Da bi preprečili nevarnosti, aparata ne predelujte.



NEVARNOST poškodb zaradi poparjenja!

- ⊙ Med delovanjem iz odprtih za izpust pare v pokrovu uhaja vroča para. Tudi pri odpiranju pokrova lahko uhaja para, če je vsebina še vroča. Obstaja nevarnost opeklin.
 - Ne sklanjajte se nad napravo.
 - Ne segajte prek odprtih za izpust pare.
- ⊙ Naprava se med delovanjem zelo segreje.
 - Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora.
 - Vroče dele držite le za ročaje.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Aparat je opremljen z neдрsečimi nogicami iz umetne mase. Ker je pohištvo zaščiteno z različnimi vrstami lakov in umetnih snovmi ter se neguje z različnimi vrstami negovalnih sredstev, pri tem ne moremo popolnoma izključiti možnosti, da nekatere od teh sredstev vsebujejo sestavine, ki lahko naširajo in zmeščajо silikonske nogice. Po možnosti pod napravo položite neдрsečo podlago.
- ⊙ Aparata pod nobenim pogojem ne polnite z alkoholom, sladkorjem ali mlekom!
- ⊙ Napravo postavite na stabilno, ravno podlago.
- ⊙ Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih sredstev.

4. Obseg dobave

- 1 ogrodje aparata
- 1 vstavek za jajca **12**
- 1 pokrov **1**
- 1 merilna posoda **4** z iglo za prebadanje jajc **5**
- 1 celotna navodila za uporabo (na interne-tu)
- 1 kratka navodila (prilоžena napravi)

5. Razpakiranje in postavitve



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Omrežni vtič priključite samo v pravilno nameščeno, lahko dostopno električno vtičnico z varnostnimi kontakti, kjer napetost ustreza oznaki na tipski ploščici. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi zlahka dostopna.
- ⊙ Po vsaki uporabi izvlечite omrežni vtič iz vtičnice.

- Odstranite vso embalažo.
- Preverite, ali so vsi deli naprave prisotni in nepoškodovani.
- Napravo postavite na suho, ravno, neдрsečo površino.
- **Pred prvo uporabo očistite napravo.**

6. Zaščita pred pregrevanjem

Naprava ima tudi zaščito pred pregrevanjem. Takoj, ko temperatura postane previsoka, na primer ker v grelni posodi **7** ni vode ali ker se prehitro začne nov kuhalni postopek, se oglasijo zvočni signali.

- V tem primeru izklopite napravo. Izvlечite omrežni vtič **8** in pustite, da se naprava ohladi.
- Potem lahko napravo znova uporabljate skupaj z vodo.

NAPOTEK: Zvočni signali predstavljajo normalen zaključek postopka kuhanja.

7. Uporaba



NEVARNOST za poškodbe zaradi poparjenja!

- ⊙ Med vretjem vode ne odpirajte pokrova **1**.
- ⊙ Med delovanjem iz odprtih za izpust pare **2** v pokrovu uhaja vroča para. Tudi pri odpiranju pokrova lahko uhaja para, če je vsebina še vroča. Obstaja nevarnost opeklin.
 - Ne sklanjajte se nad napravo.
 - Ne segajte prek odprtih za izpust pare.
- ⊙ Naprava se med delovanjem zelo segreje.
 - Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora.
 - Pribor držite le za ročaje **3/6**.

7.1 Kuhanje jajc

S tem kuhalnikom jajc lahko enostavno in energetsko varčno do želene trdote skuhate do 6 jajc.

Referenčne vrednosti za kuhanje jajc

Čas kuhanja jajc je med drugim odvisen od njihove velikosti, svežine in temperature. Zelo velika in zelo sveža jajca potrebujejo daljši čas kuhanja. Majhna jajca in tista, ki imajo sobno temperaturo potrebujejo krajši čas kuhanja.

NAPOTKI:

- Čas kuhanja se regulira glede na količino vode, ki jo vlijete v kuhalnik jajc.
 - Več vode ko dodate, dlje traja postopek kuhanja.
 - Če hkrati kuhate več jajc, potrebujete manj vode.
 - Vedno uporabljajte hladno vodo.
 - Uporabite priloženo merilno posodo **4**.

- Količine vode na merilni posodi **4** se nanašajo na jajca velikosti M, ki so bila shranjena pri sobni temperaturi. Zmanjšajte količino vode, če so jajca pretrda, ali jo povečajte, če so jajca premeška.

1. Vrtljivi gumb **10** zavrtite v položaj **0** (izklop).
2. Vtaknite omrežni vtič **8** v vtičnico.
3. V priloženo merilno posodo **4** nalijte želeno količino hladne vode v grelno posodo **7**.
Pri tem si pomagajte s skalo in simboli na merilni posodi **4**.
Izberite skalo, ki ustreza zeleni stopnji trdote:

- ○ mehko
- ⊖ srednje
- ○ trdo

Na izbrani skali izberite število jajc.

4. Vstavek za jajca **12** vstavite v napravo.
5. Če želite, jajca na topem koncu prebodite z iglo za prebadanje jajc **5**.

NAPOTEK: Igla za prebadanje jajc **5** je na spodnji strani merilne posode **4**.

6. Jajca postavite v vstavek **12** tako, da je koničasta stran jajca obrnjena navzdol.
7. Namestite pokrov **1** na vstavek **12**.
8. Vrtljivi gumb **10** zavrtite v položaj **2** (kuhanje jajc).
Indikator LED **11** zasveti in naprava se segreva. Kuhanje se začne.
Ko je kuhanje končano, se oglasi zvočni signal.
9. Vrtljivi gumb **10** zavrtite v položaj **0** (izklop).
Indikator LED **11** ugasne.
10. Pokrov **1** previdno dvignite za ročaje **3** stran od sebe in od grelne posode **7** ter ga položite na toplotno odporno podlago.

11. Nato izvlecite vstavek za jajca **12** za ročaje **6**.
12. Da se jajca ne bi preveč skuhala, jih po potrebi ohladite pod hladno vodo.
13. Izvlecite omrežni vtič **8** iz vtičnice.
14. Morebitno preostalo vodo izlijte iz grelne posode **7**.
15. Napravo po uporabi očistite.

NAPOTEK: Napravo pustite, da se ohladi, preden nadaljujete z naslednjim postopkom kuhanja. Če je naprava še topla, se pri vklopu funkcije kuhanja oglasi zvočni signal (glejte "Zaščita pred pregrevanjem" na strani 18).

7.2 Ohranjanje toplote jajc

NAPOTKI:

- Funkcijo ohranjanja toplote uporabljajte samo za trdo kuhana jajca.
- Funkcija ohranjanja toplote je namenjena ohranjanju toplote takoj po kuhanju.

1. Skuhajte jajca.
2. Vrtljivi gumb **10** zavrtite v položaj **1** (ohranjanje toplote). Indikator LED **11** sveti med delovanjem. Naprava se samodejno vklopi in izklopi, da ohranja temperaturo.
3. Pokrov **1** pustite zaprt in ne dolivajte dodatne vode v grelno posodo **7**.
4. Zaključite funkcijo ohranjanja toplote tako, da vrtljivi gumb **10** zavrtite v položaj **0** (izklop). Indikator LED **11** ugasne.
5. Izvlecite omrežni vtič **8** iz vtičnice.
6. Morebitno preostalo vodo izlijte iz grelne posode **7**.
7. Napravo po uporabi očistite.

8. Čiščenje in shranjevanje



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Pred pričetkom čiščenja naprave izvlecite omrežni vtič **8** iz vtičnice.
- ⊙ Naprave ne potapljajte v vodo ali v katero drugo tekočino.



NEVARNOST poškodb zaradi poparjenja!

- ⊙ Naprava se med delovanjem zelo segreje. Pred čiščenjem počakajte, da se ohladi.



NEVARNOST poškodb!

- ⊙ Igla za prebadanje jajc **5** v merilni posodi **4** je ostra. Z njo ravnajte previdno.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih sredstev.

NAPOTEK: Ogrodje aparata in grelno posodo **7** po vsaki uporabi očistite z vlažno krpo.

Očistite ogrodje aparata in grelno posodo

1. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
2. Ogrodje aparata, priključno napeljavno **8** in grelno posodo **7** po vsaki uporabi očistite z vlažno krpo. Nato obrišite s suho krpo.
3. Preden aparat pospravite ali ponovno uporabite, morate počakati, da se vsi deli popolnoma osušijo.

Odstranjevanje vodnega kamna iz grelne posode

Čez nekaj časa se bo zaradi kuhanja v grelni posodi **7** naprave nabral vodni kamen. Tega odstranjujete v rednih časovnih intervalih, ker se bo drugače pri napravi povečala poraba energije.

1. Merilno posodo **4** in grelno posodo **7** napolnite s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna. Uporabljajte običajno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, npr. sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz avtomata za kavo. Upoštevajte navodila na embalaži sredstva za odstranjevanje vodnega kamna. Nadaljnje korake preberite v navodilih za uporabo sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

NAPOTEK: Sredstva za odstranjevanje vodnega kamna v grelni posodi **7** ne segrevajte.

2. Po določenem času delovanja izlijte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna in s krpo odstranite še ostale sprijete ostanke vodnega kamna.
3. Če še vedno obstajajo trdovratni ostanke vodnega kamna, ponovite postopek.

Časovni intervali za odstranjevanje vodnega kamna

Časovni intervali za odstranjevanje vodnega kamna so odvisni od trdote vode in od tega, kolikokrat se naprava uporablja. Pri srednje trdi ali zelo trdi vodi priporočamo vsakomesečno odstranjevanje vodnega kamna.

Pri uporabi vode iz pipe lahko glede trdote vode vprašate pristojno službo mestnega vodovoda.

Pomivalni stroj

Naslednje dele lahko čistite v pomivalnem stroju:

- Pokrov **1**
- Vstavek za jajca **12**
- Merilna posoda **4**

NAPOTEK: Te dele lahko pomijete tudi ročno s toplo vodo in sredstvom za pomivanje. Temeljito splaknite s čisto vodo.

Shranjevanje



NEVARNOST za otroke!

⊗ Napravo shranjujte izven dosega otrok.

- Preden boste aparat pospravili, ga pustite ohladiti.
- **Slika A:** Priključni kabel **8** navijte na kabelsko navitje **9** na spodnji strani naprave.

9. Odstranjevanje med odpadke

Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Simbol prečrtanega smetiščne- ga koša na kolesčkih pomeni, da se mora proizvod v Evrop- ski Uniji odstranjevati v loče- nem postopku zbiranja odpadkov. To velja za proizvod in za vse dodatne kose proizvoda, ki so označeni s tem simbolom. Označene proi- zvide ne smete odstranjevati skupaj s hišnimi smetmi, ampak jih morate oddati na posebnih zbirnih mestih za električne in elektronske aparate.

Ta simbol za recikliranje ozna- čuje npr. predmet ali dele ma- teriala, ki so primerni za ponovno uporabo. Recikliranje pomaga pri zmanjševanju po- rabe surovin in tako razbremenjuje okolje.



Embalaža

Kadar bi želeli odstraniti embalažo, bodite prosimo pozorni na okoljske predpise v Vaši državi.

10. Odpravljanje težav

Če vaša naprava ne deluje po pričakovanjih, najprej preglejte ta kontrolni seznam. Morda gre za manjšo težavo, ki jo lahko odpravite sami.



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Nikoli ne poskušajte sami popravljati naprave.

Napaka	Možni vzroki/ukrepi
Naprava ne deluje	• Ali je zagotovljeno električno napajanje naprave? • Preverite priključek. • Ali se je sprožila zaščita pred pregrevanjem?
Zvočni signali ob vklopu funkcije kuhanja	• Ali se je sprožila zaščita pred pregrevanjem? • Ali je bila naprava še topla? Napravo pustite, da se ohladi. • Ali ste pozabili v grelno posodo 7 doliti vodo?
Jajca so pre- mehka	• Ali so bila jajca pose- bej velika, posebej hladna ali zelo sveža? Povečajte količino vo- de.
Jajca so pretr- da	• Ali so bila jajca majhna? Ali ste kuhali malo jajc? So imela jajca sobno temperatu- ro? Zmanjšajte količi- no vode.

11. Tehnični podatki

Model:	SEKH 400 C1
Omrežna napetost:	220–240 V ~ 50 Hz
Razred zaščite:	I
Moč:	400 W
Poraba moči v izklopljenem stanju:	≤ 0,5 W

Uporabljeni simboli

	Geprüfte Sicherheit (preizkušena varnost): naprave morajo biti v skladu s splošno priznanimi tehničnimi predpisi in z nemškim zakonom o varnosti izdelkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Z oznako CE podjetje HOYER Handel GmbH zagotavlja skladnost s predpisi EU.
	Ta simbol vas opozarja, da embalažo odstranite okolju prijazno.
	S simbolom za recikliranje (3 puščice) so označeni materiali, ki so primerni za ponovno uporabo. Material je lahko specificiran s številko za recikliranje (tu: 21) in/ali okrajšavo (tu: PAP) na sredini.
~	Izmenična napetost
	Simbol označuje dele, ki jih lahko operete v pomivalnem stroju.
	S srbsko oznako podjetje HOYER Handel GmbH izjavlja, da je izdelek skladen s srbskimi zahtevami.

Pridržujemo si pravice do tehničnih sprememb.

12. Garancija



Dobavitelj

Upoštevajte, da naslednji naslov **ni naslov servisnega centra**.

Najprej se obrnite na zgoraj naveden servisni center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMČIJI



Pooblaščen serviser



Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: hoyer@lidl.si

IAN: 506856_2507

Garancijski list

- S tem garancijskim listom Hoyer Handel GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
- Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
- Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
- Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik

- obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
 6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
 7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o.k.d.
Pod lipami 1
SI-1218 Komenda

Ta priročnik in še mnoge druge priročnike, video posnetke o izdelkih ter programsko opremo za namestitve lahko prenesete s spletne strani www.lidl-service.com.



S to kodo QR odprete Lidlovo spletno stran (www.lidl-service.com), na kateri lahko vpišete številko artikla (IAN) **506856_2507** in odprete navodila za uporabo.

Obsah

1. Přehled	26
2. Použití k určenému účelu	27
3. Bezpečnostní pokyny	27
4. Obsah balení	30
5. Vybalení a sestavení	30
6. Ochrana proti přehřátí	30
7. Ovládání	31
7.1 Vaření vajec	31
7.2 Udržování teploty vajec	32
8. Čištění a skladování	32
9. Likvidace	33
10. Řešení problémů	34
11. Technické údaje	34
12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	35

1. Přehled

1	Víko
2	Otvory pro výstup páry
3	Rukojeti víka
4	Odměrka
5	Trn na propichování vajec
6	Rukojeti vložky na vejce
7	Ohřívací miska
8	Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
9	Navíjení kabelu
10 0/1/2	Otočný přepínač:
	0 = vypnuto
	1 = udržování teploty
	2 = vaření vajec
11	LED kontrolka (svítí, když je přístroj zapnutý)
12	Vložka na vejce

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vašemu novému vaříči vajec.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj můžete obsluhovat jen tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým vaříčem vajec!

Symboly na přístroji

	Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.
---	--

2. Použití k určenému účelu

Vaříč vajec je určen pouze k ohřevu vody. Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nikdy nenaplňujte vaříč vajec jinými tekutinami než čerstvou pitnou vodou!

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily související nebezpečí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ⊙ Přístroj i napájecí vedení uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.
- ⊙ Tento přístroj je rovněž určen k tomu, aby byl používán v domácnosti a tomu podobnému použití, jako například...
 - ... v kuchýnkách pro zaměstnance obchodů, kanceláří a dalších komerčních prostor;
 - ... v zemědělských objektech;
 - ... zákaznicky v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
 - ... v penzionech s ubytováním se snídaní.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Vyvarujte se poranění způsobených trnem na propichování vajec.
- ⊙ Neotevírejte víko, zatímco voda vaří.
- ⊙ Naplňte přístroj pouze do maximální výšky plnění, jinak může dojít k vystříknutí vroucí vody.
- ⊙ Při ohřevu vody vždy zavírejte víko, jinak může dojít k vystříknutí vroucí vody!
- ⊙ Přístroj používejte pouze s dodaným příslušenstvím.
- ⊙ Přístroj, napájecí vedení a síťová zástrčka se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Žádná kapalina nesmí přetéct na zástrčky a zásuvky přístroje.
- ⊙ Upozorňujeme, že povrch topného tělesa po použití ještě vydává zbytkové teplo.

- ⊙ Pokud dojde k poškození napájecího vedení tohoto přístroje, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění a skladování“ na straně 32).



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalové materiály nejsou dětskými hračkami. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!

- ⊙ Elektrospořiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Proto vždy udržujte zvířata mimo dosah elektrických spotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do podstavce přístroje dostanou kapaliny, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo vám podstavec přístroje spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.

- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - pokud došlo k poruše
 - pokud přístroj nepoužíváte
 - před čištěním přístroje
 - při bouři
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.



NEBEZPEČÍ úrazu v důsledku opaření!

- ⊙ Při provozu uniká horká pára z otvorů pro výstup páry ve víku. Také při otevírání víka může unikat vodní pára, pokud je obsah ještě horký. Hrozí nebezpečí opaření.
 - Nenaklánějte se nad přístrojem.
 - Nedotýkejte se otvorů pro výstup páry.
- ⊙ Přístroj je během provozu velmi horký.
 - Během provozu s přístrojem nehybejte.
 - Horké části příslušenství držte pouze za rukojeti.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými plastovými nožkami. Vzhledem k tomu, že nábytek je povrchově upravován různými laky a plasty a ošetřován různými prostředky, nelze zcela vyloučit, že některé z těchto látek obsahují složky, které silikonové nožky narušují a změkčují. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.
- ⊙ Přístroj nikdy neplňte alkoholem, cukrem nebo mlékem!
- ⊙ Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

4. Obsah balení

- 1 základní zařízení
- 1 vložka na vejce **12**
- 1 víko **1**
- 1 odměrka **4** s trnem na propichování vajec **5**
- 1 kompletní návod k použití (na internetu)
- 1 stručný návod (přiložen k přístroji)

5. Vybalení a sestavení



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku po každém použití ze zásuvky.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
- Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou podložku.
- **Před prvním použitím přístroj vyčistěte.**

6. Ochrana proti přehřátí

Přístroj má ochranu proti přehřátí. Jakmile teplota příliš stoupne, například proto, že v ohřívací misce **7** není voda nebo je příliš rychle spuštěn další proces vaření, zazní zvukové signály.

- V tomto případě přístroj vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku **8** a nechte přístroj vychladnout.
- Poté můžete přístroj opět uvést do provozu s vodou.

UPOZORNĚNÍ: Zvukové signály také signalizují normální konec procesu vaření.

7. Ovládání



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Neotevírejte víko **1**, zatímco voda vaří.
- ⊙ Při provozu uniká horká pára z otvorů pro výstup páry **2** ve víku. Také při otevírání víka může unikat vodní pára, pokud je obsah ještě horký. Hrozí nebezpečí opaření.
 - Nenaklánějte se nad přístrojem.
 - Nedotýkejte se otvorů pro výstup páry.
- ⊙ Přístroj je během provozu velmi horký.
 - Během provozu s přístrojem nehybujte.
 - Horké části příslušenství držte pouze za rukojeti **3/ 6**.

7.1 Vaření vajec

S vařičem vajec můžete snadno a energeticky úsporně uvařit až 6 vajec v požadované tvrdosti.

Orientační hodnoty pro vaření vajec

Doba vaření vajec je závislá mimo jiné na velikosti, čerstvosti a teplotě vajec. Velmi velká a velmi čerstvá vejce potřebují delší dobu vaření. Malá vejce a vejce s pokojovou teplotou potřebují kratší dobu vaření.

UPOZORNĚNÍ:

- Doba vaření se reguluje množstvím vody, které do vařiče vajec nalijete.
 - Čím více vody přidáte, tím déle bude proces vaření trvat.
 - Čím více vajec vaříte najednou, tím méně vody je potřeba.
 - Vždy používejte studenou vodu.
 - Použijte přiloženou odměrku **4**.

- Množství vody na odměrce **4** se vztahuje na vejce velikosti **M**, která byla skladována při pokojové teplotě. Pokud jsou vejce příliš tuhá, množství vody snižte, pokud jsou příliš měkká, množství vody naopak zvýšte.

1. Nastavte otočný přepínač **10** do polohy **0** (vypnuto).
2. Zapojte síťovou zástrčku **8** do zásuvky.
3. Naplňte potřebné množství studené vody pomocí přiložené odměrky **4** do ohřívací misky **7**.
Pro orientaci použijte stupnice a symboly na odměrce **4**.
Vyberte stupnici, která odpovídá požadované tvrdosti:

-  naměkko
-  nahniličko
-  natvrdo

Na vybrané stupnici vyberte počet vajec.

4. Vložku na vejce **12** vložte do přístroje.
5. Případně propíchněte vejce na spodní straně trnem na propichování vajec **5**.

UPOZORNĚNÍ: Trn na propichování vajec **5** se nachází dole na odměrce **4**.

6. Vejce vložte do vložky **12** špičatou stranou dolů.
7. Nasadte víko **1** na vložku **12**.
8. Nastavte otočný přepínač **10** do polohy **2** (vaření vajec).
Rozsvítí se kontrolka LED **11** a přístroj začne ohřívat vodu. Proces vaření začíná.

Po dokončení procesu vaření zazní zvukový signál.

9. Nastavte otočný přepínač **10** do polohy **0** (vypnuto).
Kontrolka LED **11** zhasne.

10. Opatrně zvedněte víko **1** za rukojeti **3** směrem od sebe z ohřívací misky **7** a položte ho na žáruvzdorný povrch.
11. Poté vyjměte vložku na vejce **12** pomocí rukojeti **6**.
12. Abyste zabránili převaření, v případě potřeby opláchněte vejce pod studenou vodou.
13. Vytáhněte síťovou zástrčku **8** ze zásuvky.
14. V případě potřeby vylijte zbylou vodu z ohřívací misky **7**.
15. Po použití přístroj vyčistěte.

UPOZORNĚNÍ: Před dalším vařením nechte přístroj vychladnout. Pokud je přístroj ještě příliš teplý, při zapnutí funkce vaření zazní zvukový signál (viz „Ochrana proti přehřátí“ na straně 30).

7.2 Udržování teploty vajec

UPOZORNĚNÍ:

- Funkci udržování teploty používejte pouze pro vejce uvařená natvrdo.
- Funkce udržování teploty je určena k udržení teploty přímo po dokončení procesu vaření.

1. Uvařte vejce.
2. Když zazní zvukový signál, nastavte otočný přepínač **10** do polohy **1** (udržování teploty).
Kontrolka LED **11** svítí během provozu. Přístroj se bude automaticky zapínat a vypínat, aby udržoval teplotu.
3. Nechte víko **1** zavřené a do ohřívací misky **7** nepřidávejte další vodu.
4. Funkci udržování teploty ukončete otočením otočného přepínače **10** do polohy **0** (vypnuto).
Kontrolka LED **11** zhasne.
5. Vytáhněte síťovou zástrčku **8** ze zásuvky.

6. V případě potřeby vylijte zbylou vodu z ohřívací misky **7**.
7. Po použití přístroj vyčistěte.

8. Čištění a skladování



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku **8** ze zásuvky předtím, než budete přístroj čistit.
- ⊙ Přístroj se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.



NEBEZPEČÍ úrazu v důsledku opaření!

- ⊙ Přístroj je během provozu velmi horký. Nechte ho před čištěním vychladnout.



NEBEZPEČÍ poranění!

- ⊙ Trn na propichování vajec **5** na odměrce **4** je ostrý. Zacházejte s ním opatrně.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

UPOZORNĚNÍ: Po každém použití vyčistěte základní zařízení a ohřívací misku **7** vlhkou utěrkou.

Čištění základního zařízení a ohřívací misky

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Vyčistěte základní zařízení, napájecí vedení **8** a ohřívací misku **7** vlhkou utěrkou. Pak je dosucha otřete suchou utěrkou.
3. Před uložením nebo dalším použitím přístroje nechte všechny díly zcela vyschnout.

Odstranění vodního kamene z ohřívací misky

Po určité době se v ohřívací misce **7** přístroje v důsledku procesu vaření začne usazovat vodní kámen. Vodní kámen byste měli v pravidelných časových intervalech odstraňovat, protože spotřeba energie přístroje se jinak zvyšuje.

1. Do ohřívací misky **7** nalijte odměrku **4** prostředku na odstraňování vodního kamene. Používejte běžně dostupný prostředek na odstraňování vodního kamene, např. prostředek na odstraňování vodního kamene pro kávovary. Postupujte podle pokynů na obalu prostředku na odstraňování vodního kamene. Další postup naleznete v návodu k použití prostředku na odstraňování vodního kamene.

UPOZORNĚNÍ: Prostředek na odstraňování vodního kamene neohřívajte v ohřívací misce **7**.

2. Po uplynutí stanovené doby působení prostředku na odstraňování vodního kamene vylijte a houbičkou odstraňte zbytky vodního kamene.
3. Pokud v misce stále ještě zůstávají zbytky vodního kamene, tento postup zopakujte.

Časové intervaly pro odstraňování vodního kamene

Časové intervaly pro odstraňování vodního kamene závisí na tvrdosti vody a na tom, jak často přístroj používáte. Při středním nebo vysokém stupni tvrdosti doporučujeme odstraňovat vodní kámen každý měsíc. Při používání vody z vodovodu si můžete zjistit tvrdost vody ve vašem bydlišti u příslušné vodárny.

Myčka na nádobi

V myčce můžete mýt tyto díly:

- víko **1**
- vložka na vejce **12**
- odměrka **4**

UPOZORNĚNÍ: Tyto části můžete také umýt v ruce teplou vodou a čisticím prostředkem. Poté je pečlivě opláchněte čistou vodou.

Uložení



NEBEZPEČÍ pro děti!

☉ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

- Před uložením nechte přístroj vychladnout.
- **Obrázek A:** Veďte napájecí vedení **8** kolem navíjení kabelu **9** na spodní straně přístroje.

9. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

10. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny/ opatření
Bez funkce	• Je zajištěno napájení elektrickým proudem? • Zkontrolujte připojení. • Byla aktivována ochrana proti přehřátí?
Zvukový signál při zapnutí funkce vaření	• Byla aktivována ochrana proti přehřátí? • Byl přístroj ještě teplý? Nechejte přístroj vychladnout. • Zapomněli jste nalít vodu do ohřívací misky 7?
Vejsce jsou příliš naměkko	• Byla vejce obzvlášť velká, obzvlášť studená nebo velmi čerstvá? Zvyšte množství vody.
Vejsce jsou příliš natvrdo	• Byla vejce malá? Vařili jste jen málo vajec? Měla vejce pokojovou teplotu? Snižte množství vody.

11. Technické údaje

Model:	SEKH 400 C1
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50 Hz
Třída ochrany:	I
Výkon:	400 W
Příkon ve vypnutém stavu:	≤ 0,5 W

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Střídavé napětí
	Symbol označuje díly, které lze mýt v myčce na nádobí.
	Srbská značka je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění srbských požadavků.

Technické změny vyhrazeny.

12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku
od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku
vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva.
Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou
zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte
si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad
bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě
tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní
chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma
opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku
odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro
poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty
bude předložen defektní přístroj a doklad o
nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v
čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte
opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo
výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje.
To platí také pro náhradní a opravené díly.
Případné škody a vady vyskytující se již při
nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje
nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou
případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných
směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním
byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu
a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 506856_2507** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **506856_2507** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 506856_2507



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	38
2. Účel použitia	39
3. Bezpečnostné upozornenia	39
4. Obsah balenia	42
5. Vybalenie a inštalácia	42
6. Ochrana proti prehriatiu	42
7. Obsluha	43
7.1 Varenie vajec	43
7.2 Udržiavanie teploty vajec	44
8. Čistenie a skladovanie	44
9. Likvidácia	45
10. Riešenie problémov	46
11. Technické údaje	46
12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	47

1. Prehľad

1	Veko
2	Otvory na výstup pary
3	Rukováti veka
4	Odmerka
5	Ihla na prepichnutie vajec
6	Držadlá nadstavca na vajcia
7	Vyhrievacia miska
8	Pripojovacie vedenie so zástrčkou
9	Navinutie kábla
10 0/1/2	Otočný spínač:
	0 = vypnutý
	1 = udržiavanie teploty
	2 = varenie vajec
11	LED (svieti, keď je prístroj zapnutý)
12	Nadstavec na vajcia

Srdečná vďaka za dôveru!

Gratulujeme vám k novému variču vaječ.

Na zaistenie bezpečnej manipulácie s prístrojom a na oboznámenie sa s celým rozsahom funkcií:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produk- tu.**

Prajeme vám veľa radosti s novým varičom vaječ!

Symboly na prístroji



Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.

2. Účel použitia

Varič vaječ je určený výlučne na ohrev vody. Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch. Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Do variča vaječ v žiadnom prípade nepľňte iné kvapaliny, ako čerstvú pitnú vodu!

3. Bezpečnostné upozornenia

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ťažké poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo závažné vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by ste mali brať do úvahy pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Čistenie a používateľskú údržbu smú vykonávať deti len vtedy, keď majú 8 rokov alebo viac a sú pod dozorom.
- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙ Tento prístroj je určený aj na použitie v domácnosti a na podobné použitia, ako napríklad...
 - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
 - ... na poľnohospodárskych farmách;
 - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
 - ... v penziónoch s raňajkami.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ Vyhnite sa zraneniam spôsobeným ihlou na prepichnutie vajec.
- ⊙ Neotvárajte veko, kým voda vrije.
- ⊙ Prístroj naplňte len po maximálnu výšku naplnenia, inak môže vriaca voda vystreknúť.
- ⊙ Pri ohrievaní vody vždy zatvorte veko, inak môže vriaca voda vystreknúť!
- ⊙ Prístroj používajte len s dodaným príslušenstvom.
- ⊙ Prístroj, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Do zástrčkového spoja prístroja by sa nemala vyliť žiadna tekutina.
- ⊙ Upozorňujeme, že povrch vyhrievacieho prvku po použití ešte disponuje zvyškovým teplom.

- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ Prečítajte si kapitolu Čistenie (pozri „Čistenie a skladovanie“ na strane 44).



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do základne prístroja dostali kvapaliny, ihneď vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky v prípade, že sú prístroj alebo pripojovacie vedenie viditeľne poškodené alebo ak vám predtým základňa prístroja spadla.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie

zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.

- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovacie vedenie neobtáčajte okolo prístroja.
- ⊙ Prístroj nie je ani po vypnutí úplne odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri použití prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezacviklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - v prípade poruchy,
 - ak prístroj nepoužívate,
 - pred čistením prístroja,
 - počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.



NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!

- ⊙ Počas prevádzky uniká horúca para z otvorov na výstup pary vo veku. Aj pri otvorení veka môže unikať para, ak je obsah ešte horúci. Hrozí nebezpečenstvo obarenia.
 - Nenakláňajte sa nad prístroj.
 - Nesiahajte cez otvory na výstup pary.
- ⊙ Prístroj sa pri prevádzke veľmi zohreje.
 - Počas prevádzky prístrojom nehýbte.
 - Horúce diely príslušenstva chytajte len za rukoväti.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými plastovými nožičkami. Pretože povrchová úprava nábytku obsahuje rôzne laky a plasty a nábytok sa preto ošetruje rôznymi čistiacimi prostriedkami, nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré môžu poškodiť a zmäkčiť silikónové nožičky. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ Prístroj v žiadnom prípade neplňte alkoholom, cukrom alebo mliekom!
- ⊙ Prístroj postavte na stabilný, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

4. Obsah balenia

- 1 základný prístroj
- 1 nadstavec na vajícia **12**
- 1 veko **1**
- 1 odmerka **4** s ihlou na prepichnutie vajec **5**
- 1 kompletný návod na obsluhu (na internete)
- 1 stručný návod (je priložený k prístroju)

5. Vybavenie a inštalácia



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky po každom použití.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky diely a či nie sú poškodené.
- Prístroj postavte na suchú, rovnú, protišmykovú podložku.
- **Pred prvým použitím prístroj vyčistite.**

6. Ochrana proti prehriatiu

Prístroj má ochranu proti prehriatiu. Keď teplota stúpne príliš vysoko, napríklad preto, že vo vyhrievacej miske **7** nie je voda alebo sa príliš rýchlo spustí ďalší proces varenia, zaznejú zvukové signály.

- V takom prípade prístroj vypnite. Vytiahnite zástrčku **8** a nechajte prístroj vychladnúť.
- Potom môžete prístroj zase uviesť do prevádzky s vodou.

UPOZORNENIE: Zvukové signály taktiež signalizujú normálne ukončenie procesu varenia.

7. Obsluha



NEBEZPEČENSTVO poraneníobarením!

- ⊙ Neotvárajte veko **1**, kým voda vrije.
- ⊙ Počas prevádzky uniká horúca para z otvorov na výstup pary **2** vo veku. Aj pri otvorení veka môže unikáť para, ak je obsah ešte horúci. Hrozí nebezpečenstvo obarenia.
 - Nenakláňajte sa nad prístroj.
 - Nesiahajte cez otvory na výstup pary.
- ⊙ Prístroj sa pri prevádzke veľmi zohreje.
 - Počas prevádzky prístrojom nehýbte.
 - Horúce diely príslušenstva chytajte len za rukoväti **3/6**.

7.1 Varenie vajec

S varičom vajec môžete jednoducho a energeticky úsporne uvariť až 6 vajec na požadovanú tvrdosť.

Orientačné hodnoty pre varenie vajec

Čas varenia vajec závisí okrem iného od ich veľkosti, čerstvosti a teploty. Veľmi veľké a veľmi čerstvé vajcia vyžadujú dlhšie časy varenia. Malé vajcia a vajcia, ktoré majú izbovú teplotu, vyžadujú kratšie časy varenia.

UPOZORNENIA:

- Čas varenia sa reguluje množstvom vody, ktoré nalejete do variča vajec.
 - Čím viac vody pridáte, tým dlhšie bude trvať proces varenia.
 - Čím viac vajec varíte naraz, tým menej vody potrebujete.
 - Vždy používajte studenú vodu.
 - Používajte dodanú odmerku **4**.
- Množstvo vody uvedené na odmerke **4** sa vzťahuje na vajcia veľkosti M, ktoré boli skladované pri izbovej teplote. Ak

sú vajcia príliš tvrdé, znížte množstvo vody, alebo ak sú príliš mäkké, zvýšte ho.

1. Otočný spínač **10** nastavte do polohy **0** (vypnutý).
2. Zástrčku **8** zastrčte do zásuvky.
3. Pomocou dodanej odmerky **4** naplňte do vyhrievacej misky **7** požadované množstvo studenej vody.
Orientujte sa podľa stupní a symbolov na odmerke **4**.
Vyberte stupnicu, ktorá zodpovedá požadovanej tvrdosti:
 - ○ mäkké
 - ⊖ stredné
 - ○ tvrdé

Na zvolenej stupnici vyberte počet vajec.

4. Nadstavec na vajcia **12** vložte do prístroja.
5. Ak chcete, prepichnete vajcia na tupom konci pomocou ihly na prepichnutie vajec **5**.

UPOZORNENIE: Ihla na prepichnutie vajec **5** sa nachádza dole na odmerke **4**.

6. Vložte vajcia do nadstavca **12** špicatým koncom smerom nadol.
7. Nasadte veko **1** na nadstavec **12**.
8. Otočný spínač **10** nastavte do polohy **2** (varenie vajec).
LED **11** svieti a prístroj zohrieva. Začínajú proces varenia.
Keď je proces varenia ukončený, zaznejú zvukové signály.
9. Otočný spínač **10** nastavte do polohy **0** (vypnutý).
LED **11** zhasne.
10. Opatrne zdvihnite veko **1** za rukoväti **3** smerom od seba z vyhrievacej misky **7** a položte ho na teplovzdornú podložku.

11. Následne vyberte nadstavec na vajcia **12** za držadlá **6**.
12. Aby ste predišli prevareniu, v prípade potreby vajcia prudko ochladíte pod studenou vodou.
13. Zástrčku **8** vytiahnite zo zásuvky.
14. V prípade potreby vylejte všetku zvyšnú vodu z vyhrievacej misky **7**.
15. Po použití prístroj vyčistíte.

UPOZORNENIE: Pred ďalším procesom varenia nechajte prístroj vychladnúť. Ak je prístroj ešte príliš teplý, po zapnutí funkcie varenia zaznejú zvukové signály (pozri „Ochrana proti prehriatiu“ na strane 42).

7.2 Udržiavanie teploty vajec

UPOZORNENIA:

- Funkciu udržiavania teploty používajte len na vajcia uvarené na tvrdo.
- Funkcia udržiavania teploty je určená na udržiavanie teploty ihneď po ukončení varenia.

1. Uvarte vajcia.
2. Keď zaznejú zvukové signály, nastavte otočný spínač **10** do polohy **1** (udržiavanie teploty).
LED **11** *svieti počas prevádzky*. Prístroj sa automaticky zapína a vypína na udržiavanie teploty.
3. Nechajte veko **1** zatvorené a do vyhrievacej misky **7** nenapĺňajte ďalšiu vodu.
4. Funkciu udržiavania teploty ukončíte otočením otočného spínača **10** do polohy **0** (vypnutý).
LED **11** zhasne.
5. Zástrčku **8** vytiahnite zo zásuvky.
6. V prípade potreby vylejte všetku zvyšnú vodu z vyhrievacej misky **7**.
7. Po použití prístroj vyčistíte.

8. Čistenie a skladovanie



NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku **8** zo zásuvky.
- ⊙ Prístroj sa nesmie ponoriť do vody alebo iných tekutín.



NEBEZPEČENSTVO poraneniobarením!

- ⊙ Prístroj sa pri prevádzke veľmi zohreje. Prístroj nechajte pred čistením vychladnúť.



NEBEZPEČENSTVO poranení!

- ⊙ Ihla na prepichnutie vajec **5** na odmerke **4** je ostrá. Zaobchádzajte s ňou opatrne.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

UPOZORNENIE: Základný prístroj a vyhrievaciu misku **7** vyčistíte po každom použití navlhčenou handričkou.

Čistenie základného prístroja a vyhrievacej misky

1. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
2. Základný prístroj, pripojovacie vedenie **8** a vyhrievaciu misku **7** vyčistíte po každom použití navlhčenou handričkou. Potom ho vyutierajte suchou handrou.
3. Všetky diely nechajte úplne vyschnúť predtým, ako ich odložíte alebo prístroj znovu použijete.

Odvápnenie vyhrievacej misky

Po určitom čase sa varením usadí vo vyhrievacej miske **7** prístroja vodný kameň. Tento by ste mali v pravidelných intervaloch odstraňovať, inak sa zvýši spotreba energie prístroja.

1. Nalejte jednu odmerku **4** odvápnovača do vyhrievacej misky **7**. Použite komerčne dostupný odvápnovač, napr. odvápnovač do kávovarov. Rešpektujte pokyny na obale odvápnovača. Ďalšie kroky nájdete v návode na obsluhu odvápnovača.

UPOZORNENIE: Odvápnovací prostriedok nezahrievajte vo vyhrievacej miske **7**.

2. Po uplynutí uvedeného času pôsobenia vylejte odvápnovač a odstráňte všetky zvyšky vodného kameňa spongiou.
3. Ak sú stále prítomné odolné zvyšky vodného kameňa, tento postup zopakujte.

Intervaly odstraňovania vodného kameňa

Intervaly odvápnovania závisia od stupňa tvrdosti vody a od toho, ako často prístroj používate. Pri stredne tvrdej a tvrdej vode odporúčame odvápnovať každý mesiac. Ak používate vodu z vodovodu, o tvrdosti vody vo vašej oblasti sa môžete informovať v miestnej vodárenskej spoločnosti.

Umývačka

Nasledujúce diely je možné umývať v umývačke:

- veko **1**
- nadstavec na vajcia **12**
- odmerka **4**

UPOZORNENIE: Tieto diely môžete umývať aj ručne teplou vodou a prostriedkom na umývanie riadu. Potom ich dôkladne opláchnite čistou vodou.

Skladovanie



NEBEZPEČENSTVO pre deti!
⊗ Prístroj uchovávať mimo dosahu detí.

- Pred odložením nechajte prístroj vychladnúť.
- **Obrázok A:** Pripojovacie vedenie namotajte **8** okolo navinutia kábla **9** na spodnej strane prístroja.

9. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

10. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj svojpomocne opravovať.

Chyba	Možné príčiny/ opatrenia
Žiadna funkcia	- Je zabezpečené napájanie prúdom? - Skontrolujte pripojenie. - Nespustila sa ochrana proti prehriatiu?
Zvukové signály po zapnutí funkcie varenia	- Nespustila sa ochrana proti prehriatiu? - Nebol prístroj ešte teplý? Nechajte prístroj vychladnúť. - Nezabudli ste naplniť vyhrievaciu miskú 7?
Vajcia sú príliš mäkké	Neboli vajcia zvlášť veľké, studené alebo veľmi čerstvé? Zvýšte množstvo vody.
Vajcia sú príliš tvrdé	Neboli vajcia malé? Nevarili ste len málo vajec? Mali vajcia izbovú teplotu? Znížte množstvo vody.

11. Technické údaje

Model:	SEKH 400 C1
Sieťové napätie:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	400 W
Príkon vo vypnutom stave:	≤ 0,5 W

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Striedavé napätie
	Symbol označuje diely, ktoré sa môžu umývať v umývačke.
	Srbská značka znamená konformitu výrobkov spoločnosti HOYER Handel GmbH so srbskými požiadavkami.

Technické zmeny vyhradené.

12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a výrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborné. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamacii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 506856_2507** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN) **506856_2507** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

SK Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 506856_2507



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMECKO

Sadržaj

1. Pregled	50
2. Namjenska uporaba	51
3. Sigurnosne upute	51
4. Opseg isporuke	54
5. Raspakiranje i postavljanje	54
6. Zaštita od pregrijavanja	54
7. Rukovanje	55
7.1 Kuhanje jaja	55
7.2 Održavanje topline jaja	56
8. Čišćenje i pohranjivanje	56
9. Uklanjanje otpada	57
10. Rješavanje problema	58
11. Tehnički podaci	58
12. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH	59

1. Pregled

1	Poklopac
2	Otvori za izlaz pare
3	Ručke poklopca
4	Mjerna posudica
5	Igla za bušenje jaja
6	Ručke umetka za jaja
7	Posuda za grijanje
8	Priključni kabel s mrežnim utikačem
9	Mjesto za namatanje kabela
10 0/1/2	Okretni prekidač:
0	= isključeno
1	= održavanje topline
2	= kuhanje jaja
11	LED lampica (svijetli kada je uređaj uključen)
12	Umetak za jaja

Zahvaljujemo vam na povjerenju!

Čestitamo Vam na kupnji Vašeg novog kuhalo za jaja.

Kako biste sigurno upotrebljavali uređaj te se upoznali sa svim njegovim radnim značajkama:

- **Prije prve uporabe pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.**
- **Prije svega se pridržavajte sigurnosnih napomena!**
- **Uređaj se smije upotrebljavati samo kako je opisano u ovim uputama za korištenje.**
- **Sačuvajte ove upute za korištenje.**
- **Ako uređaj namjeravate dati u treće ruke, priložite i ove upute za korištenje. Upute za korištenje sastavni su dio proizvoda.**

Želimo Vam puno zadovoljstva s Vašim novim kuhalom za jaja!

Simboli na uređaju

	Ovaj simbol označava da takvi materijali ne mijenjaju ni okus ni miris namirnica.
---	---

2. Namjenska uporaba

Kuhalo za jaja namijenjeno je isključivo za zagrijavanje vode.

Uređaj je predviđen za uporabu u privatnom kućanstvu. Uređaj se smije upotrebljavati samo u unutrašnjim prostorijama.

Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati u komercijalne svrhe.

Moguća pogrešna uporaba

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ U kuhalo za jaja ni u kojem slučaju ne mojte ulijevati druge tekućine osim svježe pitke vode!

3. Sigurnosne upute

Oznake upozorenja

Po potrebi će se u ovim uputama za korištenje primijeniti sljedeće oznake upozorenja:



OPASNOST! Visoki rizik: nepoštivanje upozorenja može biti opasno po zdravlje i život.

UPOZORENJE! Srednji rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati ozljede ili veliku materijalnu štetu.

OPREZ: Niski rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati lakše ozljede ili materijalnu štetu.

NAPOMENA: stanja i posebnosti kojih se prilikom uporabe uređaja potrebno pridržavati.

Upute za siguran rad

- ⊙ Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumjele opasnosti koje proizlaze iz nje.
- ⊙ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ⊙ Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj ako su mlađa od 8 godina te nisu pod nadzorom.
- ⊙ Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog kabela.
- ⊙ Pogrešna uporaba može uzrokovati ozljede.
- ⊙ Ovaj je uređaj također namijenjen upotrebi u domaćinstvu i primjenama sličnima onima u domaćinstvu, na primjer...
 - ... u kuhinjama za zaposlenike u trgovinama, uredima i drugim komercijalnim jedinicama;
 - ... na poljoprivrednim imanjima;
 - ... za goste u hotelima, motelima i ostalim stambenim jedinicama;
 - ... u salama za doručkovanje.
- ⊙ Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu s vanjskim brojačem vremena ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.
- ⊙ Izbjegavajte ozljede uzrokovane iglom za bušenje jaja.
- ⊙ Ne otvarajte poklopac tijekom ključanja vode.
- ⊙ Uređaj punite samo do maksimalne razine punjenja, jer u protivnom može doći do prskanja vrele vode.
- ⊙ Pri zagrijavanju vode obavezno zatvorite poklopac, jer bi u protivnom moglo doći do prskanja vrele vode!
- ⊙ Uređaj upotrebljavajte samo uz isporučeni pribor.
- ⊙ Uređaj, priključni kabel i mrežni utikač nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- ⊙ Na utični spoj ne smije dospjeti tekućina.
- ⊙ Imajte na umu da je površina grijača nakon upotrebe i dalje topla.

- ⊙ Ako se priključni kabel ovog uređaja ošteti, treba ga zamijeniti proizvođač, korisnička služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- ⊙ Pratite upute iz poglavlja o čišćenju (pogledajte "Čišćenje i pohranjivanje" na stranici 56).



OPASNOST za djecu!

- ⊙ Ambalaža nije dječja igračka. Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.



OPASNOST za kućne i domaće životinje i zbog njih!

- ⊙ Elektronički uređaji mogu predstavljati opasnost za kućne i domaće životinje. Nadalje, životinje također mogu uzrokovati štetu na uređaju. Stoga u načelu životinje držite podalje od elektroničkih uređaja.



OPASNOST od strujnog udara zbog vlage!

- ⊙ Zaštitite uređaj od vlage i kapanja ili prskanja vode: postoji opasnost od električnog udara.
- ⊙ Ako tekućine prodru u postolje uređaja, mrežni utikač odmah izvucite iz utičnice. Prije ponovne uporabe zatražite provjeru uređaja.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Uređaj nemojte uključivati ako na njemu ili priključnom kabelu uočite vidljiva oštećenja ili je postolje prije toga palo na pod.
- ⊙ Priključite mrežni utikač samo na pravilno instaliranu, lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima čiji napon odgovara podacima na tipskoj pločici. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon priključivanja.

- ⊙ Pazite da se priključni kabel ne ošteti oštrim rubovima ili vrućim mjestima. Priključni kabel nemojte namotavati oko uređaja.
- ⊙ Uređaj ni nakon isključivanja nije u potpunosti isključen iz mreže. Ako ga želite isključiti iz mreže, izvucite mrežni utikač.
- ⊙ Pri uporabi uređaja pazite da se priključni kabel ne priklješti ili zgnječi.
- ⊙ Pri izvlačenju mrežnog utikača iz utičnice uvijek povlačite za utikač, nikada za kabel.
- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - u slučaju pojave smetnje
 - kada ne upotrebljavate uređaj
 - prije čišćenja uređaja
 - u slučaju nevremena.
- ⊙ Da biste izbjegli opasnosti, nemojte vršiti izmjene na uređaju.



OPASNOST od ozljeda uslijed opekline!

- ⊙ Tijekom rada iz otvora za izlaz pare u poklopcu izlazi vruća vodena para. Pri otvaranju poklopca također može izaći vodena para ako je sadržaj još vruć. Postoji opasnost od opekline.
 - Ne naginjite se nad uređaj.
 - Ne posežite iznad otvora za izlaz pare.
- ⊙ Uređaj tijekom rada postaje vrlo vruć.
 - Nemojte pomicati uređaj tijekom rada.
 - Vrući pribor primajte samo za ručke.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Uređaj je opremljen plastičnim nožicama koje sprječavaju klizanje. Budući da je namještaj premazan raznim lakovima i obložen plastikom pa se tretira različitim sredstvima za održavanje, ne može se u potpunosti isključiti da neki od tih materijala sadrže elemente koji nagrizaju i omekšavaju silikonske nožice. Po potrebi stavite protukliznu podlogu ispod uređaja.
- ⊙ Uređaj nikada nemojte puniti alkoholom, šećerom ili mlijekom!
- ⊙ Položite uređaj na stabilnu, ravnu površinu.
- ⊙ Ne upotrebljavajte nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje.

4. Opseg isporuke

- 1 osnovni uređaj
- 1 umetak za jaja **12**
- 1 poklopac **1**
- 1 mjerna posudica **4** s iglom za bušenje jaja **5**
- 1 kompletne upute za korištenje (na internetu)
- 1 kratke upute (priložene uređaju)

5. Raspakiravanje i postavljanje



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Priključite mrežni utikač samo na pravilno instaliranu, lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima čiji napon odgovara podacima na tipskoj pločici. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon priključivanja.
- ⊙ Nakon svake upotrebe izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Provjerite jesu li svi dijelovi priloženi i neoštećeni.
- Uređaj stavite na suhu, ravnu i protukliznu podlogu.
- **Očistite uređaj prije prve uporabe.**

6. Zaštita od pregrijavanja

Uređaj ima zaštitu od pregrijavanja. Čim temperatura postane previsoka, zato što, primjerice, u posudi za grijanje **7** nema vode ili se novi postupak kuhanja pokrenuo prerano, oglasit će se zvučni signali.

- U tom slučaju isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač **8** i pričekajte da se uređaj ohladi.
- Nakon toga možete ponovno pokrenuti uređaj s vodom.

NAPOMENA: zvučni signali signaliziraju normalni kraj kuhanja.

7. Rukovanje



OPASNOST od ozljeda uslijed opeklina!

- ⊙ Ne otvarajte poklopac **1** tijekom ključanja vode.
- ⊙ Tijekom rada iz otvora za izlaz pare **2** u poklopcu izlazi vruća vodena para. Pri otvaranju poklopca također može izaći vodena para ako je sadržaj još vruć. Postoji opasnost od opeklina.
 - Ne naginjte se nad uređaj.
 - Ne posežite iznad otvora za izlaz pare.
- ⊙ Uređaj tijekom rada postaje vrlo vruć.
 - Nemojte pomicati uređaj tijekom rada.
 - Vrući pribor primajte samo za ručke **3/ 6**.

7.1 Kuhanje jaja

S pomoću kuhala za jaja možete do 6 jaja jednostavno kuhati do željene tvrdoće i pri tom štedjeti struju.

Okvirne vrijednosti za kuhanje jaja

Vrijeme kuhanja jaja ovisi o veličini i svježini jaja kao i o njihovoj temperaturi. Velika i posebno svježija jaja potrebno je duže kuhati. Manja jaja i jaja čija je temperatura jednaka sobnoj temperaturi kuhaju se kraće.

NAPOMENE:

- Vrijeme kuhanja regulira se količinom vode koju ulijete u kuhalo za jaja.
 - Što više vode dodate, to će proces kuhanja biti duži.
 - Što više jaja kuhate istodobno, to je potrebna manja količina vode.
 - Uvijek upotrebljavajte hladnu vodu.
 - Upotrebljavajte isporučenu mjernu posudicu **4**.

- Količine vode na mjernoj posudici **4** odnose se na jaja veličine M na sobnoj temperaturi. Smanjite količinu vode ako jaja postanu pretvrda ili je povećajte ako su jaja premeka.

1. Postavite okretni prekidač **10** na položaj **0** (isključeno).
2. Utaknite mrežni utikač **8** u utičnicu.
3. S pomoću priložene mjerne posudice **4** napunite željenu količinu hladne vode u posudu za grijanje **7**.
Za orijentaciju se koristite skalama i simbolima na mjernoj posudici **4**.
Odaberite skalu koja odgovara željenom stupnju tvrdoće:

- ○ meko
- ⊖ srednje
- ○ tvrdo.

Na odabranoj skali odaberite broj jaja.

4. Umetnite umetak za jaja **12** u uređaj.
5. Ako želite, probušite jaja s donje, deblje strane iglom za bušenje jaja **5**.

NAPOMENA: igla za bušenje jaja **5** nalazi se s donje strane mjerne posudice **4**.

6. Stavite jaja u umetak **12** tako da šiljasta strana bude okrenuta prema dolje.
7. Postavite poklopac **1** na umetak **12**.
8. Postavite okretni prekidač **10** na položaj **2** (kuhanje jaja).
LED lampica **11** svijetli, a uređaj se zagrijava. Vrijeme kuhanja započinje.
Kada je kuhanje završeno, oglašavaju se zvučni signali.
9. Postavite okretni prekidač **10** na položaj **0** (isključeno).
LED lampica **11** se gasi.
10. Pažljivo podignite poklopac **1** za ručke **3** s posude za grijanje **7** tako da bude okrenut od vas i stavite ga na površinu otpornu na toplinu.

11. Zatim izvadite umetak za jaja **12** s pomoću ručki **6**.
12. Kako biste izbjegli prekuhavanje, jaja po potrebi stavite pod mlaz hladne vode.
13. Izvucite mrežni utikač **8** iz utičnice.
14. Po potrebi izlijte preostalu vodu iz posude za grijanje **7**.
15. Očistite uređaj nakon uporabe.

NAPOMENA: pričekajte da se uređaj sasvim ohladi, prije nego što pokrenete novi postupak kuhanja. Ako je uređaj još prevruć, pri uključivanju funkcije kuhanja oglasit će se zvučni signali (pogledajte "Zaštita od pregrijavanja" na stranici 54).

7.2 Održavanje topline jaja

NAPOMENE:

- Upotrebljavajte funkciju održavanja topline samo za tvrdo kuhana jaja.
- Funkcija održavanja topline namijenjena je održavanju topline odmah nakon kuhanja.

1. Kuhajte jaja.
2. Kada se oglase zvučni signali, postavite okretni prekidač **10** na položaj **1** (održavanje topline). LED lampica **11** svijetli za vrijeme rada. Uređaj se automatski uključuje i isključuje kako bi se zadržala temperatura.
3. Držite poklopac **1** zatvorenim i nemojte dodatno ulijevati vodu u posudu za grijanje **7**.
4. Isključite funkciju održavanja topline tako da postavite okretni prekidač **10** na položaj **0** (isključeno). LED lampica **11** se gasi.
5. Izvucite mrežni utikač **8** iz utičnice.

6. Po potrebi izlijte preostalu vodu iz posude za grijanje **7**.
7. Očistite uređaj nakon uporabe.

8. Čišćenje i pohranjivanje



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač **8** iz utičnice.
- ⊙ Uređaj se ne smije uranjati u vodu niti druge tekućine.



OPASNOST od ozljeda uslijed opeklina!

- ⊙ Uređaj tijekom rada postaje vrlo vruć. Prije čišćenja pričekajte da se ohladi.



OPASNOST od ozljeda!

- ⊙ Igla za bušenje jaja **5** na mjernoj posudi **4** je oštra. Pažljivo rukujte njome.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Ne upotrebljavajte nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje.

NAPOMENA: nakon svake upotrebe očistite osnovni uređaj i posudu za grijanje **7** navlaženom krpom.

Čišćenje osnovnog uređaja i posude za grijanje

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Očistite osnovni uređaj, priključni kabel **8** i posudu za grijanje **7** navlaženom krpom. Zatim ih obrišite suhom krpom.
3. Pričekajte da se svi dijelovi uređaja sasvim osuše prije nego što ih spremite ili ponovno upotrijebite uređaj.

Uklanjanje kamenca s posude za grijanje

Nakon nekog vremena ćete primijetiti taloženje kamenca na posudi za grijanje **7** uređaja. Taj biste kamenac trebali redovito uklanjati, jer se u protivnom povećava potrošnja električne energije.

1. U posudu za grijanje **7** ulijte jednu mjericu **4** sredstva za uklanjanje kamenca. Upotrebljavajte uobičajena sredstva za uklanjanje kamenca, primjerice sredstvo koje se upotrebljava kod aparata za kavu. Obratite pažnju na napomene s ambalaže sredstva za uklanjanje kamenca. Daljnji koraci navedeni su u uputama za korištenje sredstva za uklanjanje kamenca.

NAPOMENA: sredstvo za uklanjanje kamenca nemojte zagrijavati u posudi za grijanje **7**.

2. Nakon navedenog vremena djelovanja izlijte sredstvo za uklanjanje kamenca, a ostatak kamenca uklonite spužvom.
3. Ako i nakon toga uočite da su ostale tvrdokorne naslage kamenca, ponovite postupak.

Interval uklanjanja kamenca

Interval uklanjanja kamenca ovisi o stupnju tvrdoće vode te učestalosti uporabe uređaja. Pri umjerenom ili visokom stupnju tvrdoće savjetujemo da jednom mjesečno uklonite kamenac.

Prilikom uporabe vode iz slavine, stupanj tvrdoće vode možete saznati u lokalnoj nadležnoj vodovodnoj službi.

Perilica posuda

Sljedeći se dijelovi mogu prati u perilici posuda:

- poklopac **1**
- umetak za jaja **12**
- mjerna posudica **4**

NAPOMENA: ove dijelove također možete prati ručno s pomoću tople vode i sredstva za pranje posuda. Potom temeljito isperite čistom vodom.

Čuvanje



OPASNOST za djecu!

- ⊙ Uređaj držite izvan dohvata djece.

- Pričekajte da se uređaj sasvim ohladi, prije nego ga počnete spremati.
- **Slika A:** omotajte priključni kabel **8** oko mjesta za namatanje kabela **9** na donjoj strani uređaja.

9. Uklanjanje otpada

Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU. Simbol prekržižene kante za smeće na kotačima znači da proizvod spada u obvezno razvrstavanje otpada unutar Europske unije. To vrijedi za proizvod i za sve dijelove opreme koji su označeni ovim simbolom. Označeni se proizvodi ne smiju bacati u normalan kućanski otpad već se moraju predati na odgovarajućem mjestu za reciklažu električnih i elektronskih uređaja.



Ovaj simbol za recikliranje označava npr. da se određeni predmet ili dijelovi materijala mogu oporabiti. Reciklaža pomaže pri redukciji potrošnje sirovine i rasterećuje okoliš.



Ambalaža

Za zbrinjavanje ambalaže obratite pažnju na odgovarajuće propise za okoliš u Vašoj zemlji.

10. Rješavanje problema

Ako vaš uređaj ne funkcionira na željeni način, najprije provjerite ovaj kontrolni popis. Možda se radi o malom problemu koji možete sami ukloniti.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Nipošto ne pokušavajte sami popravljati uređaj.

11. Tehnički podaci

Model:	SEKH 400 C1
Mrežni napon:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Razred zaštite:	I
Snaga:	400 W
Potrošnja električne energije dok je uređaj isključen:	≤ 0,5 W

Greška	Mogući uzroci / mjere
Uređaj ne radi	• Je li osigurano napajanje električnom energijom? • Provjerite priključak. • Je li se uključila zaštita od pregrijavanja?
Zvučni signali pri pokretanju funkcije kuhanja	• Je li se uključila zaštita od pregrijavanja? • Je li uređaj i dalje topao? Pričekajte da se uređaj ohladi. • Jeste li zaboravili napuniti vodu u posudu za grijanje 7?
Jaja su previše meka	• Jesu li jaja bila posebno velika, hladna ili svježija? Povećajte količinu vode.
Jaja su previše tvrda	• Jesu li jaja bila mala? Jeste li možda kuhali manji broj jaja? Jesu li jaja bila na sobnoj temperaturi? Smanjite količinu vode.

Korišteni simboli

	Geprüfte Sicherheit (provjerena sigurnost): uređaji moraju ispunjavati opće priznata pravila tehnike i moraju biti u skladu sa Zakonom o sigurnosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S CE oznakom društvo HOYER Handel GmbH daje izjavu sukladnosti EU-a.
	Ovaj simbol podsjeća na zbrinjavanje pakiranja u skladu s propisima o zaštiti okoliša.
	Simbolom za recikliranje (3 strelice) označeni su materijali koji se mogu reciklirati. Materijal se može odrediti s pomoću reciklažnog broja u sredini (ovdje: 21) i/ili skraćenice (ovdje: PAP).
	Izmjenični napon
	Simbolom su označeni dijelovi koji se mogu prati u perilici posuđa.
	S ovom srpskom oznakom tvrtka HOYER Handel GmbH potvrđuje sukladnost sa zahtjevima u Srbiji.

Zadržavamo prava na tehničke izmjene.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

12. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH

Poštovani korisnici,

Na ovaj uređaj možete ostvariti 3 godine jamstva koje vrijedi od datuma kupnje. U slučaju neispravnosti uređaja, možete iskoristiti svoja zakonska prava kod prodavača proizvoda. Kao što je opisano u nastavku, ta zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom.

Jamstveni uvjeti

Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Sačuvajte svoj originalni račun. Ovaj je dokument potreban kao dokaz o kupnji. Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u proizvodu, materijalu ili izradi, prema vlastitoj procjeni ćemo besplatno popraviti ili zamijeniti proizvod ili vam vratiti novac. Ovo jamstvo zahtijeva da u roku od tri godine predate neispravan proizvod i dokaz o kupnji (račun), te u pismenom obliku ukratko opišete o kojem je nedostatku riječ i kada je nastupio problem.

Ako kvar pokriva naše jamstvo, dobit ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novo razdoblje jamstva.

Jamstveni rok i zakonsko jamstvo za reklamacije u vezi s nedostacima

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Već pri kupnji možete uočiti prisutno oštećenje ili nedostatke koje odmah treba prijaviti nakon otpakiravanja proizvoda. Nakon isteka jamstvenog roka, neophodne popravke obavljamo uz naknadu.

Opseg jamstva

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama kvalitete, te je prije isporuke pažljivo i savjesno ispitano.

Jamstvo se odnosi na greške u materijalu ili izradi.

Iz jamstva su isključeni svi potrošni dijelovi, koji su izloženi uobičajenom trošenju i oštećenja lomljivih dijelova, npr. sklopke, rasvjetna tijela ili drugi dijelovi koji su izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen ili nije propisno korišten ili održavan.

Kako bi se osiguralo pravilno korištenje proizvoda, treba strogo slijediti sve upute za korištenje. Treba izbjegavati sve vrste korištenja i rukovanja protivno navedenim uputama i upozorenjima.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu upotrebu, a ne u komercijalne svrhe. U slučaju nedozvoljenog i nepravilnog rukovanja, zloupotrebe ili zahvata koje nisu poduzeli naši ovlašteni serviseri, jamstvo se poništava.

Jamstveni postupak

Za osiguravanje brze obrade zahtjeva slijedite sljedeće napomene:

- Kod svih upita uvijek pri ruci imajte broj artikla **IAN: 506856_2507** i račun kao dokaz kupnje.
- Brojevi artikala nalaze se na tipskoj pločici, ugravirani, na naslovnoj strani vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani uređaja.

- Ako se pojave neispravnosti ili neki drugi nedostaci, najprije kontaktirajte sa servisnim centrom navedenim u nastavku **telefonski** ili **e-poštom**.
- Neispravan proizvod na taj način možete uz priloženi račun kupnje (izvadak) i opis postojećeg nedostatka i datum pojavljivanja problema, besplatnom pošiljkom poslati na adresu servisnog centra koji će vam biti naveden.

Na www.lidl-service.com možete preuzeti ove i brojne druge priručnike, videozapise o proizvodima i instalacijske softvere.



Putem ovog QR koda dospjet ćete izravno na stranicu s uslugama tvrtke Lidl (www.lidl-service.com), a unosom broja artikla (IAN) **506856_2507** možete otvoriti upute za korištenje.



Servisni centar

 Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: hoyer@lidl.hr

IAN: 506856_2507



Dobavljač

Ne zaboravite da sljedeća adresa **nije adresa servisnog centra**. Najprije kontaktirajte s navedenim servisnim centrom.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NJEMAČKA

Sadržaj

1. Pregled	62
2. Predviđena upotreba	63
3. Bezbednosne napomene	63
4. Obim isporuke	66
5. Raspakivanje i postavljanje	66
6. Zaštita od pregrevanja	66
7. Rukovanje	67
7.1 Kuvanje jaja	67
7.2 Održavanje jaja toplim	68
8. Čišćenje i čuvanje	68
9. Odlaganje na otpad	69
10. Rešavanje problema	70
11. Tehnički podaci	70
12. Garancija i garantni list	71

1. Pregled

1	Poklopac
2	Izlazni otvori za paru
3	Ručke na poklopcu
4	Merica
5	Iglica za bušenje jaja
6	Ručke na umetku za jaja
7	Grejna posuda
8	Priključni kabl sa mrežnim utikačem
9	Deo za namotavanje kabla
10 0/1/2	Obrtni prekidač:
0	= isključeno
1	= održavanje toplim
2	= kuvanje jaja
11	LED indikator (svetli kada je uređaj uključen)
12	Umetak za jaja

Hvala na poverenju!

Čestitamo na kupovini novog aparata za kuvanje jaja.

Za bezbedno rukovanje uređajem i upoznavanje sa sadržajem isporuke:

- **Pre prvog puštanja u rad pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.**
- **Pre svega pratite bezbednosne napomene!**
- **Uređajem se sme rukovati samo na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu.**
- **Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu.**
- **Ako uređaj predajete nekoj drugoj osobi na korišćenje, priložite i ovo uputstvo za upotrebu. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo proizvoda.**

Nadamo se da ćete sa zadovoljstvom koristiti svoj novi aparat za kuvanje jaja!

Simboli na uređaju



Materijali označeni ovim simbolom ne menjaju ukus i miris namirnica.

2. Predviđena upotreba

Aparat za kuvanje jaja namenjen je isključivo za zagrevanje vode.

Ovaj uređaj je predviđen za kućnu upotrebu. Uređaj sme da se koristi samo u zatvorenom prostoru.

Uređaj ne sme da se koristi u komercijalne svrhe.

Moguća pogrešna upotreba

UPOZORENJE na imovinsku štetu!

- ⊙ Ni u kom slučaju nemojte sipati druge tečnosti u aparat za kuvanje jaja osim sveže vode za piće!

3. Bezbednosne napomene

Upozorenja

Ako je potrebno, u ovom uputstvu za upotrebu koriste se sledeća upozorenja:



OPASNOST! Visok nivo rizika:

nepoštovanje upozorenja može prouzrokovati telesne i smrtonosne povrede.

UPOZORENJE! Srednji nivo rizika:

nepoštovanje upozorenja može prouzrokovati telesne povrede ili znatnu imovinsku štetu.

OPREZ: Nizak nivo rizika: nepoštovanje upozorenja može dovesti do lakših telesnih povreda ili imovinske štete.

NAPOMENA: Činjenice i posebne okolnosti koje treba uzeti u obzir prilikom rukovanja uređajem.

Uputstva za bezbedan rad

- ⊙ Deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim psihofizičkim i čulnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva, odnosno znanja smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje uređaja i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati.
- ⊙ Deca se ne smeju igrati uređajem.
- ⊙ Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju obavljati deca, osim ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom.
- ⊙ Decu mlađu od 8 godina držati dalje od uređaja i priključnog kabla.
- ⊙ U slučaju pogrešne primene može doći do povreda.
- ⊙ Uređaj je takođe predviđen za korišćenje u domaćinstvu i različitim kućnim primenama, na primer...
 - ... u kuhinjama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima;
 - ... na poljoprivrednim gazdinstvima;
 - ... za goste u hotelima, motelima i drugim stambenim objektima;
 - ... u pansionima sa doručkom.
- ⊙ Uređaj nije predviđen za korišćenje sa eksternim tajmerom ili posebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ⊙ Pazite da se ne povredite na iglici za bušenje jaja.
- ⊙ Ne otvarajte poklopac dok voda vri.
- ⊙ Napunite uređaj samo do maksimalnog nivoa punjenja, jer u protivnom može doći do štrcanja ključale vode.
- ⊙ Obavezno zatvorite poklopac pri zagrevanju vode, jer u protivnom može doći do štrcanja ključale vode!
- ⊙ Uređaj koristite samo sa isporučenim priborom.
- ⊙ Uređaj, priključni kabl i mrežni utikač ne smeju se potapati u vodu ili druge tečnosti.
- ⊙ Ni najmanja količina tečnosti ne sme da iscuri na utični spoj uređaja.
- ⊙ Imajte u vidu da je površina grejača i dalje vruća nakon upotrebe.

- ⊙ Ako se priključni kabl ovog uređaja oštetiti, neophodno je da zamenu izvrši proizvođač ili njegov korisnički servis, ili slično kvalifikovano lice, da bi se izbegle opasnosti.
- ⊙ Obratite pažnju na poglavlje o čišćenju (vidi „Čišćenje i čuvanje“ na strani 68)



OPASNOST za decu!

- ⊙ Ambalažni materijal nije igračka za decu. Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama. Postoji opasnost od gušenja.



OPASNOST za kućne ljubimce i domaće životinje!

- ⊙ Električni uređaji mogu predstavljati opasnost po kućne ljubimce i domaće životinje. Životinje takođe mogu da prouzrokuju oštećenja na uređaju. Zato životinje treba udaljiti od električnih uređaja.



OPASNOST od strujnog udara usled vlage!

- ⊙ Zaštitite uređaj od vlage, kapanja ili prskanja vode: postoji opasnost od strujnog udara.
- ⊙ Ako tečnosti dospeju u postolje uređaja, odmah izvući mrežni utikač iz utičnice. Pre ponovnog puštanja u rad uređaj mora da proveriti stručno lice.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Nemojte puštati uređaj u rad ako uređaj ili priključni kabl pokazuju vidljive znake oštećenja ili ako je ako je postolje uređaja prethodno palo sa visine.
- ⊙ Mrežni utikač priključite samo na pravilno izvedenu, lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima čiji napon odgovara specifikaciji na natpisnoj pločici. Utičnica mora da bude lako dostupna i nakon priključivanja.

- ⊙ Uverite se da ne postoji mogućnost da se priključni kabl oštetiti na oštrim ivicama ili vrućim tačkama. Ne namotavajte priključni kabl oko uređaja.
- ⊙ Nakon isključivanja uređaj nije potpuno odvojen od električne mreže. Da biste to uradili, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ⊙ Tokom korišćenja uređaja pazite da se priključni kabl ne priklešti ili ne prignječi.
- ⊙ Kada izvlačite mrežni utikač iz utičnice, uvek vucite utikač a ne kabl.
- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - kada dođe do kvara
 - kada se uređaj ne koristi
 - pre čišćenja uređaja
 - tokom oluje s grmljavinom.
- ⊙ Da bi se izbegle opasnosti, nemojte vršiti izmene na uređaju.



OPASNOST od opekotina usled oparivanja!

- ⊙ Tokom rada iz izlaznih otvora za paru na poklopcu izlazi vruća vodena para. Vodena para može izaći i pri otvaranju poklopca ako je sadržaj i dalje vruć. Postoji opasnost od oparivanja.
 - Ne naginjite se iznad uređaja.
 - Ne stavljajte ruke iznad izlaznih otvora za paru.
- ⊙ Uređaj se jako zagreva tokom rada.
 - Ne premeštajte uređaj tokom rada.
 - Pribor držite samo za ručke.

UPOZORENJE na imovinsku štetu!

- ⊙ Uređaj je opremljen plastičnim neklizajućim nogarama. Pošto je nameštaj obložen raznim lakovima i plastikom i tretiran različitim proizvodima za negu, ne može se u potpunosti isključiti mogućnost da neke od ovih supstanci sadrže komponente koje nagrizzaju i omekšavaju silikonske nogare. Ako je potrebno, ispod uređaja postavite neklizajuću podlogu.
- ⊙ Ni u kom slučaju nemojte sipati alkohol, šećer ili mleko u uređaj!
- ⊙ Uređaj postavite na stabilnu i ravnu površinu.
- ⊙ Nemojte koristiti jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.

4. Obim isporuke

- 1 osnovni uređaj
- 1 umetak za jaja **12**
- 1 poklopac **1**
- 1 merica **4** sa iglicom za bušenje jaja **5**
- 1 kompletno uputstvo za upotrebu (na internetu)
- 1 kratko uputstvo (priloženo uz uređaj)

5. Raspakivanje i postavljanje



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Mrežni utikač priključite samo na pravilno izvedenu, lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima čiji napon odgovara specifikaciji na natpisnoj pločici. Utičnica mora da bude lako dostupna i nakon priključivanja.
- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice posle svake upotrebe.

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Uverite se da su na broju svi delovi i da su neoštećeni.
- Postavite uređaj na suhu, ravnu, neklizajuću podlogu.
- **Očistite uređaj pre prvog korišćenja.**

6. Zaštita od pregrevanja

Uređaj poseduje zaštitu od pregrevanja. Ako temperatura postane previsoka, npr. kada nema vode u grejnoj posudi **7** ili kada je drugi postupak kuvanja pokrenut nakon kratkog vremena, oglasiće se zvučni signali.

- U tom slučaju isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač **8** i ostavite uređaj da se ohladi.
- Nakon toga možete ponovo koristiti uređaj sa vodom.

NAPOMENA: Zvučni signali takođe označavaju normalan kraj postupka kuvanja.

7. Rukovanje



OPASNOST od opekotina usled oparivanja!

- ⊙ Ne otvarajte poklopac **1** dok voda vri.
- ⊙ Tokom rada iz izlaznih otvora za paru **2** na poklopcu izlazi vruća vodena para. Vodena para može izaći i pri otvaranju poklopca ako je sadržaj i dalje vruć. Postoji opasnost od oparivanja.
 - Ne naginjite se iznad uređaja.
 - Ne stavljajte ruke iznad izlaznih otvora za paru.
- ⊙ Uređaj se jako zagreva tokom rada.
 - Ne premeštajte uređaj tokom rada.
 - Pribor držite samo za ručke **3/ 6**.

7.1 Kuvanje jaja

Aparatom za kuvanje jaja možete lako i energetski štedljivo skuvati najviše 6 jaja do željene tvrdoće.

Okvirne vrednosti za kuvanje jaja

Vreme kuvanja jaja između ostalog zavisi od veličine, svežine i temperature jaja. Veoma velika i veoma sveža jaja kuvaju se duže. Manja jaja na sobnoj temperaturi kuvaju se kraće.

NAPOMENE:

- Vreme kuvanja reguliše se količinom vode usutom u aparat za kuvanje jaja.
 - Što više vode sipate, duže traje postupak kuvanja.
 - Što više jaja istovremeno kuvate, to je potrebno manje vode.
 - Uvek koristite hladnu vodu.
 - Koristite priloženu mericu **4**.
- Količina vode naznačena na merici **4** odnosi se na jaja veličine M koja se čuvaju na sobnoj temperaturi. Smanjite

količinu vode ako jaja postanu pretvrda, odnosno povećajte je ako su jaja suviše meko kuvana.

1. Okrenite obrtni prekidač **10** u položaj **0** (isključeno).
2. Utaknite mrežni utikač **8** u utičnicu.
3. Sipajte željenu količinu hladne vode pomoću priložene merice **4** u grejnu posudu **7**.
Vodite se podeocima i simbolima na merici **4**.
Izaberite podeoke koji odgovaraju željenom stepenu tvrdoće:
 -  meko
 -  srednje
 -  tvrdo

Na odabranom podeoku izaberite broj jaja.

4. Stavite umetak za jaja **12** u uređaj.
5. Po želji probušite jaja sa zaobljene strane iglicom za bušenje jaja **5**.

NAPOMENA: Iglica za bušenje jaja **5** nalazi se sa donje strane merice **4**.

6. Stavite jaja šiljatom stranom nadole u umetak **12**.
7. Postavite poklopac **1** na umetak **12**.
8. Postavite obrtni prekidač **10** u položaj **2** (kuvanje jaja).
LED indikator **11** svetli a uređaj se zagreva. Započinje postupak kuvanja. Po završetku postupka kuvanja oglašavaju se zvučni signali.
9. Okrenite obrtni prekidač **10** u položaj **0** (isključeno).
Gasi se LED indikator **11**.
10. Pažljivo podignite poklopac **1** od sebe za ručke **3** sa grejne posude **7** i odložite ga na vatrostalnu podlogu.
11. Zatim izvadite umetak za jaja **12** držeći ga za ručke **6**.

12. Kako biste izbegli nastavak kuvanja, zaustavite ga po potrebi pod mlazom hladne vode.
13. Izvucite mrežni utikač **8** iz utičnice.
14. Ako je ima, prospite preostalu vodu iz grejne posude **7**.
15. Nakon upotrebe očistite uređaj.

NAPOMENA: Ostavite uređaj da se ohladi pre nego što pokrenete sledeći postupak kuvanja. Ako je uređaj i dalje vruć, oglašice se zvučni signali (vidi „Zaštita od pregrevanja“ na strani 66) kada uključite funkciju kuvanja.

7.2 Održavanje jaja toplim

NAPOMENE:

- Funkciju održavanja jaja toplim koristite za tvrdo kuvana jaja.
- Funkcija održavanja jaja toplim predviđena je za održavanje toplim odmah posle postupka kuvanja.

1. Skuvajte jaja.
2. Kada se začuju zvučni signali, okrenite obrtni prekidač **10** u položaj **1** (održavanje toplim). LED indikator **11** svetli tokom rada. Uređaj se sada automatski uključuje i isključuje da bi održavao temperaturu.
3. Ostavite poklopac **1** zatvoren i nemojte dosipati vodu u grejnu posudu **7**.
4. Da biste isključili funkciju održavanja jaja toplim, okrenite obrtni prekidač **10** u položaj **0** (isključeno). Gasi se LED indikator **11**.
5. Izvucite mrežni utikač **8** iz utičnice.
6. Ako je ima, prospite preostalu vodu iz grejne posude **7**.
7. Nakon upotrebe očistite uređaj.

8. Čišćenje i čuvanje



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Pre čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač **8** iz utičnice.
- ⊙ Uređaj se ne sme uranjati u vodu i druge tečnosti.



OPASNOST od opekotina usled oparivanja!

- ⊙ Uređaj se jako zagreva tokom rada. Pre čišćenja sačekajte da se uređaj ohladi.



OPASNOST od povreda!

- ⊙ Iglica za bušenje jaja **5** na merici **4** je oštra. Oprezno je koristite.

UPOZORENJE na imovinsku štetu!

- ⊙ Nemojte koristiti jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.

NAPOMENA: Navlaženom krpom očistite osnovni uređaj i grejnu posudu **7** nakon svake upotrebe.

Čišćenje osnovnog uređaja i grejne posude

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Navlaženom krpom očistite osnovni uređaj, priključni kabl **8** i grejnu posudu **7**. Naknadno obrišite suvom krpom.
3. Ostavite sve delove da se potpuno osuše pre nego što ih sklonite ili ponovo koristite uređaj.

Uklanjanje kamenca iz grejne posude

Nakon nekog vremena kamenac će se usled procesa kuvanja nataložiti na grejnu posudu **7** uređaja. Trebalo bi ga redovno uklanjati, inače se povećava potrošnja energije uređaja.

1. Sipajte jednu mericu **4** sredstva za uklanjanje kamenca u grejnu posudu **7**. Koristite sredstva za uklanjanje kamenca dostupna u slobodnoj prodaji, npr. odstranjivač kamenca u aparatima za kafu. Pridržavajte se uputstva sa ambalaže sredstva za uklanjanje kamenca. Naredni koraci navedeni su u uputstvu za upotrebu sredstva za uklanjanje kamenca.

NAPOMENA: Nemojte zagrevati sredstvo za uklanjanje kamenca u grejnoj posudi **7**.

2. Nakon navedenog vremena delovanja prospite sredstvo za uklanjanje kamenca i sunđerom uklonite prionule ostatke kamenca.
3. Ponovite ovaj postupak ako i dalje ima tvrdokornih ostataka kamenca.

Vremenski intervali za uklanjanje kamenca

Interval za uklanjanje kamenca zavisi od tvrdoće vode i učestalosti korišćenja uređaja. Kod srednjeg ili većeg stepena tvrdoće preporučujemo uklanjanje kamenca jednom mesečno.

Kada koristite vodu iz slavine, tvrdoću vode u svom stambenom naselju možete da proverite u lokalnom vodovodnom preduzeću.

Mašina za pranje posuda

U mašini za pranje posuda možete prati sledeće delove:

- poklopac **1**
- umetak za jaja **12**
- mericu **4**

NAPOMENA: Ove delove možete oprati i ručno u toploj vodi, sredstvom za pranje sudova. Temeljno ih isperite čistom vodom.

Čuvanje



OPASNOST za decu!

⊗ Čuvajte uređaj van domašaja dece.

- Ostavite uređaj da se ohladi pre nego što ga odložite.
- **Slika A:** Namotajte priključni kabl **8** oko dela za namotavanje kabla **9** na donjoj strani uređaja.

9. Odlaganje na otpad

Za ovaj proizvod važi evropska direktiva 2012/19/EU. Simbol precrtane kante za otpatke označava da se ovaj proizvod u Evropskoj uniji mora odlagati odvojeno kao poseban otpad.

To važi za ovaj proizvod i za sve delove dodatne opreme koja je označena ovim simbolom. Označeni proizvodi ne smeju da se odlažu u običan kućni otpad, već moraju da se predaju na sabirno mesto za reciklažu električnog i elektronskog otpada.

Ovim simbolom reciklaže označavaju se npr. predmeti ili delovi kao vredni za reciklažu. Reciklaža pomaže da se smanji potrošnja sirovina i zaštiti životna sredina.



Ambalaža

Kada želite da odložite ambalažu, vodite računa o odgovarajućim ekološkim propisima u svojoj zemlji.

10. Rešavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, prvo preduzmite mere sa ove kontrolne liste. Možda je posredi manji problem koji možete sami da rešite.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Ni u kom slučaju nemojte pokušavati da samostalno popravljate uređaj.

Greška	Mogući uzroci/mere
Uređaj ne radi	• Da li je obezbeđeno strujno napajanje? • Proverite priključak. • Da li je proradila zaštita od pregrevanja?
Zvučni signali pri uključivanju funkcije kuvanja	• Da li je proradila zaštita od pregrevanja? • Da li je uređaj još topao? Sačekajte da se uređaj ohladi. • Da li ste zaboravili da sipate vodu u grejnu posudu 7?
Jaja su suviše meko kuvana	• Da li su jaja bila prevelika, suviše hladna ili veoma sveža? Povećajte količinu vode.
Jaja su suviše tvrdo kuvana	• Da li su jaja bila premala? Da li ste kuvali mali broj jaja? Da li su jaja bila na sobnoj temperaturi? Smanjite količinu vode.

11. Tehnički podaci

Model:	SEKH 400 C1
Mrežni napon:	220–240 V ~ 50 Hz
Klasa zaštite:	I
Snaga:	400 W
Potrošnja struje u isključenom stanju:	≤ 0,5 W

Korišćeni simboli

	Geprüfte Sicherheit (Ispitana bezbednost): uređaji moraju da budu usklađeni sa opšteprihvaćenim pravilima tehnike, kao i sa zakonom o bezbednosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Firma HOYER Handel GmbH potvrđuje usaglašenost sa EU propisima CE oznakom.
	Ovaj simbol vas podseća da pakovanje odložite na ekološki prihvatljiv način.
	Materijali koji se mogu reciklirati su označeni simbolom za reciklažu (3 strelice). Materijal se može odrediti prema reciklažnom broju koji se nalazi u sredini (ovde: 21) i/ili prema skraćenici (ovde: PAP).
~	Naizmenični napon
	Ovaj simbol označava delove koji mogu da se peru u mašini za pranje posuđa.
	Srpskom oznakom HOYER Handel GmbH izjavljuje usaglašenost sa srpskim zahtevima.

Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

12. Garancija i garantni list

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800-300-180
- pošaljete e-mail na:
kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je

ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

RS	
Naziv proizvoda:	Aparat za kuvanje jaja
Model:	SEKH 400 C1
IAN/Serijski broj:	506856_2507
Proizvođač:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY, Nemačka

Ovlašćeni serviser: ICOM Communications Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 476	Uvozi i stavlja u promet: Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Na internet adresi www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj, kao i mnoge druge priručnike, video zapise o proizvodima i softver za instalaciju.



Sa našim QR kodom dospećete direktno na stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) i unosom broja artikla (IAN **506856_2507**) možete otvoriti uputstvo za upotrebu.

Содржина

1. Преглед	74
2. Наменета употреба	75
3. Безбедносни информации	75
4. Обем на испорака	78
5. Распакување и поставување	78
6. Заштита од прегревање	79
7. Ракување	79
7.1 Готвење јајца	79
7.2 Одржување на јајцата топли	80
8. Чистење и складирање	81
9. Исфрлање	82
10. Решавање проблеми	83
11. Технички податоци	83
12. Гаранција од HOYER Handel GmbH	84

1. Преглед

1	Капак
2	Отвори за излез на пареа
3	Рачки на капакот
4	Мерна чашка
5	Игла за пробивање на јајца
6	Рачки за држачот за јајца
7	Сад за загревање
8	Кабел со приклучок
9	Намотувач на кабелот
10 0/1/2	Ротирачки прекинувач:
0	= искл
1	= одржување топлина
2	= готвење јајца
11	LED (свети кога апаратот е вклучен)
12	Држач за јајца

Ви благодариме многу за вашата доверба!

Ви честитаме за вашиот нов апарат за јајца.

За безбедно ракување со апаратот и запознавање со неговиот целосен опсег на карактеристики:

- Прочитајте ги овие упатства за користење темелно пред првото користење.
- Пред сè, следете ги безбедносните информации!
- Апаратот може да се користи само како што е опишано во овие упатства за користење.
- Чувајте ги овие упатства за користење.
- Доколку го подарите апаратот на некој друг, предајте го и ова упатство за употреба. Упатствата за употреба се дел од производот.

Се надеваме дека ќе уживате во вашиот нов апарат за јајца!

Симболи на апаратот

	Симболот означува дека ваквите одлични материјали не ја менуваат храната по вкус или мирис.
---	---

2. Наменета употреба

Апаратот за јајца е наменет исклучиво за загревање вода.

Апаратот е дизајниран за употреба во приватни домакинства. Апаратот може да се користи само во затворен простор. Овој апарат не смее да се користи за комерцијални цели.

Предвидлива злоупотреба

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⊙ Никогаш не полнете го апаратот за јајца со никаква течност освен со свежа вода за пиење!

3. Безбедносни информации

Упатства за предупредување

Доколку е потребно, во ова упатство се користат следниве предупредувања:



ОПАСНОСТ! Висок ризик:

Непочитувањето на предупредувањето може да предизвика повреди по животот и екстремитетите.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Среден ризик:

Непочитувањето на ова предупредување може да резултира со повреда или сериозна материјална штета.

ПРЕТПАЗЛИВО: Мал ризик:

Непочитувањето на ова предупредување може да резултира со лесни повреди или материјални штети.

НАПОМЕНА: Факти и посебни карактеристики што треба да се земат предвид при користење на апаратот.

Упатства за безбедно работење

- ⊙ Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и/или знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени.
- ⊙ На децата не им е дозволено да си играат со апаратот.
- ⊙ Чистењето и корисничкото одржување не треба да го вршат деца, освен ако немаат 8 години или повеќе и се под надзор.
- ⊙ Децата под 8 години мора да се држат подалеку од апаратот и кабелот за напојување.
- ⊙ Може да се предизвикаат повреди при неправилна употреба.
- ⊙ Овој апарат е наменет и за употреба во домаќинства и слични апликации, како што се...
 - ... во кујни за вработени во продавници, канцеларии и други комерцијални простории;
 - ... во земјоделски имоти;
 - ... од клиенти во хотели, мотели и други станбени објекти;
 - ... во сместување со појадок.
- ⊙ Овој апарат не е наменет да работи со надворешен тајмер или посебен систем за далечинско управување.
- ⊙ Избегнувајте повреди од иглата за прободување на јајцето.
- ⊙ Не отворајте го капакот додека водата врие.
- ⊙ Наполнете го апаратот само до максималното ниво на полнење, во спротивно може да прска врела вода.
- ⊙ Секогаш затворајте го капакот кога загревате вода, во спротивно може да прска врела вода!
- ⊙ Користете го апаратот само со испорачаната дополнителна опрема.
- ⊙ Апаратот, кабелот за поврзување и приклучокот за струја не смеат да се потопуваат во вода или други течности.
- ⊙ Ниту една течност не треба да се истури врз конекторот на апаратот.

- ⊙ Имајте предвид дека површината на грејниот елемент ќе ја задржи преостанатата топлина по употребата.
- ⊙ Целосно автоматската машина за кафе, кабелот за напојување и приклучокот за струја не смеат да се потопуваат во вода или други течности.
- ⊙ Ве молиме погледнете го поглавјето за чистење (видете „Чистење и складирање“ на страница 81).



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Материјалот за пакување не е детска играчка. На децата не им е дозволено да играат со пластичните кеси. Постои ризик од задушување.



ОПАСНОСТ за и од домашни миленици и домашни животни!

- ⊙ Електричните апарати може да претставуваат опасност за домашните миленици и добитокот. Покрај тоа, животните исто така можат да предизвикаат оштетување на апаратот. Затоа, секогаш држете ги животните подалеку од електрични апарати.



ОПАСНОСТ од струен удар поради влага!

- ⊙ Заштитете го апаратот од влага, капење или прскање вода: Постои ризик од електричен удар.
- ⊙ Доколку течноста влезе во дното на апаратот, веднаш исклучете го од струја. Проверете го апаратот пред повторно да го користите.



ОПАСНОСТ од струен удар!

- ⊙ Не ракувајте со апаратот ако тој или кабелот за струја покажуваат видливи оштетувања или ако апаратот паднал.

- ⊙ Приклучувајте го приклучокот за струја само во правилно инсталиран, лесно достапен штекер со заштитни контакти, чиј напон одговара на напонот наведен на плочката со спецификации. Приклучокот мора да остане лесно достапен дури и откако ќе биде поврзан.
- ⊙ Уверете се дека кабелот за струја не може да се оштети од остри рабови или жешки точки. Не виткајте го кабелот за струја околу апаратот.
- ⊙ Апаратот не е целосно исклучен од електричната мрежа дури и откако ќе се исклучи. За да го направите ова, исклучете го кабелот за напојување.
- ⊙ Кога го користите апаратот, проверете дали кабелот за струја е заглавен или згмечен.
- ⊙ За да го исклучите кабелот за напојување, секогаш влечете го приклучокот, никогаш за кабелот.
- ⊙ Исклучете го кабелот за струја од штекерот:
 - ако се појави дефект
 - кога не го користите апаратот
 - пред да го чистите апаратот
 - за време на грмотевици
- ⊙ За да избегнете опасности, не правете никакви модификации на апаратот.



ОПАСНОСТ од повреди предизвикани од изгореници!

- ⊙ За време на работата, од отворите за пареа во капакот излегува жешка пареа. Дури и при отварање на капакот, може да излезе пареа ако содржината е сè уште топла. Постои ризик од изгореници.
 - Не наведнувајте се над апаратот.
 - Не посегнувајте во отворите за пареа.
- ⊙ Апаратот се загрева многу за време на работата.
 - Не поместувајте го апаратот додека работи.
 - Допирајте ги жешките додатоци само за рачките.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⊙ Апаратот е опремен со пластични ногарки што не се лизгаат. Бидејќи мебелот е обложен со разни лакови и пластики и третиран со различни производи за нега, не може целосно да се исклучи дека некои од овие материјали содржат компоненти кои ги напаѓаат и омекнуваат силиконските ногарки. Доколку е потребно, поставете подлога што не се лизга под апаратот.
- ⊙ Никогаш не ставајте алкохол, шеќер или млеко во апаратот!
- ⊙ Поставете го апаратот на стабилна, рамна површина.
- ⊙ Не користете груби или абразивни средства за чистење.

4. Обем на испорака

- 1 основна единица
- 1 држач за јајца **12**
- 1 капак **1**
- 1 мерна чашка **4** со игла за пробивање на јајца **5**
- 1 целосни упатства за употреба (онлајн)
- 1 водич за брз почеток (вклучен со апаратот)

5. Распакување и поставување



ОПАСНОСТ од струен удар!

- ⊙ Приклучувајте го приклучокот за струја само во правилно инсталиран, лесно достапен штекер со заштитни контакти, чиј напон одговара на напонот наведен на плочката со спецификации. Приклучокот мора да остане лесно достапен дури и откако ќе биде поврзан.
- ⊙ Исклучете го кабелот за струја од штекерот по секоја употреба.

- Отстранете го целиот материјал за пакување.
- Проверете дали сите делови се присутни и неоштетени.
- Поставете го апаратот на сува, рамна, нелизгава површина.
- **Исчистете го апаратот пред првата употреба.**

6. Заштита од прегревање

Апаратот поседува заштита од прегревање. Штом температурата стане превисока, на пример затоа што нема вода во садот за загревање **7** или друг процес на готвење започнува пребрзо, се огласуваат сигнални тонови.

- Во овој случај, исклучете го апаратот. Исклучете го кабелот за струја **8** од штекерот и оставете апаратот да се излади.
- После тоа, можете повторно да го ставите апаратот во функција со вода.

НАПОМЕНА: Сигналните тонови исто така го означуваат нормалниот крај на процесот на готвење.

7. Ракување



ОПАСНОСТ од повреди од изгореници!

- ⊙ Не отворајте го капакот **1** додека водата врие.
- ⊙ За време на работата, од отворите за пареа **2** во капакот излегува жешка пареа. Дури и при отварање на капакот, може да излезе пареа ако содржината е сè уште топла. Постои ризик од изгореници.
 - Не наведнувајте се над апаратот.
 - Не посегнувајте во отворите за пареа.
- ⊙ Апаратот се загрева многу за време на работата.
 - Не поместувајте го апаратот додека работи.
 - Допирајте ги жешките додатоци само за рачките **3/ 6**.

7.1 Готвење јајца

Со апаратот за јајца, лесно и енергетски ефикасно можете да зготвите до 6 јајца до саканата тврдост.

Упатства за варење јајца

Времето за готвење на јајцата зависи од фактори како што се нивната големина, свежина и температура. Многу големите и многу свежи јајца бараат подолго време на готвење. Малите јајца и јајцата на собна температура бараат пократко време на готвење.

ЗАБЕЛЕШКИ:

- Времето на готвење се регулира со количината на вода што ја ставате во садот за јајца.
 - Колку повеќе вода додавате, толку подолго ќе трае процесот на готвење.
 - Колку повеќе јајца готвите одеднаш, толку помалку вода е потребна.
 - Секогаш користете ладна вода.
 - Користете ја приложената мерна чаша **4**.
 - Количините на вода на мерната чаша **4** се однесуваат на јајца со големина М кои се чуваат на собна температура. Намалете ја количината на вода ако јајцата станат премногу тврди, или зголемете ја ако јајцата се премногу меки.
-
1. Поставете го ротирачкиот прекинувач **10** во положба **0** (исклучено).
 2. Вклучете го приклучокот за струја **8** во штекер.
 3. Наполнете го садот за загревање **7** со саканата количина ладна вода користејќи ја испорачаната мерна чаша **4**.

Користете ги скалите и симболите на мерната чаша **4** како водич.

Изберете ја скалата што одговара на посакуваното ниво на тврдост:

-  меко
-  средно
-  тврдо

Изберете го бројот на јајца на избраната скала.

4. Ставете го држачот за јајца **12** во апаратот.
5. Ако сакате, прободете ги јајцата од тапата страна со иглата за прободување јајца **5**.

НАПОМЕНА: Иглата за прободување на јајце **5** се наоѓа на дното од мерната чаша **4**.

6. Ставете ги јајцата во држачот **12** со зашилениот крај свртен надолу.
7. Ставете го капакот **1** на држачот **12**.
8. Поставете го ротирачкиот прекинувач **10** во положба **2** (готвење јајца).
LED диодата **11** свети и уредот се загрева. Процесот на готвење започнува.
Ќе се огласат сигнални тонови кога ќе заврши процесот на готвење.
9. Поставете го ротирачкиот прекинувач **10** во положба **0** (исклучено).
LED-светилката **11** се гаси.
10. Внимателно подигнете го капакот **1** за рачките **3**, подалеку од вас и садот за загревање **7**, и поставете го на површина отпорна на топлина.
11. Потоа подигнете го држачот за јајца **12** за рачките **6**.
12. За да спречите прегревање, доколку е потребно, исплакнете ги јајцата под ладна вода.

13. Исклучете го кабелот за струја **8** од штекерот.

14. Доколку е потребно, испразнете ја преостанатата вода од садот за загревање **7**.

15. Исчистете го уредот по употреба.

НАПОМЕНА: Оставете го апаратот да се олади пред да започнете друг процес на готвење. Ако апаратот е сè уште премногу топол, ќе се огласат сигнални тонови (видете „Заштита од прегревање“ на страница 79) кога ќе се вклучи функцијата за готвење.

7.2 Одржување на јајцата топли

ЗАБЕЛЕШКИ:

- Користете ја функцијата за одржување на топлина само за тврдо варени јајца.
 - Функцијата за одржување на топлина е наменета за одржување на храната топла веднаш по процесот на готвење.
-
1. Сварете ги јајцата.
 2. Кога ќе се огласат сигналните тонови, поставете го ротирачкиот прекинувач **10** во положба **1** (одржување на топлина).
LED-светилката **11** свети додека апаратот работи. Апаратот се вклучува и исклучува автоматски за да ја одржува температурата.
 3. Држете го капакот **1** затворен и не додавајте дополнителна вода во садот за загревање **7**.
 4. Завршете ја функцијата за одржување на топлина со вртење на ротирачкиот прекинувач **10** во положба **0** (исклучено).
LED-светилката **11** се гаси.

5. Исклучете го кабелот за струја **8** од штекерот.
6. Доколку е потребно, испразнете ја преостанатата вода од садот за загревање **7**.
7. Исчистете го уредот по употреба.

8. Чистење и складирање



ОПАСНОСТ од струен удар!

- ⊙ Извадете го приклучокот за струја **8** од штекерот пред да го чистите уредот.
- ⊙ Апаратот не смее да се потопува во вода или други течности.



ОПАСНОСТ од повреди предизвикани од изгореници!

- ⊙ Апаратот се загрева многу за време на работата. Оставете да се олади пред чистење.



ОПАСНОСТ GEFANРод повреди!

- ⊙ Иглата за прободување на јајцето **5** на мерната чаша **4** е зашилена. Ракувајте со неа внимателно.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⊙ Не користете груби или абразивни средства за чистење.

НАПОМЕНА: Чистете ја основната единица и садот за загревање **7** со влажна крпа по секоја употреба.

Исчистете ја основната единица и садот за загревање

1. Исклучете го кабелот за струја од штекерот.
2. Исчистете ја основната единица, кабелот за поврзување **8** и садот за загревање **7** со влажна крпа. Избришете со сува крпа.
3. Оставете ги сите делови целосно да се исушат пред да ги складираате или повторно да ги користите апаратот.

Отстранување бигор од садот за загревање

По некое време, бигорот ќе се акумулира во садот за загревање **7** на апаратот поради процесот на готвење. Треба да го отстранувате на редовни интервали, во спротивно потрошувачката на енергија на уредот ќе се зголеми.

1. Истурете мерна чаша **4** средство за отстранување бигор во садот за загревање **7**. Користете комерцијално достапно средство за отстранување бигор, како што е средство за отстранување бигор за апарати за кафе. Ве молиме следете ги упатствата на пакувањето од средството за отстранување бигор. За понатамошни чекори, погледнете ги упатствата за работа на средството за отстранување бигор.

НАПОМЕНА: Не загревајте го средството за отстранување бигор во садот за загревање **7**.

2. По наведеното време на контакт, истурете го средството за отстранување бигор и отстранете ги преостанатите остатоци од бигор со сунѓер.
3. Доколку сè уште има тврдокорни остатоци од бигор, повторете го овој процес.

Интервали за отстранување на бигор

Интервалите за отстранување на бигорот зависат од тврдоста на водата и од тоа колку често го користите апаратот. За средна или тврда вода, препорачуваме отстранување на бигорот месечно.

Ако користите вода од чешма, можете да ја дознаете тврдоста на водата во вашето подрачје од претпријатието за водоснабдување.

Машина за миење садови

Следните делови може да се чистат во машина за миење садови:

- Капак **1**
- Држач за јајца **12**
- Мерна чашка **4**

НАПОМЕНА: Можете исто така да ги миете овие делови рачно со топла вода и детергент за миење садови. Исплакнете темелно со чиста вода.

Чување



ОПАСНОСТ за деца!

- Држете го уредот подалеку од дофат на деца.

- Оставете го уредот да се олади пред да го складирате.
- **Слика А:** Замотајте го кабелот за струја **8** околу намотувачот на кабелот **9** на долната страна од апаратот.

9. Исфрлање

Овој производ е предмет на одредбите од Европската директива 2012/19/ЕС. Символот што прикажува прецртана



корпа за отпадоци на

тркала означува дека производот се собира како посебен отпад во

Европската Унија. Ова важи за

производот и сите додатоци означени со овој симбол. Производите означени со

овој симбол не смеат да се фрлаат со обичниот домашен отпад, туку мора да се однесат на место за собирање за

рециклирање на електрични и електронски апарати.

Овој симбол за

рециклирање означува, на пример, предмет или делови од материјалот како



вредни за рециклирање.

Рециклирањето помага да се намали потрошувачката на сировини и да се

заштити животната средина.

Амбалажа

При отстранување на амбалажата, осигурајте се дека ги почитувате еколошките прописи што важат во вашата земја.

10. Решавање проблеми

Ако вашиот апарат не работи по желба, поминете низ оваа листа за проверка. Можеби тоа е само мал проблем што можете да го поправите.



ОПАСНОСТ од струен удар!

- Под никакви околности, не обидувајте се самостојно да го поправите апаратот.

11. Технички податоци

Модел:	SEKH 400 C1
Напон на мрежата:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Класа на заштита:	I
Моќност:	400 W
Потрошувачка на струја кога е исклучен:	≤ 0,5 W

Грешка	Можни причини/Мерки
Нема функција	- Дали апаратот се напојува? - Проверете ја врската. - Дали е активирана заштитата од прегревање?
Сигнални тонови кога функцијата за готвење е вклучена	- Дали е активирана заштитата од прегревање? - Дали уредот беше сè уште топол? Оставете го уредот да се олади. - Дали заборавивте да го наполните садот 7 за греење со вода?
Јајцата се премногу меки	Дали јајцата беа многу големи, многу ладни или многу свежи? Зголемете ја количината на вода.
Јајцата се премногу тврди	Дали јајцата беа мали? Дали сваривте само неколку јајца? Дали јајцата беа на собна температура? Намалете ја количината на вода.

Користени симболи

	Тестирана безбедност: Уредите мора да се усогласат со општо прифатените технички стандарди и Законот за безбедност на производите (ProdSG).
	Со ознаката CE, HOYER Handel GmbH изјавува сообразност со ЕУ.
	Овој симбол ве потсетува да ја отстраните амбалажата на еколошки начин.
	Симболот за рециклирање (3 стрелки) означува материјали што може да се рециклираат. Материјалот може да се специфицира со бројот за рециклирање во средината (тука: 21) и/или кратенка (тука: PAP).
	Наизменичен напон
	Симболот означува делови што може да се чистат во машина за миење садови.
	Со српската ознака, HOYER Handel GmbH изјавува дека е во согласност со српските барања.

Техничките измени се задржани.

12. Гаранција од HOYER Handel GmbH

Почитуван купувач,

Овој уред доаѓа со 3-годишна гаранција од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права согласно одредбите од Законот за заштита на потрошувачите и Законот за облигационите односи кои се однесуваат на договори за продажба на стоки. Оваа трговска гаранција не влијае на вашите права како потрошувач, особено не на правата по основ на несообразност на стоките.

Гарантни услови

Оваа гаранција важи за производот:

IAN: 506856_2507

Важи во Северна Македонија.

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување.

Доколку се појави материјален или производствен дефект во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние – по наша дискреција – ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гарантна услуга бара, во рок од три години, да се презентира неисправниот уред и доказот за купување (фискална сметка), како и краток писмен опис на дефектот и кога се појавил. Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе го добиете назад поправениот или нов производ.

Гарантен период и законски гаранциски барања

Гарантниот период се продолжува за времетраењето на поправката или започнува одново по замена на производот. Вашите законски права остануваат непроменети.

Секоја штета или дефект што можеби веќе биле присутни во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата покрива дефекти во материјалите или изработката.

Гаранцијата не ги опфаќа деловите што се подложни на нормално абење и оштетување на кршливи делови, на пример, прекинувачи, сијалици или други делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или не е правилно одржуван од страна на потрошувачот. За правилна употреба на производот, сите упатства наведени во упатството за употреба мора прецизно да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора строго да се почитуваат, односно избегнуваат соодветно. Овој производ е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Гаранцијата е неважечка во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар.

Обработка на гарантни барања

За да се осигурате дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- Имајте го бројот на артиклот **IAN: 506856_2507** и сметката како доказ за купување за сите прашања.

- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации, на гравура, на насловната страница од вашите упатства (долу лево) или како налепница на задната или долната страна од уредот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот центар наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.
- Доколку производот е идентификуван како неисправен, можете да го испратите бесплатно на адресата за услуга што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (фискална сметка) и опис на дефектот и кога се појавил.

Можете да ги преземете овие и многу други упатства, видеа за производи и софтвер за инсталација на www.lidl-service.com.



Овој QR-код ќе ве однесе директно до страницата за услуги на Lidl (www.lidl-service.com) и можете да го отворите упатството со внесување на бројот на артиклот (IAN) **506856_2507**.



Сервисен центар

МК Сервис за Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: hoyer@lidl.mk

IAN: 506856_2507



Добаувач

Имајте предвид дека следнава адреса **не е адреса за сервис.**

Прво, контактирајте со наведениот сервисен центар.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

ГЕРМАНИЈА

Përmbajtja

1. Përmbledhje	88
2. Përdorimi i synuar	89
3. Udhëzime sigurie	89
4. Fushëveprimi i dorëzimit	92
5. Shpaketimi dhe konfigurimi	92
6. Mbrojtje nga mbinxehja	92
7. Shërbimet	93
7.1 Gatimi i vezëve	93
7.2 Mbajtja e vezëve ngrohtë	94
8. Pastrimi dhe ruajtja	94
9. Hedhja	95
10. Zgjidhja e problemeve	96
11. Të dhënat teknike	96
12. Garanci e HOYER Handel GmbH	97

1. Përmbledhje

1	Kapaku
2	Hapjet e daljes së avullit
3	Dorezat e kapakut
4	Kupa matëse
5	Gjilpëra shpuese për vezët
6	Dorezat e shtojcës për vezët
7	Tabakaja e ngrohjes
8	Kabllo lidhëse me spinë elektrike
9	Mbështjellësja e kabllos
10 0/1/2	Çelës rrotullues:
	0 = fikur
	1 = mbaj ngrohtë
	2 = gatimi i vezëve
11	LED (ndriçon kur pajisja është e ndezur)
12	Shtojca për vezët

Falënderime të përzemërta për besimin tuaj!

Ju përgëzojmë për gatuesen tuaj të re të vezëve.

Për përdorim e sigurt të produktit dhe për t'u njohur me gamën e plotë të karakteristikave të saj:

- **Ju lutemi ti lexoni me kujdes këto udhëzime përdorimi para se ta përdorni pajisjen për herë të parë.**
- **Ndiqni mbi të gjitha udhëzimet e sigurisë!**
- **Pajisja duhet të përdoret vetëm siç përshkruhet në këto udhëzime përdorimi.**
- **Ju lutemi ruajini këto udhëzime përdorimi.**
- **Nëse ia jepni pajisjen dikujt tjetër, ju lutemi bashkëngjitni këto udhëzime përdorimi. Udhëzimet e përdorimit janë pjesë e produktit.**

Urojmë të kënaqeni duke përdorur gatuesen tuaj të re të vezëve.

Simbolet në pajisje



Simboli tregon se materialet e etiketuara në këtë mënyrë nuk e ndryshojnë shijen ose aromën e ushqimit.

2. Përdorimi i synuar

Gatuesi i vezëve është projektuar vetëm që të ngrohë ujin.

Pajisja është projektuar për përdorim privat në shtëpi. Pajisja lejohet të përdoret vetëm në ambiente të brendshme.

Kjo pajisje nuk duhet të përdoret për qëllime komerciale.

Abuzim i parashikueshëm

KUJDES nga dëmtimet materiale!

- ⊙ Mos e mbushni kurrë gatuesin e vezëve me asnjë lëng tjetër përveç ujit të pijshëm e të freskët!

3. Udhëzime sigurie

Paralajmërimë

Kur është e nevojshme, në këtë manual përdoren paralajmërimet e mëposhtme:



RREZIK! Rrezik i lartë:

Mosrespektimi i paralajmërimit mund të shkaktojë dëmtime të gjymtyrëve ose jetës.

KUJDES! Rrezik mesatar: Mosrespektimi i këtij paralajmërimi mund të rezultojë në lëndime ose dëmtime serioze materiale.

KINI PARASYSH: Rrezik i ulët:

Mosrespektimi i këtij paralajmërimi mund të rezultojë në lëndime të lehta ose dëmtime materiale.

SHËNIM: Fakte dhe karakteristika të veçanta që duhen respektuar gjatë përdorimit të pajisjes.

Udhëzime për një funksionim të sigurt

- ⊙ Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe/ose njohurish, nëse ata janë nën mbikëqyrje ose janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e pajisjes në një mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet e përfshira.
- ⊙ Fëmijëve nuk u lejohet të luajnë me pajisjen.
- ⊙ Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët, përveç nëse janë 8 vjeç e lart dhe nën mbikëqyrje.
- ⊙ Fëmijët nën 8 vjeç duhet të mbahen larg pajisjes dhe kabllit të energjisë.
- ⊙ Përdorimet e gabuara mund të çojnë në lëndime.
- ⊙ Gjithashtu kjo pajisje është menduar për përdorim në shtëpi dhe aplikime të ngjashme shtëpiake, të tilla si...
... në kuzhina për punonjësit në dyqane, zyra dhe zona të tjera tregtare;
... në pronat bujqësore;
... nga klientët në hotele, motele dhe institucione të tjera banimi;
... në hotele me mëngjes.
- ⊙ Kjo pajisje nuk është menduar të përdoret me një kohëmatës të jashtëm ose një sistem të veçantë telekomandimi.
- ⊙ Shmangni lëndimet e shkaktuara nga gjilpëra shpuese për vezët.
- ⊙ Mos e hapni kapakun teksa uji po vlon.
- ⊙ Mbusheni pajisjen vetëm deri në nivelin maksimal të mbushjes, përndryshe uji që vlon mund të spërkatet.
- ⊙ Mbylleni gjithmonë kapakun kur po ngrohni ujë, përndryshe uji që vlon mund të spërkatet!
- ⊙ Përdoreni pajisjen vetëm me aksesoret e përfshirë në paketim.
- ⊙ Pajisja, kabloja lidhëse dhe spina elektrike nuk duhet të zhyten në ujë ose lëngje të tjera.
- ⊙ Të mos derdhet asnjë lloj lëngu mbi spinën lidhëse të pajisjes.
- ⊙ Ju lutemi vini re se sipërfaqja e elementit ngrohës do ta ruajë ende nxehtësinë e mbetur edhe pas përdorimit.

- ⊙ Nëse kabloja e energjisë e kësaj pajisjeje është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- ⊙ Ju lutemi referojuni kapitullit mbi pastrimin (shiko "Pastrimi dhe ruajtja" në faqen 94).



RREZIK për fëmijët!

- ⊙ Materiali i paketimit nuk është lodër. Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike. Ekziston rreziku i mbytyjes.



RREZIK për dhe nga kafshët shtëpiake dhe bagëtinë!

- ⊙ Pajisjet elektrike mund të përbëjnë rrezik për kafshët shtëpiake dhe bagëtinë. Për më tepër, kafshët gjithashtu mund të shkaktojnë dëmtime në pajisje. Prandaj, mbajini kafshët gjithmonë larg pajisjeve elektrike.



RREZIK goditjeje elektrike për shkak të lagështirës!

- ⊙ Mbrojeni pajisjen nga lagështia, pikat ose spërkatjet e ujit: Ekziston rreziku i goditjes elektrike.
- ⊙ Nëse ndodh që brenda bazës së pajisjes të futet ndonjë lëng, shkëputeni menjëherë priza. Kontrolloni pajisjen përpara se ta përdorni përsëri.



RREZIK nga goditja elektrike!

- ⊙ Mos e përdorni pajisjen nëse pajisja ose kabloja lidhëse tregon dëmtime të dukshme ose nëse baza e pajisjes është rrëzuar më parë.
- ⊙ Lidhni spinën e energjisë vetëm me një prizë të instaluar saktë, lehtësisht të arritshme me kontakte mbrojtëse, tensioni i së cilës korrespondon me tensionin e specifikuar në pllakën e specifikimeve. Priza duhet të mbetet lehtësisht e arritshme edhe pasi të jetë lidhur.

- ⊙ Sigurohuni që kabloja lidhëse të mos dëmtohet nga skajet e mprehta ose pikat e nxehta. Mos e mbështillni kablлон lidhëse rreth pajisjes.
- ⊙ Edhe pasi të jetë fikur, pajisja nuk shkëputet plotësisht nga rrjeti. Për ta bërë këtë, shkëputni spinën elektrike.
- ⊙ Kur përdorni pajisjen, sigurohuni që kabloja lidhëse të mos jetë e bllokuar ose e shtypur.
- ⊙ Për të shkëputur spinën elektrike, tërhiqni gjithmonë spinën, kurrë kablлон.
- ⊙ Shkëputni spinë e energjisë nga priza:
 - nëse ndodh një defekt
 - kur nuk e përdorni pajisjen
 - para pastrimit të pajisjes
 - gjatë rrufeve
- ⊙ Për të shmangur rreziqet, mos bëni asnjë modifikim në pajisje.



RREZIK lëndimesh nga djegiet!

- ⊙ Gjatë funksionimit, nga hapjet e daljes së avullit në kapak del avull i nxehtë. Edhe ndërsa e hapni kapakun, mund të dalë avull nëse përmbajtja është ende e nxehtë. Ekziston rreziku i djegieve.
 - Mos u përkulni mbi pajisje.
 - Mos e shtriqni dorën mbi hapjet e avullit.
- ⊙ Pajisja nxehtet shumë gjatë funksionimit.
 - Mos e lëvizni pajisjen ndërsa gjatë funksionimit.
 - Aksesoret e nxehtë të preken vetëm nga dorezat.

KUJDES nga dëmtimet materiale!

- Pajisja është e pajisur me këmbë plastike që nuk rrëshqasin. Meqenëse mobilet janë të veshura me një sërë llaqesh e plastikash dhe trajtohen me produkte të ndryshme kujdesi, nuk mund të përjashtohet plotësisht ideja që disa nga këto materiale përmbajnë përbërës që sulmojnë dhe zbusin këmbët prej silikonit. Nëse është e nevojshme, vendosni një mbulesë kundër rrëshqitjes nën pajisje.
- Mos hidhni kurrësesi alkool, sheqer ose qumësht në pajisje!
- Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme.
- Mos përdorni agjentë pastrimi të ashpër ose gërryes.

4. Fushëveprimi i dorëzimit

- 1 Njësi bazë
- 1 Shtojca për vezët **12**
- 1 Kapak **1**
- 1 Kupë matëse **4** me gjilpërë shpuese për vezët **5**
- 1 Udhëzime të plota përdorimi (në internet)
- 1 Udhëzime të shkurtra (të përfshira me pajisjen)

5. Shpaketimi dhe konfigurimi



RREZIK nga goditja elektrike!

- Lidhni spinën e energjisë vetëm me një prizë të instaluar saktë, lehtësisht të arritshme me kontakte mbrojtëse, tensioni i së cilës korrespondon me tensionin e specifikuar në pllakën e specifikimeve. Priza duhet të mbetet lehtësisht e arritshme edhe pasi të jetë lidhur.
- Shkëputeni spinën elektrike nga priza pas çdo përdorimi.

- Hiqni të gjithë materialin e paketimit.
- Kontrolloni që të gjitha pjesët janë të pranishme dhe janë të padëmtuara.
- Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të thatë, të sheshtë dhe jo të rrëshqitshme.
- **Pastrojeni pajisjen përpara përdorimit të parë.**

6. Mbrojtje nga mbinxehja

Pajisja përmban një mbrojtje nga mbinxehja. Sapo temperatura të bëhet shumë e lartë, për shembull sepse nuk ka ujë në tabakanë e ngrohjes **7** ose një proces tjetër gatimi fillon shumë shpejt, bien sinjalet.

- Në këtë rast, fiken pajisjen. Shkëputeni spinën elektrike **8** dhe lëreni pajisjen të ftohet.
- Pastaj, mund ta rivendosni pajisjen në punë me ujë.

SHËNIM: Sinjalet gjithashtu sinjalizojnë përfundimin normal të një procesi gatimi.

7. Shërbimet



RREZIK lëndimesh nga djegiet!

- ⊙ Mos e hapni kapakun **1** teksa uji po vlon.
- ⊙ Gjatë funksionimit, nga hapjet e daljes së avullit **2** në kapak del avull i nxehtë. Edhe ndërsa e hapni kapakun, mund të dalë avull nëse përmbajtja është ende e nxehtë. Ekziston rreziku i djegieve.
 - Mos u përkulni mbi pajisje.
 - Mos e shtriqni dorën mbi hapjet e avullit.
- ⊙ Pajisja nxehet shumë gjatë funksionimit.
 - Mos e lëvizni pajisjen ndërsa gjatë funksionimit.
 - Aksesorët e nxehtë të preken vetëm nga dorezat **3/6**.

7.1 Gatimi i vezëve

Me gatuesin e vezëve, ju mund të gatuarini lehtësisht dhe me kursim energjetik deri në 6 vezë në fortësinë e dëshiruar.

Udhëzime për gatimin e vezëve

Koha e gatimit të vezëve varet nga faktorë të tillë si madhësia, freskia dhe temperatura e tyre. Vezët tepër të mëdha dhe shumë të freskëta kërkojnë kohë më të gjatë gatimi. Vezët e vogla dhe ato në temperaturë ambienti kërkojnë kohë më të shkurtër gatimi.

SHËNIME:

- Koha e gatimit rregullohet nga sasia e ujit që hidhni në gatuesin e vezëve.
 - Sa më shumë ujë të shtoni, aq më shumë do të zgjasë procesi i gatimit.
 - Sa më shumë vezë të gatuarini në të njëjtën kohë, aq më pak ujë nevojitet.
 - Përdorni gjithmonë ujë të ftohtë.
 - Përdorni kupën matëse **4** të përfshirë në paketim.

- Sasitë e ujit në kupën matëse **4** i referohen vezëve të madhësisë M të cilat janë ruajtur në temperaturë ambiente. Zvogëloni sasinë e ujit nëse vezët fortësohen shumë, ose rriteni atë nëse vezët janë shumë të buta.

1. Rrotulloni çelësin rrotullues **10** në pozicionin **0** (fikur).
2. Lidheni spinën e energjisë **8** në një prizë elektrike.
3. Mbushni tabakanë e ngrohjes **7** me sasinë e dëshiruar të ujit të ftohtë duke përdorur kupën e përfshirë matëse **4**. Përdorni shkallën dhe simbolet e kupës matëse **4** si udhëzues.

Zgjidhni shkallën që korrespondon me nivelin e dëshiruar të fortësisë:

-  e butë
-  e mesme
-  e fortë

Zgjidhni numrin e vezëve në shkallën e zgjedhur.

4. Vendosni shtojcën e vezëve **12** në pajisje.
5. Nëse dëshironi, shpojini vezët nga ana e topitur me gijlpërën shpuese për vezët **5**.

SHËNIM: Gijlpëra shpuese për vezët **5** ndodhet në fund të kupës matëse **4**.

6. Vendosini vezët **12** në enë me fundin me majë nga poshtë..
7. Vendosni kapakun **1** mbi shtojcë **12**.
8. Vendosni çelësin rrotullues **10** në pozicionin **2** (gatimi i vezëve). LED-i **11** ndriçon dhe pajisja nxehet. Procesi i gatimit fillon. Kur procesi i gatimit të përfundojë, bien sinjalet.
9. Rrotulloni çelësin rrotullues **10** në pozicionin **0** (fikur). LED-i **11** fiket.

10. Hapni me kujdes kapakun **1** nga dorezat **3** larg jush dhe tabakasë së ngrohjes **7** dhe vendoseni atë në një sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë.
11. Pastaj nxirreni jashtë shtojcën për vezët **12** nga dorezat **6**.
12. Për të parandaluar gatimin e mëtejshëm, shpëlajini vezët nën ujë të ftohtë nëse është e nevojshme.
13. Shkëputni spinën elektrike **8** nga priza.
14. Nëse është e nevojshme, zbrazeni ujin e mbetur nga tabakaja e ngrohjes **7**.
15. Pastrojeni pajisjen pas përdorimit.

SHËNIM: Lëreni pajisjen të ftohet përpara se të filloni një proces tjetër gatimi. Nëse pajisja është ende shumë e ngrohtë, do të dëgjohen sinjalet kur të aktivizohet funksioni i gatimit. (shiko "Mbrotjtje nga mbinxehja" në faqen 92).

7.2 Mbajtja e vezëve ngrohtë

SHËNIME:

- Përdorni funksionin e mbajtjes ngrohtë vetëm për vezët e ziera fort.
- Funksioni i mbajtjes ngrohtë është menduar për të ruajtur ngrohtësinë menjëherë pas procesit të gatimit.

1. Gatvani vezët.
2. Kur të dëgjohen sinjalet, vendoseni çelësin rrotullues **10** në pozicionin **1** (mbaj ngrohtë). LED-i **11** ndriçon gjatë funksionimit. Pajisja ndizet dhe fiket automatikisht për të ruajtur temperaturën.
3. Mbajeni kapakun **1** të mbyllur dhe mos shtoni ujë tjetër në tabakanë e ngrohjes **7**.
4. Përfundoni funksionin e mbajtjes ngrohtë duke e kthyer çelësin rrotullues **10** në pozicionin **0** (fikur). LED-i **11** fiket.

5. Shkëputni spinën elektrike **8** nga priza.
6. Nëse është e nevojshme, zbrazeni ujin e mbetur nga tabakaja e ngrohjes **7**.
7. Pastrojeni pajisjen pas përdorimit.

8. Pastrimi dhe ruajtja



RREZIK nga goditja elektrike!

- ⊙ Hiqni spinën elektrike **8** nga priza para se ta pastroni pajisjen.
- ⊙ Pajisja nuk duhet të zhytet në ujë ose lëngje të tjera.



RREZIK lëndimesh nga djegiet!

- ⊙ Pajisja nxehet shumë gjatë funksionimit. Lëreni të ftohet para se ta pastroni.



RREZIK nga lëndimi!!

- ⊙ Gjilpëra shpuese për vezët **5** në kupën matëse **4** është e mprehtë. Përdoreni me kujdes.

KUJDES nga dëmtimet materiale!

- ⊙ Mos përdorni agjentë pastrimi të ashpër ose gërryes.

SHËNIM: Pastroni njësinë bazë dhe tabakanë e ngrohjes **7** me një leckë të lagur pas çdo përdorimi.

Pastroni njësinë bazë dhe tabakanë e ngrohjes

1. Shkëputni spinën elektrike nga priza.
2. Pastroni njësinë bazë, kabllon lidhëse **8** dhe tabakanë e ngrohjes **7** me një leckë të lagur. Fshijeni me një leckë të thatë.
3. Lërimi të gjitha pjesët të thahen plotësisht përpara se ti vendosni prapë në vend ose ta përdorni përsëri pajisjen.

Heqja e gëlqeres nga tabakaja e ngrohjes

Pas njëfarë kohe, në tabakanë e ngrohjes **7** do të grumbullohet gëlqere për shkak të procesit të gatimit. Duhet ti hiqni ato rregullisht, përndryshe do të rritet konsumi i energjisë i pajisjes.

1. Hidhni një kupë matëse **4** me tretës gëlqereje në tabakanë e ngrohjes **7**. Përdorni një shpërbërës gëlqereje që gjendet kollaj, p.sh. një shpërbërës gëlqereje për makinën e kafesë. Ju lutemi ndiqni udhëzimet në paketimin e shpërbërësit të gëlqeres. Për hapa të mëtejshëm, referojuni udhëzimeve të përdorimit të shpërbërësit të gëlqeres.

SHËNIM: Mos e ngrohni tretësin e gëlqeres në tabakanë e ngrohjes **7**.

2. Pas kohës së caktuar të efektit, derdhni tretësin e gëlqeres dhe hiqni çdo mbetje gëlqereje me një sfungjer.
3. Nëse ka ende mbetje kokëforta gëlqereje, përsëriteni këtë proces.

Intervalet e heqjes së gëlqeres

Intervalet për heqjen e gëlqeres varen nga fortësia e ujit dhe nga shpeshësia e përdorimit të pajisjes. Për ujin me fortësi mesatare ose të fortë, ju rekomandojmë ta hiqni gëlqeren çdo muaj.

Nëse përdorni ujë rubineti, mund ta mësoni fortësinë e ujit në zonën tuaj nga ujësjellësi vendas.

Lavastovilje

Pjesët e mëposhtme mund të lahen në lavastovilje:

- Kapaku **1**
- Shtojca për vezët **12**
- Kupa matëse **4**

SHËNIM: Gjithashtu, mund ti lani me dorë këto pjesë duke përdorur ujë të ngrohtë dhe detergjent enësh. Shpëlajeni mirë e mirë me ujë të pastër.

Ruajtja



RREZIK për fëmijët!

⊗ Mbajeni pajisjen larg fëmijëve.

- Lëreni pajisjen të ftohet përpara se ta vendosni në vend.
- **Figura A:** Mbështillni kabllon lidhëse **8** rreth mbështjelljes së kablllos **9** në pjesën e poshtme të pajisjes.

9. Hedhja

Ky produkt u nënshtrohet dispozitave të Direktivës Evropiane 2012/19/EC. Simboli i koshit me rrota me kryq tregon se produkti duhet të hidhet më vete në Bashkimin



Evropian. Kjo vlen për produktin dhe të gjithë aksesorët që janë shënuar me këtë simbol. Produktet me këtë simbol nuk duhet të hidhen bashkë me mbetjet e zakonshme shtëpiake, por duhet të çohen në një pikë grumbullimi për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike.

Ky simbol riciklim tregon p.sh. një objekt ose pjesët e materialit që janë të vlefshme për riciklim. Riciklimi ndihmon për të pakësuar konsumin e materialeve të lëndës së parë dhe për të mbrojtur mjedisin.



Paketimi

Kur e hidhni paketimin, sigurohuni që t'u përmbaheni rregullave mjedisore që zbatohen në vendin tuaj.

10. Zgjidhja e problemeve

Nëse pajisja juaj nuk funksionon siç dëshironi, ju lutemi së pari të shqyrtoni këtë listë kontrolli. Ndoshta është vetëm një problem i vogël që mund ta zgjidhni vetë.



RREZIK nga goditja elektrike!

- ⊙ Në asnjë rrethanë nuk duhet të përpiqeni ta riparoni vetë pajisjen.

11. Të dhënat teknike

Modeli:	SEKH 400 C1
Tensioni i rrjetit:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Klasa e mbrojtjes:	I
Performanca:	400 W
Konsumi i energjisë kur është i fikur:	≤ 0,5 W

Simbolet e përdorura

	Siguria e testuar: Pajisjet duhet të jenë përgjithësisht në përputhje me standardet e pranuar teknike dhe Aktin e Sigurisë së Produkteve (ProdSG).
	Me shenjen CE, HOYER Handel GmbH deklaron konformitetin me BE-në.
	Ky simbol është një përkujtues që ta hidhni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.
	Simboli i riciklimit (3 shigjeta) tregon materialet e riciklueshme. Materiali mund të specifikohet me anë të numrit të riciklimit në mes (këtu: 21) dhe/ose një shkurtim (këtu: PAP).
	Tension i alternuar
	Simboli tregon pjesët që mund të pastrohen në lavastovilje.
	Me shenjen serbe, HOYER Handel GmbH deklaron konformitetin me kërkesat serbe.

Ndryshimet teknike janë të rezervuara.

Gabim	Shkaqet / masat e mundshme
Nuk funksionon	- A është siguruar furnizimi me energji elektrike? - Kontrolloni lidhjen. - A është aktivizuar mbrojtja nga mbinxehja?
Sinjalizon kur funksioni i gatimit është i ndezur	- A është aktivizuar mbrojtja nga mbinxehja? - A mos ishte pajisja ende e ngrohtë? Lëreni pajisjen të ftohet. - A mos harruat ta mbushni tabakanë e ngrohjes 7 me ujë?
Vezët janë shumë të buta.	A ishin vezët veçanërisht të mëdha, veçanërisht të ftohta apo shumë të freskëta? Rritni sasinë e ujit.
Vezët janë shumë të forta	A ishin vezët të vogla? A gatuat vetëm pak vezë? A kishin vezët temperaturë ambiente? Ulni sasinë e ujit.

12. Garanci e HOYER Handel GmbH

E dashur kliente, i dashur klient, Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje që nga data e blerjes. Ju keni të drejtë të paraqitni ankesë brenda periudhës ligjore që përmendet, si dhe të drejtën e mbrojtjes sipas rregullave për mbrojtjen e konsumatorit. Gjithashtu keni të drejtën të paraqitni ankesë në lidhje me shitjen e mallrave. Kjo e drejtë ju takon si konsumator, veçanërisht në rastin e mallrave të papajteshme.

Kushtet e garancisë

Kjo garanci është e vlefshme për produktin:
IAN: 506856_2507

Vlen për Maqedoninë e Veriut.

Periudha e garancisë fillon që nga data e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes.

Nëse ndodh një defekt material i ose prodhimi brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ndodhi. Nëse defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudhës së garancisë i shtohet kohëzgjatja e riparimit ose nis nga fillimi në rast të ndërrimit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore ruhen.

Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fushëveprimi i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit. Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit.

Nga garancia nuk mbulohen pjesët që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve të brishta p.sh., çelësat, llambat ose pjesë të tjera të bëra prej qelqi.

Kjo garanci nuk është e vlefshme nëse produkti dëmtohet, përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nuk mirëmbahet siç duhet nga konsumatori. Për të siguruar përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në udhëzimet e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Për të siguruar përdorimin e duhur të produktit, këto udhëzime duhet të ndiqen me kujdes dhe me përpikëri. Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera përveç atyre të rekomanduara ose të synuara nga prodhuesi është rreptësisht i ndaluar, ose duhet të shmanget.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia është e pavlefshme.

Përpunimi në rast të një kërkesë për garanci

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

- Ju lutemi të keni gati numrin e artikullit **IAN: 506856_2507** dhe faturën si provë blerjeje për të gjitha pyetjet.
- Numri i artikullit mund të gjendet në ekranin e tipit, në një gravurë, në faqen e titullit të manualit tuaj (poshtë majtas) ose si një etiketë në pjesën e pasme ose të poshtme të pajisjes.
- Nëse ndodh ndonjë keqfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni së pari qendrën e shërbimit të përmendur më poshtë me **telefon** ose me **e-mail**.
- Më pas mund të dërgoni produktin e regjistruar defektoz, pa pagesë postare, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.

Mund ti shkarkoni këto dhe shumë manuale të tjera, video produktesh dhe softuerë instalimi në www.lidl-service.com.



Ky kod QR do t'ju çojë direkt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com) dhe mund ta hapni udhëzimet e përdorimit duke futur numrin e artikullit (IAN) **506856_2507**.



Qendra e shërbimit

AL Shërbimi – Maqedonia e Veriut

Tel.: 0800 90698

E-mail: hoyer@lidl.mk

IAN: 506856_2507



Furnizuesi

Ju lutemi të vini re se adresa e mëposhtme **nuk është një adresë shërbimi**.

Si fillim, kontaktoni qendrën e përmendur të shërbimit.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GJERMANI

Cuprins

1. Imagine de ansamblu	100
2. Utilizare corespunzătoare	101
3. Instrucțiuni de siguranță	101
4. Conținutul pachetului livrat	104
5. Scoaterea din ambalaj și instalarea	104
6. Protecție împotriva supraîncălzirii	105
7. Operare	105
7.1 Fierberea ouălor	105
7.2 Păstrarea la cald a ouălor	106
8. Curățare și depozitare	107
9. Eliminarea	108
10. Remedierea problemelor	109
11. Date tehnice	109
12. Garantat de HOYER Handel GmbH	110

1. Imagine de ansamblu

1	Capac
2	Orificii pentru evacuarea aerului
3	Mânerele capacului
4	Pahar de măsurare
5	Ac de contact cu ouăle
6	Mânere accesoriu pentru ouă
7	Cofrajul de încălzire
8	Cablu de alimentare cu ștecher
9	Dispozitiv de rulare a cablului
10 0/1/2	Comutator rotativ:
	0 = oprit
	1 = păstrarea la cald
	2 = fierberea ouălor
11	LED (aprins, atunci când aparatul este pornit)
12	Accesoriu pentru ouă

Vă mulțumim pentru încrederea dumneavoastră!

Vă felicităm că ați achiziționat noul dumneavoastră fierbător de ouă.

Pentru o manipulare sigură a aparatului și pentru a cunoaște toate funcționalitățile acestuia:

- **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima utilizare.**
- **Respectați, în primul rând, instrucțiunile de siguranță!**
- **Aparatul trebuie folosit doar în modul descris în aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Dacă transmiteți aparatul altcuiva, vă rugăm să includeți aceste instrucțiuni de utilizare. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt parte componentă a produsului.**

Vă dorim să utilizați cu plăcere noul dumneavoastră fierbător de ouă!

Simbolurile de pe aparat



Simbolul indică faptul că materialele astfel marcate nu schimbă gustul sau mirosul alimentelor.

2. Utilizare corespunzătoare

Fierbătorul de ouă este destinat exclusiv în încălzirii apei.

Aparatul este conceput pentru uzul casnic.

Aparatul trebuie utilizat numai în interior.

Nu este permisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale.

Utilizare incorectă previzibilă

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Nu introduceți alte lichide în afară de apă potabilă proaspătă în fierbătorul de ouă!

3. Instrucțiuni de siguranță

Simboluri de avertizare

Dacă este necesar, în aceste instrucțiuni de utilizare se vor folosi următoarele simboluri de avertizare:



PERICOL! Grad crescut de risc:

Nerespectarea avertizării poate provoca vătămări corporale și poate pune în pericol viața utilizatorului.

AVERTIZARE! Grad mediu de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca răniri sau pagube materiale semnificative.

ATENȚIE: Grad scăzut de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca răniri sau pagube materiale ușoare.

OBSERVAȚIE: Situații și particularități care trebuie respectate în timpul manipulării aparatului.

Instrucțiuni pentru o funcționare sigură

- ⊙ Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând cu vârsta de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles riscurile la care se expun.
- ⊙ Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- ⊙ Curățarea și mentenanța nu pot fi efectuate de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ⊙ Țineți copiii sub 8 ani la distanță de aparat și de cablul de alimentare.
- ⊙ În caz de utilizare necorespunzătoare, se pot produce vătămări.
- ⊙ De asemenea, acest aparat este prevăzut pentru a fi folosit în gospodărie și pentru scopuri casnice, ca de exemplu, ...
 - ... în bucătării pentru angajații din magazine, birouri și alte zone industriale;
 - ... în cadrul proprietăților agricole;
 - ... de către clienți ai hotelurilor, motelurilor și altor locuri de cazare;
 - ... în pensiuni cu mic dejun.
- ⊙ Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit cu un temporizator extern sau cu un sistem separat de acționare de la distanță.
- ⊙ Evitați rănirile provocate de acul de contact cu ouăle.
- ⊙ Nu deschideți capacul pe durata fierberii apei.
- ⊙ Nu depășiți nivelul maxim de umplere al aparatului, deoarece există riscul ca apa fierbinte să țâșnească în afară.
- ⊙ Închideți capacul pe durata încălzirii apei, deoarece există riscul ca apa fierbinte să țâșnească în afară!
- ⊙ Utilizați aparatul numai împreună cu accesoriile incluse în livrare.
- ⊙ Aparatul, cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu trebuie scufundate în apă sau alte lichide.
- ⊙ Nu trebuie să curgă lichid pe conexiunea la priză a aparatului.
- ⊙ Aveți grijă, deoarece suprafața elementului de încălzire posedă căldură reziduală după utilizare.

- ⊙ În cazul în care cablul de alimentare al aparatului se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita punerea în pericol.
- ⊙ Respectați instrucțiunile din capitolul privind curățarea (vezi "Curățare și depozitare" de pe pagina 107).



PERICOL pentru copii!

- ⊙ Ambalajul nu este o jucărie pentru copii. Copiii nu au voie să se joace cu pungile din plastic. Există pericol de sufocare.



PERICOL pentru și din cauza animalelor de companie și domestice!

- ⊙ Aparatele electrice pot prezenta pericol pentru animalele de companie și domestice. În plus, animalele pot provoca deteriorări ale aparatului. Prin urmare, este esențial să țineți animalele departe de aparatele electrice.



PERICOL de electrocutare datorită umidității!

- ⊙ Protejați aparatul de umiditate, picături de apă sau apă pulverizată: Există pericol de electrocutare.
- ⊙ În cazul în care lichidele pătrund în suportul aparatului, scoateți imediat ștecherul din priză. Dispuneți verificarea aparatului înainte de a-l repune în funcțiune.



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Nu puneți aparatul în funcțiune în cazul în care observați deteriorări vizibile ale aparatului sau ale cablului de alimentare, sau în cazul în care suportul aparatului a fost scăpat din mâini.
- ⊙ Conectați ștecherul cablului de alimentare numai la o priză instalată corect, ușor accesibilă, cu contacte de protecție, a cărei tensiune corespunde specificației de pe plăcuța de identificare. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după conectare.
- ⊙ Asigurați-vă că nu este posibilă deteriorarea cablului de alimentare prin trecerea sa peste muchii ascuțite sau locuri fierbinți. Nu înfășurați cablul de alimentare pe aparat.
- ⊙ Nici după oprire, aparatul nu este deconectat complet de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Pentru a-l deconecta, scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare.
- ⊙ La utilizarea aparatului, aveți grijă să nu prindeți sau să striviți cablul de alimentare.
- ⊙ Pentru a scoate ștecherul cablului de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecher și niciodată de cablu.
- ⊙ Scoateți ștecherul cablul de alimentare din priză:
 - dacă apare o defecțiune
 - dacă nu folosiți aparatul
 - înainte să curățați aparatul
 - în caz de furtună
- ⊙ Pentru a evita pericole, nu efectuați modificări asupra aparatului.



PERICOL de accidentare prin opărire!

- ⊙ În timpul funcționării iese abur fierbinte din orificiile pentru evacuarea aerului în capac. Și la deschiderea capacului poate ieși abur dacă este încă fierbinte conținutul. Există pericolul opăririi.
 - Nu vă aplecați deasupra dispozitivului.
 - Nu întindeți mâna deasupra orificiilor pentru evacuarea aerului.
- ⊙ Aparatul devine foarte fierbinte în timpul funcționării.
 - Nu mișcați aparatul în timpul funcționării.
 - Prindeți piesele fierbinți ale accesoriilor numai de mână.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Aparatul este echipat cu picioare din cauciuc antiderapant. Deoarece mobila este acoperită cu o varietate de lacuri și materiale plastice și este tratată cu diferite produse de îngrijire, nu se poate exclude în totalitate posibilitatea ca unele dintre aceste materiale să conțină componente care atacă și înmoaie picioarele din silicon. Dacă este cazul, poziționați aparatul pe un suport antiderapant.
- ⊙ Nu umpleți în niciun caz aparatul cu alcool, zahăr sau lapte!
- ⊙ Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, dreaptă.
- ⊙ Nu folosiți materiale de curățare ascuțite sau abrazive.

4. Conținutul pachetului livrat

- 1 aparat de bază
- 1 accesoriu pentru ouă **12**
- 1 capac **1**
- 1 pahar de măsurare **4** cu acul de contact cu ouăle **5**
- 1 instrucțiuni de utilizare complete (pe internet)
- 1 instrucțiuni pe scurt (însoțesc aparatul)

5. Scoaterea din ambalaj și instalarea



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Conectați ștecherul cablului de alimentare numai la o priză instalată corect, ușor accesibilă, cu contacte de protecție, a cărei tensiune corespunde specificației de pe plăcuța de identificare. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după conectare.
- ⊙ Scoateți ștecherul din priză după fiecare utilizare.

- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Verificați dacă aveți toate piesele și dacă acestea nu sunt deteriorate.
- Puneți aparatul pe un suport uscat, drept și antiderapant.
- **Curățați aparatul înainte de prima utilizare.**

6. Protecție împotriva supraîncălzirii

Aparatul are protecție împotriva supraîncălzirii. Imediat ce temperatura devine prea ridicată, de exemplu, pentru că în cofrajul de încălzire **7** nu mai este apă sau dacă se pornește prea repede un alt proces de gătire, se aud semnale sonore.

- În acest caz, opriți aparatul. Scoateți ștecherul **8** din priză și lăsați aparatul să se răcească.
- Apoi, puteți pune aparatul din nou în funcțiune cu apă.

OBSERVAȚIE: Semnalele sonore notifică de asemenea finalul normal al unui proces de gătire.

7. Operare



PERICOL de accidentare prin opărire!

- ⊙ Nu deschideți capacul **1** pe durata fierberii apei.
- ⊙ În timpul funcționării iese abur fierbinte din orificiile pentru evacuarea aerului **2** în capac. Și la deschiderea capacului poate ieși abur dacă este încă fierbinte conținutul. Există pericolul opăririi.
 - Nu vă aplecați deasupra dispozitivului.
 - Nu întindeți mâna deasupra orificiilor pentru evacuarea aerului.
- ⊙ Aparatul devine foarte fierbinte în timpul funcționării.
 - Nu mișcați aparatul în timpul funcționării.
 - Prindeți piesele fierbinți ale accesoriilor numai de mâner **3/ 6**.

7.1 Fierberea ouălor

În fierbătorul de ouă puteți fierbe până la 6 ouă simplu, cu consum de energie redus și la intensitatea de întărire dorită.

Valori directe pentru fierberea ouălor

Tempul de fierbere a ouălor depinde, printre altele, de dimensiunea, prospețimea și temperatura acestora. Ouăle foarte mari și foarte proaspete necesită un timp de fierbere mai lung. Ouăle mici și ouăle care au temperatura ambientală necesită un timp de fierbere mai scurt.

OBSERVAȚII:

- Perioada de fierbere este reglată prin intermediul cantității de apă pe care o turnați în fierbătorul de ouă.
 - Cu cât adăugați mai multă apă, cu atât mai mult durează procesul de fierbere.
 - Cu cât mai multe ouă fierbeți în același timp, cu atât mai puțină apă este necesară.
 - Utilizați întotdeauna apă rece.
 - Folosiți paharul de măsurare **4** livrat.
- Cantitățile de apă de pe paharul de măsurare **4** se referă la ouă de mărimea M care au fost păstrate la temperatura camerei. Reduceți cantitatea de apă dacă ouăle devin prea tari sau creșteți-o dacă ouăle sunt prea moi.

-
1. Setati comutatorul rotativ **10** pe poziția **0** (oprit).
 2. Introduceți ștecherul cablului de alimentare **8** într-o priză.
 3. Introduceți cantitatea necesară de apă rece în cofrajul de încălzire **7** folosind paharul de măsurare **4** livrat. Folosiți ca ghid scalele și simbolurile de pe paharul de măsurare **4**.

Selectați scala care corespunde nivelului dorit de fierbere a ouălor:

-  moale
-  mediu
-  tare

Selectați numărul de ouă pe scala selectată.

4. Introduceți accesoriul pentru ouă **12** în aparat.
5. Dacă doriți, găuriți ouăle pe partea fără vârf cu acul de contact cu ouăle **5**.

OBSERVAȚIE: Acul de contact cu ouăle **5** se găsește în partea de jos a paharului de măsurare **4**.

6. Introduceți ouăle în accesoriu **12**, cu vârful în jos.
7. Așezați capacul **1** pe accesoriu **12**.
8. Setezi comutatorul rotativ **10** pe poziția **2** (fierberea ouălor). LED-ul **11** luminează și aparatul se încălzește. Începe procesul de fierbere. Se aud semnale sonore când procesul de fierbere s-a terminat.
9. Setezi comutatorul rotativ **10** pe poziția **0** (oprit). LED-ul **11** se stinge.
10. Ridicați cu grijă capacul **1** ținându-l de mână **3** în poziție opusă față de dumneavoastră din cofrajul de încălzire **7** și așezați-l pe o suprafață rezistentă la căldură.
11. Apoi ridicați accesoriul pentru ouă **12** folosind mânerul **6**.
12. Pentru a evita gătitul excesiv, clătiți ouăle sub apă rece, la nevoie.
13. Scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare **8**.
14. Vărsați restul de apă din cofrajul de încălzire **7**.
15. Curățați aparatul după utilizare.

OBSERVAȚIE: Lăsați aparatul să se răcească înainte să porniți un alt proces de gătit. Dacă aparatul este încă prea cald, se aud semnale sonore la pornirea funcției de fierbere (vezi "Protecție împotriva supraîncălzirii" de pe pagina 105).

7.2 Păstrarea la cald a ouălor

OBSERVAȚII:

- Folosiți funcția de păstrare la cald numai pentru ouăle fierte tari.
- Funcția de păstrare la cald este prevăzută în vederea păstrării la cald imediat după procesul de fierbere.

1. Fierbeți ouăle.
2. Când se aud semnalele sonore, setezi comutatorul rotativ **10** pe poziția **1** (păstrarea la cald). LED-ul **11** luminează în timpul funcționării. Aparatul pornește și oprește automat încălzirea, pentru a menține temperatura.
3. Lăsați capacul **1** închis și nu turnați apă în plus în cofrajul de încălzire **7**.
4. Încheiați funcția de păstrare la cald prin setarea comutatorului rotativ **10** pe poziția **0** (oprit). LED-ul **11** se stinge.
5. Scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare **8**.
6. Vărsați restul de apă din cofrajul de încălzire **7**.
7. Curățați aparatul după utilizare.

8. Curățare și depozitare



PERICOL de electrocutare!

- Scoateți ștecherul cablului de alimentare **8** din priză, înainte să curățați aparatul.
- Aparatul nu trebuie scufundat niciodată în apă sau în alte lichide.



PERICOL de accidentare prin opărire!

- Aparatul devine foarte fierbinte în timpul funcționării. Lăsați-l să se răcească înainte de curățare.



PERICOL de accidentare!

- Acul de contact cu ouăle **5** din paharul de măsurare **4** este ascuțit. Manipulați-l cu atenție.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- Nu folosiți materiale de curățare ascuțite sau abrazive.

OBSERVAȚIE: Curățați aparatul de bază și cofrajul de încălzire **7** cu o lavetă umedă după fiecare utilizare.

Curățarea aparatului de bază și a cofrajului de încălzire

1. Scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare.
2. Curățați aparatul de bază, cablul de alimentare **8** și cofrajul de încălzire **7** cu o lavetă umedă. Ștergeți apoi cu o lavetă uscată.
3. Lăsați toate componentele să se usuce complet, înainte de a le depozita sau de a utiliza din nou aparatul.

Decalcifierea cofrajului de încălzire

După o anumită perioadă de utilizare, prin procesul de fierbere se va depune calcar pe cofrajul **7** de fierbere al aparatului. Acesta ar trebui îndepărtat periodic, deoarece altfel va crește consumul de curent al aparatului.

1. Turnați în cofrajul de încălzire **7** un pahar de măsurare **4** cu agent de decalcifiere. Utilizați soluții de decalcifiere din comerț, de ex. soluție de decalcifiere pentru aparate de cafea. Respectați indicațiile de pe ambalajul soluției de decalcifiere. Pentru pașii următori, consultați instrucțiunile de utilizare ale soluției de decalcifiere.

OBSERVAȚIE: Nu încălziți agentul de decalcifiere în cofrajul de încălzire **7**.

2. După durata de acțiune specificată, aruncați agentul de decalcifiere și înlăturați resturile de calcar cu ajutorul unui burete.
3. Dacă mai rămân resturi tari de calcar, repetați procesul.

Intervalele de efectuare a decalcifierii

Intervalele de efectuare a decalcifierii depind de duritatea apei utilizate și de frecvența de utilizare a aparatului. În cazul unei duriități medii până la mari, recomandăm efectuarea lunară a decalcifierii.

În cazul utilizării de apă de la robinet, puteți afla duritatea apei din zona dumneavoastră de la furnizorul dumneavoastră de apă potabilă.

Mașina de spălat vase

Puteți curăța următoarele piese în mașina de spălat vase:

- Capac **1**
- Accesoriu pentru ouă **12**
- Pahar de măsurare **4**

OBSERVAȚIE: Puteți spăla aceste piese și manual, cu apă caldă și detergent. Clătiți-te mereu cu apă curată.

Depozitare



PERICOL pentru copii!

⊙ Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

- Lăsați aparatul să se răcească înainte să depozitați aparatul.
- **Imaginea A:** Înfășurați cablul de alimentare **8** pe dispozitivul de rulare a cablului **9** de pe partea inferioară a aparatului.

9. Eliminarea

Acest produs este în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE. Simbolul format dintr-un tomberon de gunoi tăiat înseamnă că eliminarea produsului trebuie să se facă separat în Uniunea Europeană. Acest lucru este valabil atât pentru produs, cât și pentru accesoriile marcate cu acest simbol. Produsele marcate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci predate la un centru de reciclare a aparaturilor electrice și electronice.

Acest simbol de reciclare marchează de exemplu un obiect sau piese de material ca fiind valoroase pentru reciclare. Reciclarea ajută la scăderea consumului de materiale prime și la diminuarea efectului negativ asupra mediului înconjurător.



Ambalajul

În cazul în care doriți să aruncați ambalajul, respectați prevederile naționale în vigoare privind protecția mediului.

10. Remedierea problemelor

Dacă se întâmplă ca aparatul să nu funcționeze așa cum doriți, parcurgeți mai întâi această listă de verificare. Poate este doar o mică problemă pe care o puteți remedia personal.



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Nu încercați în niciun caz să reparați personal aparatul.

Eroare	Cauze posibile/ măsur
Nu funcționează	- Alimentarea cu energie electrică este asigurată? - Verificați conexiunea. - S-a declanșat protecția la supraîncălzire?
Semnale sonore la pornirea funcției de fierbere	- S-a declanșat protecția la supraîncălzire? - Aparatul era cald încă? Lăsați aparatul să se răcească. - Ați uitat să turnați apă în cofrajul de încălzire 7?
Ouăle sunt prea moi	Ouăle au fost deosebit de mari, deosebit de reci sau foarte proaspete? Creșteți cantitatea de apă.
Ouăle sunt prea tari	Ouăle au fost mici? Ați fiert puține ouă? Ouăle aveau temperatura camerei? Reduceți cantitatea de apă.

11. Date tehnice

Model:	SEKH 400 C1
Tensiune de rețea:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Clasă de protecție:	I
Putere:	400 W
Consum de putere în stare oprită:	≤ 0,5 W

Simboluri utilizate

	Geprüfte Sicherheit (siguranță verificată): aparatele trebuie să corespundă standardelor tehnice recunoscute și să fie în acord cu Legea privind siguranța produselor (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Prin marcajul CE, HOYER Handel GmbH declară conformitatea UE.
	Acest simbol amintește de faptul că ambalajul trebuie eliminat în mod ecologic.
	Materialele reciclabile sunt marcate cu simbolul de reciclare (3 săgeți). Materialul poate fi identificat prin numărul de reciclare din mijloc (în acest caz: 21) și/sau o abreviere (în acest caz: PAP).
	Tensiune alternativă
	Simbolul marchează piesele care pot fi curățate în mașina de spălat vase.
	Prin aplicarea marcajului sârb, HOYER Handel GmbH declară conformitatea cu cerințele sârbe.

Se rezervă dreptul asupra modificărilor tehnice.

12. Garantat de HOYER Handel GmbH

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În caz de defecțiuni la acest produs aveți drepturi legale ce se vor exercita în raport cu vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții ale garanției

Termenul de garanție începe la data de cumpărare. Vă rugăm păstrați cu grijă bonul de casă original. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția dumneavoastră. Dacă în termen de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare o defecțiune de material sau de fabricație la acest produs, atunci acesta va fi reparat gratuit sau înlocuit de noi - în funcție de alegerea noastră. Această garanție presupune să ne prezentați în termenul de trei ani aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) împreună cu o scurtă descriere scrisă cu detalii privind defecțiunea și momentul în care aceasta a apărut.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau un produs nou înapoi. La repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și drepturile legale privind defectele

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și,

respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Daunele și defectele prezente eventual chiar de la cumpărare trebuie să fie comunicate imediat după despachetarea produsului. Reparațiile necesare după scurgerea termenului de garanție se fac contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, cu respectarea strictă a directivelor privind calitatea, și a fost testat conștiincios înainte de livrare.

Garanția se aplică pentru defecțiuni ale materialului sau de fabricare.

Garanția nu acoperă piese ale produsului care sunt afectate de uzura normală a aparatului și nici deteriorări ale pieselor fragile, de ex. buton, lămpi sau alte elemente din sticlă.

Această garanție nu mai este valabilă dacă produsul este deteriorat fiind folosit sau întreținut necorespunzător. Trebuie respectate toate indicațiile prezentate în manualul de utilizare pentru a asigura utilizarea corespunzătoare a produsului. Trebuie evitate în special scopurile de utilizare și acțiunile despre care în manualul de utilizare se precizează că nu sunt recomandate sau împotriva cărora există avertizări.

Produsul este potrivit numai pentru uzul privat și nu pentru scopuri comerciale. În cazul unui tratament necorespunzător sau nepotrivit, unei manevrări agresive sau al unor intervenții care nu au fost realizate de un Centru de Service autorizat de noi, se pierde garanția.

Procedura în cazul garantat

Pentru a asigura o prelucrare cât mai rapidă a solicitării dumneavoastră, urmați vă rugăm următoarele indicații:

- Vă rugăm rețineți numărul articolului **IAN: 506856_2507** ce va fi menționat în orice solicitare, și țineți la dvs. bonul de casă, ca dovadă a achiziției.
- Numărul de articol îl găsiți pe plăcuța indicatoare, o gravură, pe pagina de titlu a instrucțiunilor dumneavoastră (stânga jos) sau ca și autocolant pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai jos **prin telefon** sau pe **email**.
- Un produs înregistrat astfel ca fiind defect poate fi apoi transmis împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și informațiile cu privire la defecțiune și momentul apariției acesteia, la adresa Centrului de Service pusă la dispoziția dumneavoastră, cu taxare la destinație.

La www.lidl-service.com puteți descărca aceste și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare.



Cu acest cod QR, puteți accesa direct pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) **506856_2507**.



Centru de Service

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: hoyer@lidl.ro

IAN: 506856_2507



Distribuitoar

Atenție: următoarea adresă nu este **adresa unui centru de service**. Contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai sus.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Съдържание

1. Преглед	112
2. Употреба по предназначение	113
3. Указания за безопасност	113
4. Обхват на доставката	116
5. Разопаковане и инсталиране	116
6. Защита срещу прегряване	116
7. Обслужване	117
7.1 Варене на яйца	117
7.2 Поддържане на яйцата топли	118
8. Почистване и съхраняване	119
9. Изхвърляне	120
10. Отстраняване на неизправности	121
11. Технически данни	121
12. Гаранция на HOYER Handel GmbH	122

1. Преглед

1	Капак
2	Отвори за изход на парата
3	Дръжки на капака
4	Мерителна чаша
5	Игла за пробиване на яйца
6	Дръжки на приставката за яйцата
7	Нагревател
8	Захранващ кабел с щепсел
9	Място за навиване на кабела
10 0/1/2	Въртящ се превключвател:
	0 = изключено
	1 = поддържане топло
	2 = Варене на яйца
11	Светодиод (свети, когато уредът е включен)
12	Приставка за яйцата

Благодарим ви за доверието!

Поздравяваме ви за новия ви уред за варене на яйца.

С цел осигуряване на безопасна работа с устройството и за да се запознаете с всичките му възможности, направете следното:

- Преди първоначална употреба прочетете внимателно това ръководство за експлоатация.
- Преди всичко спазвайте указанията за безопасност!
- Работете с уреда само по начина, описан в това ръководство за експлоатация.
- Запазете това ръководство за експлоатация.
- В случай че предадете уреда на други лица, приложете това ръководство за експлоатация. Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта.

Пожелаваме ви много приятни мигове с вашия нов уред за варене на яйца!

Символи по устройството

	Символът дава информация, че така обозначените материали не променят вкуса и мириса на хранителните продукти.
---	---

2. Употреба по предназначение

Уредът за варене на яйца е предназначен изключително за нагриване на вода. Уредът е предназначен за употреба в частни домакинства. Уредът може да се използва само на закрито. Това устройство не е предназначено за професионална употреба.

Мерки за предотвратяване на неправилна употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ В никакъв случай не наливайте други течности, освен чиста питейна вода, в уреда за варене на яйца!

3. Указания за безопасност

Предупреждения

Ако е необходимо, в това ръководство се използват следните предупреждения:



ОПАСНОСТ! Висок риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до увреждане на здравето и да застраши живота.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Среден риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до наранявания или сериозни материални щети.

ВНИМАНИЕ: Малък риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до леки наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ: Обстоятелства и особености при работа с уреда, които трябва да се имат предвид.

Указания за безопасна работа

- ⊙ Този уред може да бъде използван от деца над 8 години и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или знания, ако са под надзор или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.
- ⊙ Децата не трябва да си играят с уреда.
- ⊙ Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са навършили 8 години и са под надзор.
- ⊙ Деца на възраст под 8 години трябва да се пазят от уреда и захранващия кабел.
- ⊙ При неправилна употреба може да се стигне до наранявания.
- ⊙ Този уред е предназначен също така да се използва в домакинството и в приложения, подобни на домакинските, като например...
 - ... в кухните за служителите на магазини, офиси и други стопански обекти;
 - ... в селскостопански предприятия;
 - ... от клиенти на хотели, мотели и други места за настаняване;
 - ... в места за хранене тип бистро.
- ⊙ Този уред не е предназначен за използване с външен таймер или отделна дистанционна система.
- ⊙ Внимавайте да не се нараните с иглата за пробиване на яйца.
- ⊙ Не отваряйте капака, докато водата ври.
- ⊙ Пълнете уреда само до максималната височина за напълване, защото иначе врящата вода може да пръска навън.
- ⊙ При загряване на вода непременно затваряйте капака, защото в противен случай врящата вода може да пръска навън!
- ⊙ Използвайте уреда само с доставените аксесоари.
- ⊙ Уредът, захранващият кабел и щепселът не трябва да се потапят във вода или други течности.
- ⊙ В щепсела на уреда не трябва да прониква никаква течност.

- ⊙ Имайте предвид, че повърхността на нагревателния елемент има остатъчна топлина след използване.
- ⊙ Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервиз или съответно квалифицирано лице, за да се избегнат всякакви рискове.
- ⊙ Обърнете внимание на главата за почистване (вижте „Почистване и съхраняване“ на страница 119).



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Опаковъчният материал не е играчка за деца. Децата не трябва да си играят с найлоновите торбички. Съществува опасност от задушаване.



ОПАСНОСТ за и от домашни и селскостопански животни!

- ⊙ Електрическите уреди могат да са опасни за домашни и селскостопански животни. Освен това животните могат да причинят повреди на уреда. Поради тази причина се старайте да не допускате животни в близост до електрически уреди.



ОПАСНОСТ от токов удар поради влага!

- ⊙ Пазете уреда от влага, капеща или пръскаща вода: Съществува опасност от електрически удар.
- ⊙ В случай че в поставката на уреда попаднат течности, незабавно изключете щепсела от контакта. Уредът трябва да се провери преди повторно включване.



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Не използвайте уреда, в случай че забележите повреди по уреда или захранващия кабел или след изпускане на поставката на уреда.

- ⊙ Поставяйте щепсела само в правилно монтиран, защитен контакт със свободен достъп, чието напрежение съответства на параметрите на табелката на уреда. Контактът трябва да е лесно достъпен и след включване на щепсела.
- ⊙ Внимавайте захранващият кабел да не се повреди от остри ръбове или горещи предмети. Не навивайте захранващия кабел около уреда.
- ⊙ Дори и след изключване, връзката на уреда със захранващата мрежа не е напълно прекъсната. За да прекъснете връзката, извадете щепсела от контакта.
- ⊙ При използване на уреда внимавайте захранващият кабел не бъде притиснат или премазан.
- ⊙ При изключване на щепсела от контакта винаги хващайте щепсела, а не дърпайте за кабела.
- ⊙ Изключете щепсела от контакта:
 - в случай че възникне повреда;
 - ако не използвате уреда;
 - преди да почиствате уреда;
 - при гръмотевични бури
- ⊙ За да избегнете всякакви рискове, не извършвайте промени по уреда.



ОПАСНОСТ от наранявания вследствие попарване!

- ⊙ По време на работа от отворите за изход на парата в капака излиза гореща водна пара. Ако съдържанието все още е горещо, и при отваряне на

капака е възможно да излезе водна пара. Съществува опасност от изгаряния с гореща вода/пара.

- Не се навеждайте над уреда.
- Не посягайте над отворите за изход на парата.

- ⊙ Уредът става много горещ по време на работа.
 - Не премествайте уреда по време на работа.
 - Хващайте нагорещените аксесоари само за дръжките.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ Уредът е оборудван с неплъзгащи се пластмасови крачета. Тъй като мебелите са покрити с много различни бои и пластмаси и се обработват с различни препарати за поддържане, не може напълно да се гарантира, че някои от тези материали не съдържат елементи, които повреждат силиконовите крачета и ги размекват. В подобни случаи поставяйте под уреда неплъзгаща се подложка.
- ⊙ В никакъв случай не наливаше алкохол, захар или мляко в уреда!
- ⊙ Поставяйте уреда само върху стабилна, равна повърхност.
- ⊙ Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.

4. Обхват на доставката

- 1 основна част на уреда
- 1 приставка за яйцата **12**
- 1 капак **1**
- 1 мерителната чаша **4** с игла за пробиване на яйца **5**
- 1 пълно ръководство за експлоатация (в интернет)
- 1 кратко ръководство (приложено към уреда)

5. Разопаковане и инсталиране



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Поставяйте щепсела само в правилно монтиран, защитен контакт със свободен достъп, чието напрежение съответства на параметрите на табелката на уреда. Контактът трябва да е лесно достъпен и след включване на щепсела.
 - ⊙ Изключвайте щепсела от контакта след всяко използване.
- Отстранете всички опаковъчни материали.
 - Проверете дали всички части са налични и изправни.
 - Поставете уреда върху суха, равна и неплъзгаща се повърхност.
 - Почистете уреда преди първата употреба.

6. Защита срещу прегряване

Уредът разполага със защита срещу прегряване. Щом температурата стане прекалено висока, например ако на гревателната **7** купа няма вода или ако твърде бързо се стартира нов цикъл на варене, се чуват звукови сигнали.

- В този случай изключете уреда. Извадете щепсела **8** от контакта и оставете уреда да се охлади.
- След това можете да използвате уреда отново, като сипете вода.

УКАЗАНИЕ: Звуковите сигнали обозначават и нормалния край на процеса на варене.

7. Обслужване



ОПАСНОСТ от наранявания вследствие попарване!

- ⊙ Не отваряйте капака **1**, докато водата ври.
- ⊙ По време на работа от отворите за изход на парата **2** в капака излиза гореща водна пара. Ако съдържанието все още е горещо, и при отваряне на капака е възможно да излезе водна пара. Съществува опасност от изгаряния с гореща вода/пара.
 - Не се навеждайте над уреда.
 - Не посягайте над отворите за изход на парата.
- ⊙ Уредът става много горещ по време на работа.
 - Не премествайте уреда по време на работа.
 - Хващайте нагорещените аксесоари само за дръжките **3/ 6** ап.

7.1 Варене на яйца

С уреда за варене на яйца можете лесно и икономично да варите до 6 яйца с желаната твърдост.

Ориентировъчни стойности за варене на яйца

Времето за приготвяне на яйца зависи от размера им, от това колко са пресни, както и от температурата им. Много големите и пресни яйца изискват по-дълго време за приготвяне. Малките яйца, както и яйцата със стайна температура, изискват по-кратко време за приготвяне.

УКАЗАНИЯ:

- Времето за готвене се регулира чрез количеството вода, което добавяте в уреда за варене на яйца.
 - Колкото повече вода добавите, толкова по-дълго продължава процесът на готвене.
 - Колкото повече яйца варите едновременно, толкова по-малко вода е необходима.
 - Винаги използвайте прясна чешмяна вода.
 - Използвайте включената мерителна чаша **4**.
- Количествата вода, отбелязани върху мерителната чашка **4**, се отнасят за яйца с размер М, съхранявани при стайна температура. Намалете количеството вода, ако яйцата стават твърде твърди, или го увеличете, ако яйцата са твърде меки.

1. Завъртете въртящия превключвател **10** в положение **0** (изключено).
2. Включете щепсела **8** в контакт.
3. С доставената мерителна чаша **4** налейте желаното количество студена вода в нагревателя **7**.
За тази цел се ориентирайте по скалите и символите върху мерителната чашка **4**.

Изберете скалата, която съответства на желаната степен на твърдост:

- ○ рохки
- ⊖ средно сварени
- ○ твърдо сварени

Изберете броя на яйцата върху избраната скала.

4. Поставете поставката за яйца **12** в уреда.
5. Ако желаете, пробийте яйцата от тъпата страна с игла за пробиване на яйца **5**.

УКАЗАНИЕ: Иглата за пробиване на яйцата **5** се намира в долната част на мерителната чашка **4**.

6. Поставете яйцата **12** в приставката със заострената страна надолу.
7. Поставете капака **1** върху приставката **12**.
8. Поставете въртящия се превключвател **10** в изключено положение **2** (варене на яйца). Светодиодът **11** светва и уредът се загарява. Процесът на готвене започва.

Когато процесът на варене приключи, се чуват звукови сигнали.

9. Завъртете въртящия превключвател **10** в положение **0** (изключено). Светодиодният **11** индикатор изгасва.
 10. Вдигнете капака **1** внимателно, като го държите за дръжките **3** и го отдалявате от себе си от нагревателната купа **7**, след което го поставете върху топлоустойчива повърхност.
 11. След това извадете приставката за яйцата **12**, като я държите за дръжките **6**.
 12. За да избегнете продължаване на процеса на варене, при необходимост охладете яйцата под студена вода.
 13. Изключете щепсела **8** от контакта.
 14. При необходимост излейте останалата вода от нагревателната **7** купа.
 15. След употреба почистете уреда.
-

УКАЗАНИЕ: Оставете уреда да се охладя, преди да започнете нов цикъл на варене. Ако уредът все още е твърде топъл, при включване на функцията за готвене ще се чуят звукови сигнали (вижте „Защита срещу прегряване“ на страница 116).

7.2 Поддържане на яйцата топли

УКАЗАНИЯ:

- Използвайте функцията за поддържане на топлина само за твърдо сварени яйца.
 - Функцията за поддържане на топлина е предназначена за поддържане на температурата непосредствено след процеса на варене.
-

1. Сварете яйцата.
2. Когато прозвучат звуковите сигнали, завъртете въртящия превключвател **10** в положение **1** (поддържане на топлина). LED **11** индикаторът свети по време на работа. Уредът се включва и изключва автоматично, за да поддържа температурата.
3. Оставете капака **1** затворен и не добавяйте допълнително вода в нагревателната **7** купа.
4. Прекратете функцията за поддържане на топлина, като завъртите въртящия превключвател **10** в положение **0** (изключено). Светодиодният **11** индикатор изгасва.
5. Изключете щепсела **8** от контакта.
6. При необходимост излейте останалата вода от нагревателната **7** купа.
7. След употреба почистете уреда.

8. Почистване и съхраняване



ОПАСНОСТ от токов удар!

- Изключете захранващия кабел **8** от контакта, преди да почиствате устройството.
- Уредът не трябва да се потапя във вода или други течности.



ОПАСНОСТ от наранявания вследствие попарване!

- Уредът става много горещ по време на работа. Преди почистване ги оставете да се охладят.



ОПАСНОСТ от наранявания!

- Иглата за пробиване на яйца **5** на мерителната чашка **4** е остра. Поради това трябва да боравите с нея с повишено внимание.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.

УКАЗАНИЕ: Почиствайте основната част на уреда и нагревателя **7** след всяка употреба с навлажнена кърпа.

Почистване на основната част на уреда и нагревателя

1. Изключете щепсела от контакта.
2. Почистете основната секция на уреда, захранващия кабел **8** и нагревателя **7** с навлажнена кърпа. След това избършете със суха кърпа.
3. Оставете всички части да изсъхнат добре, преди да ги приберете или отново да използвате уреда.

Почистване на нагревателя от котлен камък

След известно време процесът на готвене ще предизвика отделяне на котлен камък върху нагревателя **7** на уреда. Той трябва да се почиства на редовни интервали, тъй като в противен случай потреблението на енергия ще нарасне.

1. Налейте една мерителна чаша **4** препарат за почистване на котлен камък в нагревателя **7**. Използвайте стандартни препарати за почистване на котлен камък, напр. препарати за почистване на кафемашины. Спазвайте указанията върху опаковката на препарата за почистване на котлен камък. Останалите стъпки ще намерите в упътването на препарата за почистване на котлен камък.

УКАЗАНИЕ: Не загревайте препарата за почистване на котлен камък в нагревателя **7**.

2. След посоченото време за действие, излейте препарата за почистване на котлен камък и отстранете остатъците от котлен камък с помощта на гъба.
3. В случай че все още има твърди остатъци от котления камък, повторете процеса.

Периодичност на почистването на котления камък

Периодите за отстраняване на котления камък зависят от степента на твърдост на водата и колко често се използва уредът. При средна или висока степен на твърдост препоръчваме да отстранявате котления камък веднъж месечно. Ако използвате вода от водопроводната мрежа, можете да попитате за твърдостта на водата в съответната водоснабдителна компания.

Съдомиялна машина

Следните части можете да почиствате в съдомиялна машина:

- Капакът **1**
- Приставката за яйцата **12**
- Мерителната чаша **4**

УКАЗАНИЕ: Можете да измиете тези части и на ръка с топла вода и препарат за миене на съдове. След това изплакнете обилно с чиста вода.

Съхранение



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Съхранявайте уреда на недостъпно за деца място.
- Оставете уреда да се охлади, преди да го приберете.
- **Фигура А:** Навийте захранващия кабел **8** в отделението за навиване на кабела **9** от долната страна на уреда.

9. Изхвърляне

Този продукт съответства на европейската директива 2012/19/ЕС. Символът със задраскан контейнер за отпадъци с колела означава, че продуктът подлежи на разделно събиране в Европейския съюз. Това се отнася за продукта и всички обозначени с този символ аксесоари. Обозначените продукти не трябва да се изхвърлят заедно с общите битови отпадъци, а трябва да се предават в определен за целта пункт за събиране на електрически и електронни уреди с цел рециклиране.



Този символ за рециклиране обозначава даден предмет или части от материал като стойностни за рециклиране. Рециклирането спомага за намаляване използването на суровинни материали и намаляване на вредните влияния върху околната среда.



Опаковка

При изхвърляне на опаковката спазвайте съответните разпоредби относно околната среда във вашата държава.

10. Отстраняване на неизправности

В случай че уредът не работи изправно, първо прегледайте този контролен списък. Вероятно се касае за малък проблем, който бихте могли да отстраните сами.



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⦿ В никакъв случай не се опитвайте да ремонтирате уреда сами.

11. Технически данни

Модел:	SEKH 400 C1
Захранващо напрежение:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Клас на защита:	I
Мощност:	400 W
Консумация на мощност в изключено състояние:	≤ 0,5 W

Неизправност	Възможни причини/ мерки
Уредът не работи	- Осигурено ли е захранване? - Проверете връзката. - Задействала ли се е защитата от прегряване?
Звукови сигнали при включване на функцията за готвене	- Задействала ли се е защитата от прегряване? - Беше ли уредът все още загрял? Оставете уреда да се охлади. - Забравихте ли да налеете вода в 7 нагревателната купа?
Яйцата са прекалено меки	Яйцата бяха ли много големи, прекалено студени или много пресни? Увеличете количеството вода.
Яйцата са прекалено твърди	Бяха ли яйцата малки? Пригответе само няколко яйца? Яйцата са със стайна температура? Намалете количеството вода.

Използвани символи

	Geprüfte Sicherheit (Проверена безопасност): Уредите трябва да отговарят на общоприетите техническите изисквания и да са съвместими със Закона за безопасност на продуктите (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Чрез маркировката „CE“ HOYER Handel GmbH указва съвместимостта с изискванията на ЕС.
	Този символ напомня опаковките да се изхвърлят съобразно екологичните изисквания.
	Със символа за рециклиране (3 стрелки) са обозначени материалите, които подлежат на вторична употреба. Материалът може да бъде специфициран чрез номера за рециклиране в средата (тук: 21) и/или чрез съкращение (тук: PAP).
	Променливо напрежение
	Символът обозначава части, които могат да се почистват в миялна машина.
	Със сръбското обозначение HOYER Handel GmbH декларира съответствие с изискванията на сръбските власти.

Запазваме си правото на технически промени.

12. Гаранция на HOYER Handel GmbH

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първона-

чалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (**IAN 506856_2507**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

На www.lidl-service.com можете да изтеглите това и други ръководства, видеоклипове за продуктите и инсталационен софтуер.



С този QR код можете да отидете директно на страницата за обслужване на Lidl (www.lidl-service.com) и да отворите ръководството за експлоатация, като въведете номера на артикула (IAN) **506856_2507**.



Сервизно обслужване

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: hoyer@lidl.bg

Партиден номер (IAN): 506856_2507



Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес **не е адрес на сервиза**. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Περιεχόμενα

1. Επισκόπηση	126
2. Ενδεικτική χρήση	127
3. Υποδείξεις ασφαλείας	127
4. Σύνολο παράδοσης	130
5. Αποσυσκευασία και τοποθέτηση	130
6. Προστασία υπερθέρμανσης	131
7. Χειρισμός	131
7.1 Βράσιμο αυγών	131
7.2 Διατήρηση θερμότητας αυγών	132
8. Καθαρισμός και φύλαξη	133
9. Απόρριψη	134
10. Επίλυση προβλημάτων	135
11. Τεχνικά χαρακτηριστικά	135
12. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH	136

1. Επισκόπηση

- | | |
|----|---|
| 1 | Καπάκι |
| 2 | Ανοίγματα διαφυγής ατμού |
| 3 | Λαβές του καπακιού |
| 4 | Μεζούρα |
| 5 | Βελόνα διάτρησης αυγών |
| 6 | Λαβές αυγοθήκης |
| 7 | Βάση θέρμανσης |
| 8 | Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φως τροφοδοσίας |
| 9 | Διάταξη περιέλιξης καλωδίου |
| 10 | 0/1/2 Περιστρεφόμενος διακόπτης: |
| | 0 = σβηστό |
| | 1 = διατήρηση θερμότητας |
| | 2 = βράσιμο αυγών |
| 11 | LED (ανάβει, όταν είναι ενεργοποιημένη η συσκευή) |
| 12 | Αυγοθήκη |

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Συγχαρητήρια για τον νέο σας βραστήρα αυγών.

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να γνωρίσετε το σύνολο των δυνατοτήτων της συσκευής:

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τον νέο σας βραστήρα αυγών!

Σύμβολα στη συσκευή

	Το σύμβολο σημαίνει πως τα υλικά με τη σήμανση αυτή δεν μεταβάλλουν ούτε τη γεύση ούτε την οσμή των τροφίμων.
---	---

2. Ενδειγμένη χρήση

Ο βραστήρας αυγών προορίζεται αποκλειστικά για το βράσιμο νερού.

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για επαγγελματικούς σκοπούς.

Αναμενόμενη κακή χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην ρίχνετε στον βραστήρα αυγών άλλα υγρά εκτός από φρέσκο πόσιμο νερό!

3. Υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποιήσεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται, εφόσον απαιτείται, οι ακόλουθες προειδοποιήσεις:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή σοβαρές υλικές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: θέματα και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λαμβάνετε υπόψη όταν χειρίζεστε τη συσκευή.

Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία

- ⊙ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή/και από άτομα χωρίς εμπειρία ή/και γνώση μόνο εάν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής αυτής.
- ⊙ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ως παιχνίδι.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά, εκτός και αν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται.
- ⊙ Κρατήστε μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης τα παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- ⊙ Σε περίπτωση λανθασμένων χρήσεων μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- ⊙ Αυτή η συσκευή προορίζεται επίσης για χρήση σε νοικοκυριά και σε συνθήκες παρόμοιες με αυτές των νοικοκυριών, όπως για παράδειγμα ...
 - ... σε κουζίνες προσωπικού καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
 - ... σε αγροικίες,
 - ... από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων χώρων διαμονής,
 - ... σε πανσιόν με πρωινό.
- ⊙ Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- ⊙ Αποφύγετε τραυματισμούς από τη βελόνα διάτρησης αυγών.
- ⊙ Μην ανοίγετε το καπάκι, όσο βράζει το νερό.
- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή μέχρι τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης, καθώς διαφορετικά ενδέχεται να πιτσιλίζει βραστό νερό.
- ⊙ Κατά το βράσιμο κλείστε οπωσδήποτε το καπάκι, καθώς διαφορετικά ενδέχεται να πιτσιλίζει βραστό νερό!
- ⊙ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα αξεσουάρ που παραλάβετε.
- ⊙ Απαγορεύεται η βύθιση της συσκευής, του καλωδίου ηλεκτρικής σύνδεσης και του φισ τροφοδοσίας σε νερό ή άλλα υγρά.

- ⊙ Δεν επιτρέπεται να ξεχειλίσει υγρό στη σύνδεση βύσματος της συσκευής.
- ⊙ Λάβετε υπόψη σας, πως η επιφάνεια του στοιχείου θέρμανσης εξακολουθεί να διαθέτει υπολειπόμενη θερμότητα ακόμη και μετά τη χρήση.
- ⊙ Εάν υποστεί βλάβη το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής αυτής, απαιτείται η αντικατάσταση από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από κάποιο άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- ⊙ Λάβετε υπόψη το κεφάλαιο για τον καθαρισμό (βλέπε “Καθαρισμός και φύλαξη” σελίδα 133).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!

- ⊙ Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικό παιχνίδι. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για και από κατοικίδια και ζώα εκμετάλλευσης!

- ⊙ Οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνων για κατοικίδια και ζώα εκμετάλλευσης. Τα ζώα μπορεί εκτός αυτού να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Για τον λόγο αυτό πρέπει τα ζώα να παραμένουν γενικά μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας λόγω υγρασίας!

- ⊙ Προστατέψτε τη συσκευή από υγρασία και νερό που στάζει ή ψεκάζεται: υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ⊙ Σε περίπτωση που η βάση της συσκευής έρθει σε επαφή με υγρά, αποσυνδέστε αμέσως το φισ τροφοδοσίας από την πρίζα. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, όταν η συσκευή ή το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης φέρουν εμφανείς βλάβες ή όταν η βάση της συσκευής έχει πέσει νωρίτερα στο έδαφος.
- ⊙ Συνδέετε το φισ τροφοδοσίας μόνο σε κατάλληλα εγκαταστημένη, εύκολα προσβάσιμη πρίζα σούκο, της οποίας η τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζει να είναι εύκολα προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.
- ⊙ Φροντίστε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές ή καυτά σημεία. Μην τυλίγεται το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- ⊙ Ακόμη και μετά την απενεργοποίηση η συσκευή δεν είναι εντελώς απομονωμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να το επιτύχετε αυτό, αποσυνδέστε το φισ τροφοδοσίας από την πρίζα.
- ⊙ Κατά τη χρήση της συσκευής προσέχετε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην είναι μαγκωμένο ή πιεσμένο.
- ⊙ Για να βγάλετε το φισ τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντα από το φισ, ποτέ από το καλώδιο.

- ⊙ Αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα:
 - σε περίπτωση που παρουσιαστεί βλάβη
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή
 - πριν από τον καθαρισμό της συσκευής
 - σε περίπτωση καταιγίδας
- ⊙ Για την αποφυγή κινδύνων, μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στη συσκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Κατά τη λειτουργία διαφεύγουν καυτοί υδρατμοί από τα ανοίγματα διαφυγής ατμού στο καπάκι. Ακόμη και κατά το άνοιγμα του καπακιού μπορεί να διαφύγουν υδρατμοί, όταν το περιεχόμενο είναι ακόμη καυτό. Υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος.
 - Μην σκύβετε πάνω από τη συσκευή.
 - Μην βάζετε τα χέρια πάνω από τα ανοίγματα διαφυγής ατμού.
- ⊙ Κατά τη λειτουργία αναπτύσσονται πολύ υψηλές θερμοκρασίες στη συσκευή.
 - Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία.
 - Πιάνετε τα καυτά αξεσουάρ μόνο από τις λαβές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Η συσκευή διαθέτει αντλιοσθητικά πλαστικά ποδαράκια. Επειδή τα έπιπλα είναι επενδεδυμένα με μια μεγάλη ποικιλία βερνικιών και πλαστικών και υποβάλλονται σε επεξεργασία με διαφορετικά μέσα φροντίδας, δεν μπορεί να αποκλειστεί τελείως, ότι κάποια από αυτά τα υλικά περιέχουν συστατικά, τα οποία μπορούν να προσβάλλουν και να φουσκώσουν τα ποδαράκια σιλικόνης. Τοποθετήστε ενδεχομένως μια αντλιοσθητική βάση κάτω από τη συσκευή.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην ρίχνετε αλκοόλ, ζάχαρη ή γάλα στη συσκευή!

- ⊙ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

4. Σύνολο παράδοσης

- 1 κύρια συσκευή
- 1 αυγοθήκη **12**
- 1 καπάκι **1**
- 1 μεζούρα **4** με βελόνα διάτρησης αυγών **5**
- 1 πλήρεις οδηγίες χρήσης (στο διαδίκτυο)
- 1 σύντομες οδηγίες (συνοδεύουν τη συσκευή)

5. Αποσυσκευασία και τοποθέτηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Συνδέετε το φως τροφοδοσίας μόνο σε κατάλληλα εγκαταστημένα, εύκολα προσβάσιμη πρίζα σούκο, της οποίας η τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζει να είναι εύκολα προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.
- ⊙ Μετά από κάθε χρήση αποσυνδέετε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Ελέγξτε αν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα και είναι άθικτα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια στεγνή, επίπεδη και αντλιοσθητική βάση.
- **Καθαρίστε τη συσκευή πριν την πρώτη χρήση.**

6. Προστασία υπερθέρμανσης

Η συσκευή διαθέτει προστασία υπερθέρμανσης. Μόλις αυξηθεί υπερβολικά η θερμοκρασία, για παράδειγμα επειδή δεν υπάρχει νερό στη βάση θέρμανσης **7** ή αρχίσετε πολύ γρήγορα μια ακόμη διαδικασία βρασμού, ακούγονται ηχητικά σήματα.

- Απενεργοποιήστε σε αυτή την περίπτωση τη συσκευή. Τραβήξτε το φινις τροφοδοσίας **8** και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Κατόπιν μπορείτε πάλι να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή με νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: τα ηχητικά σήματα υποδηλώνουν επίσης το κανονικό τέλος μιας διαδικασίας βρασμού.

7. Χειρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Μην ανοίγετε το καπάκι **1**, όσο βράζει το νερό.
- ⊙ Κατά τη λειτουργία διαφεύγουν καυτοί υδρατμοί από τα ανοίγματα διαφυγής ατμού **2** στο καπάκι. Ακόμη και κατά το άνοιγμα του καπακιού μπορεί να διαφύγουν υδρατμοί, όταν το περιεχόμενο είναι ακόμη καυτό. Υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος.
 - Μην σκύβετε πάνω από τη συσκευή.
 - Μην βάζετε τα χέρια πάνω από τα ανοίγματα διαφυγής ατμού.
- ⊙ Κατά τη λειτουργία αναπτύσσονται πολύ υψηλές θερμοκρασίες στη συσκευή.
 - Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία.
 - Πιάνετε τα καυτά αξεσουάρ μόνο από τις λαβές **3/6**.

7.1 Βράσιμο αυγών

Με τον βραστήρα αυγών μπορείτε να βράζετε μέχρι και **6** αυγά εύκολα και οικονομικά όπως τα προτιμάτε.

Ενδεικτικές τιμές για το βράσιμο αυγών

Ο χρόνος μαγειρέματος των αυγών εξαρτάται μεταξύ άλλων από το μέγεθος, τη φρεσκάδα και τη θερμοκρασία τους. Τα πολύ μεγάλα και τα πολύ φρέσκα αυγά χρειάζονται μεγαλύτερους χρόνους μαγειρέματος. Τα μικρά αυγά και τα αυγά που είναι σε θερμοκρασία δωματίου, χρειάζονται συντομότεροι χρόνοι μαγειρέματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Ο χρόνος μαγειρέματος ρυθμίζεται μέσω της ποσότητας νερού που ρίχνετε στον βραστήρα αυγών.
 - Όσο περισσότερο νερό προσθέτετε, τόσο περισσότερο διαρκεί η διαδικασία μαγειρέματος.
 - Όσα περισσότερα αυγά βράζετε ταυτόχρονα, τόσο λιγότερο νερό χρειάζεται.
 - Χρησιμοποιείτε πάντα κρύο νερό.
 - Χρησιμοποιήστε τη μεζούρα **4** που συνοδεύει τη συσκευή.
 - Οι ποσότητες νερού στη μεζούρα **4** αναφέρονται σε αυγά μεγέθους **M**, που έχουν αποθηκευτεί σε θερμοκρασία δωματίου. Μειώστε την ποσότητα νερού, εάν τα αυγά γίνονται πολύ σφιχτά, ή αυξήστε τη, εάν τα αυγά είναι πολύ μελάτα.
1. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **10** στη θέση **0** (σβηστό).
 2. Συνδέστε το φινις τροφοδοσίας **8** σε μια πρίζα.
 3. Ρίξτε την επιθυμητή ποσότητα κρύου νερού με τη μεζούρα **4** που παραλάβατε στη βάση θέρμανσης **7**.

Λάβετε για αυτόν τον σκοπό υπόψη τις κλίμακες και τα σύμβολα στη μεζούρα **4**.

Επιλέξτε την κλίμακα, που αντιστοιχεί στον επιθυμητό βαθμό σκληρότητας:

-  μελάτο
-  μέτριο
-  σφιχτό

Επιλέξτε στην επιλεγμένη κλίμακα τον αριθμό των αυγών.

4. Τοποθετήστε την αυγοθήκη **12** στη συσκευή.
5. Εάν θέλετε, τρυπήστε τα αυγά στην πλατιά πλευρά με τη βελόνα διάτρησης αυγών **5**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: η βελόνα διάτρησης αυγών **5** βρίσκεται κάτω στη μεζούρα **4**.

6. Τοποθετήστε τα αυγά με τη μύτη προς τα κάτω στην αυγοθήκη **12**.
7. Τοποθετήστε το καπάκι **1** πάνω στην αυγοθήκη **12**.
8. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **10** στη θέση **2** (βράσιμο αυγών). Το LED **11** ανάβει και η συσκευή προ-θερμαίνεται. Η διαδικασία μαγειρέματος αρχίζει.

Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία βρασμού ακούγονται ηχητικά σήματα.

9. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **10** στη θέση **0** (σβηστό). Το LED **11** σβήνει.
10. Σηκώστε το καπάκι **1** από τις λαβές **3** προσεκτικά και μακριά από εσάς από τη βάση θέρμανσης **7** και τοποθετήστε το πάνω σε μια θερμομόαντοχη βάση.
11. Ανασηκώστε στη συνέχεια την αυγοθήκη **12** από τις λαβές **6**.
12. Για να αποφύγετε μια παράταση του βρασμού, κρυσώστε εάν χρειάζεται τα αυγά κάτω από κρύο νερό.
13. Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας **8** από την πρίζα.

14. Χύστε ενδεχομένως το υπόλοιπο νερό από τη βάση θέρμανσης **7**.

15. Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν αρχίσετε την επόμενη διαδικασία βρασμού. Όταν η συσκευή είναι ακόμη πολύ ζεστή, ακούγονται ηχητικά σήματα κατά την ενεργοποίηση της λειτουργίας βρασμού (βλέπε “Προστασία υπερθέρμανσης” σελίδα 131).

7.2 Διατήρηση θερμότητας αυγών

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας μόνο για σφιχτά βρασμένα αυγά.
- Η λειτουργία διατήρησης θερμότητας προβλέπεται για τη διατήρηση της θερμότητας αμέσως μετά τη διαδικασία βρασμού.

-
1. Βράστε τα αυγά.
 2. Όταν ακούγονται τα ηχητικά σήματα, θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **10** στη θέση **1** (διατήρηση θερμότητας). Το LED **11** ανάβει κατά τη λειτουργία. Η συσκευή ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα, για να διατηρείται η θερμοκρασία.
 3. Κρατήστε το καπάκι **1** κλειστό και μην προσθέτετε άλλο νερό στη βάση θέρμανσης **7**.
 4. Τερματίστε τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας, θέτοντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη **10** στη θέση **0** (σβηστό). Το LED **11** σβήνει.
 5. Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας **8** από την πρίζα.

6. Χύστε ενδεχομένως το υπόλοιπο νερό από τη βάση θέρμανσης **7**.
7. Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

8. Καθαρισμός και φύλαξη



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Πριν τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας **8** από την πρίζα.
- ⊙ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να βυθίζεται σε νερό ή σε άλλα υγρά.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Κατά τη λειτουργία αναπτύσσονται πολύ υψηλές θερμοκρασίες στη συσκευή. Αφήστε τη να κρυώσει πριν τον καθαρισμό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών!

- ⊙ Η βελόνα διάτρησης αυγών **5** στη μεζούρα **4** είναι μυτερή. Χρησιμοποιήστε τη με προσοχή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: καθαρίστε την κύρια συσκευή και τη βάση θέρμανσης **7** μετά από κάθε χρήση με ένα βρεγμένο πανί.

Καθαρισμός κύριας συσκευής και βάσης θέρμανσης

1. Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα.
2. Καθαρίστε την κύρια συσκευή, το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης **8** και τη βάση θέρμανσης **7** με ένα βρεγμένο πανί. Στη συνέχεια στεγνώστε με ένα στεγνό πανί.
3. Αφήστε να στεγνώσουν όλα τα εξαρτήματα εντελώς, προτού τα αποθηκεύσετε ή προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εκ νέου.

Αφαίρεση αλάτων από τη βάση θέρμανσης

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα η διαδικασία βρασμού προκαλεί την εναπόθεση αλάτων στη βάση θέρμανσης **7** της συσκευής. Τα άλατα αυτά θα πρέπει να απομακρύνονται σε τακτά χρονικά διαστήματα, καθώς διαφορετικά αυξάνεται η κατανάλωση ρεύματος της συσκευής.

1. Ρίξτε μια μεζούρα **4** προϊόντος αφαίρεσης αλάτων στη βάση θέρμανσης **7**. Χρησιμοποιείτε ένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων του εμπορίου, π.χ. προϊόν αφαίρεσης αλάτων για καφετιέρες. Προσέξτε τις υποδείξεις που αναγράφει η συσκευασία του προϊόντος αφαίρεσης αλάτων. Για τα υπόλοιπα βήματα ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος αφαίρεσης αλάτων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: μην θερμαίνετε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων στη βάση θέρμανσης **7**.

2. Μετά τον αναφερόμενο χρόνο δράσης χύστε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων και αφαιρέστε με ένα σφουγγάρι τα υπολείμματα αλάτων που είναι ακόμη προσκολλημένα.
3. Εάν εξακολουθούν να υπάρχουν επίμονα υπολείμματα ασβεστίου, επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία.

Συχνότητα αφαίρεσης αλάτων

Η συχνότητα αφαίρεσης αλάτων εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού και από τη συχνότητα χρήσης της συσκευής. Με νερό μεσαίου ή υψηλού βαθμού σκληρότητας συνιστούμε μηνιαία αφαίρεση των αλάτων. Όταν χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σκληρότητα του νερού από τον αρμόδιο οργανισμό ύδρευσης της περιοχής σας.

Πλυντήριο πιάτων

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ακόλουθα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων:

- Καπάκι **1**
- Αυγοθήκη **12**
- Μεζούρα **4**

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: μπορείτε να πλύνετε αυτά τα εξαρτήματα και στο χέρι με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων. Ξεπλύνετε μετά καλά με καθαρό νερό.

Φύλαξη



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!

- ⊙ Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού την αποθηκεύσετε.
- **Εικόνα Α:** τυλίξτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης **8** γύρω από τη διάταξη περιέλιξης καλωδίου **9** στην κάτω πλευρά της συσκευής.

9. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισήμασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Αυτό το σύμβολο ανακύκλωσης σηματοδοτεί π.χ. ένα αντικείμενο ή τμήματα υλικών ως πολύτιμα για ανάκτηση. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.



Συσκευασία

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

10. Επίλυση προβλημάτων

Εάν η συσκευή σας δεν λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε πρώτα αυτή τη λίστα ελέγχων. Ενδέχεται να πρόκειται για κάποιο μικρό πρόβλημα, το οποίο μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή αυθαίρετα.

11. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	SEKH 400 C1
Τάση δικτύου:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Κατηγορία προστασίας:	I
Ισχύς:	400 W
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης:	≤ 0,5 W

Σφάλμα	Πιθανές αιτίες / μέτρα αντιμετώπισης
Δεν λειτουργεί	- Είναι εξασφαλισμένη η τροφοδοσία ρεύματος; - Ελέγξτε τη σύνδεση. - Ενεργοποιήθηκε η προστασία υπερθέρμανσης;
Ηχητικά σήματα κατά την ενεργοποίηση της λειτουργίας βρασμού	- Ενεργοποιήθηκε η προστασία υπερθέρμανσης; - Ήταν ακόμη ζεστή η συσκευή; Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. - Ξεχάσατε να ρίξετε νερό στη βάση θέρμανσης 7;
Τα αυγά είναι πολύ μελάτα	Ήταν τα αυγά πολύ μεγάλα, ιδιαίτερα κρύα ή πολύ φρέσκα; Αυξήστε την ποσότητα νερού.
Τα αυγά είναι πολύ σφιχτά	Τα αυγά ήταν μικρά; Έχετε βράσει μόνο λίγα αυγά; Τα αυγά ήταν σε θερμοκρασία δωματίου; Μειώστε την ποσότητα νερού.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

	Geprüfte Sicherheit (Έλεγχος Ασφαλείας): Οι συσκευές πρέπει να πληρούν τους γενικούς κανόνες της τεχνολογίας και να συμμορφώνονται με το Διάταγμα για την Ασφάλεια Προϊόντων (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Με τη σήμανση CE η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωσή της με την ΕΕ.
	Αυτό το σύμβολο σας υπενθυμίζει να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Με το σύμβολο της ανακύκλωσης (3 βέλη) επισημαίνονται τα ανακυκλώσιμα υλικά. Το υλικό μπορεί να εντοπιστεί μέσω του αριθμού ανακύκλωσης στη μέση (εδώ: 21) και/ή μιας σύντμησης (εδώ: PAP).
	Εναλλασσόμενη τάση
	Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει προϊόντα που πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
	Με τη σερβική σήμανση, η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωση με τις σερβικές απαιτήσεις.

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

12. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν δωρεάν ή θα επιστρέψουμε την τιμή αγοράς, κατά την κρίση μας. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σας επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί.

Για την Ελλάδα ισχύει: Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή.

Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα μέρηματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα μέρηματα, π.χ. διακόπτες, φωτιστικά μέσα ή άλλα γυάλινα τεμάχια.

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης

Για να μπορέσουμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 506856_2507** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε κάποια εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά της συσκευής.
- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά ή με email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.

Στον ιστότοπο www.lidl-service.com μπορείτε να μεταφορτώσετε το παρόν ή περισσότερα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικά εγκατάστασης.



Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl (www.lidl-service.com) και καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) **506856_2507** μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.



Κέντρο σέρβις



Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: hoyer@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 506856_2507



Προμηθευτής

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Contents

1. Overview	140
2. Intended purpose	141
3. Safety information	141
4. Items supplied	144
5. Unpacking and setting up	144
6. Overheating protection	144
7. Operation	145
7.1 Boiling eggs	145
7.2 Keeping eggs warm	146
8. Cleaning and storage	146
9. Disposal	147
10. Trouble-shooting	148
11. Technical specifications	148
12. Warranty of the HOYER Handel GmbH	149

1. Overview

1	Lid
2	Steam outlet openings
3	Handles of the lid
4	Measuring beaker
5	Egg piercing needle
6	Handles of the egg insert
7	Heating plate
8	Power cable with mains plug
9	Cable spool
10 0/1/2	Dial:
	0 = off
	1 = heating function
	2 = boil eggs
11	LED (is lit when the device is switched on)
12	Egg insert

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new egg cooker.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new egg cooker!

The egg cooker is exclusively designed for heating water.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the egg cooker!

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Symbols on the device



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
 - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
 - ... on agricultural properties;
 - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ Avoid injuries by the egg piercing needle.
- ⊙ Do not open the lid while the water is boiling.
- ⊙ Fill the device only to the maximum filling level, as boiling water may otherwise spray out.
- ⊙ It is always necessary to close the lid when heating water, as boiling water may otherwise spray out!
- ⊙ Only use the device in conjunction with the accessories supplied.
- ⊙ The device, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ Liquid must never overflow onto the device plug connections of the device.
- ⊙ Remember that the surface of the heating element remains hot after use.

- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning and storage" on page 146).



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ If liquid gets into the device base, immediately pull out the mains plug. Have the device checked before reusing.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device base has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.

- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ Even after it has been switched off, the device is not completely disconnected from the mains power supply. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
 - when a malfunction occurs
 - when you are not using the device
 - before you clean the device
 - during thunderstorms
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ During operation, hot steam escapes from the steam outlet openings in the lid. Steam may also escape when opening the lid if the contents are still hot. There is a danger of being scalded.
 - Do not lean over the device.
 - Do not reach over the steam outlet openings.

- ⊙ The device becomes very hot during operation.
 - Do not move the device during operation.
 - Only touch the hot accessories by their handles.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ The device is fitted with non-slip plastic feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have components that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Never put alcohol, sugar or milk into the device!
- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

- 1 base unit
- 1 egg insert **12**
- 1 lid **1**
- 1 measuring beaker **4** with egg piercing needle **5**
- 1 complete copy of the operating instructions (on the Internet)
- 1 copy of the short manual (enclosed with the device)

5. Unpacking and setting up



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Pull the mains plug out from the wall socket after every use.

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- Place the device on a dry, level, non-slip surface.
- **Clean the device prior to its first use.**

6. Overheating protection

The device has an overheating protection system. As soon as the temperature gets too high, for example because there is no water in the heating plate **7** or another cooking process is started too quickly, an acoustic signal sounds.

- Switch off the device when this happens. Pull out the mains plug **8** and allow the device to cool.
- You may then fill in water and put the device back into operation.

NOTE: the acoustic signals also signal the normal end of a cooking process.

7. Operation



DANGER! Risk of injury through scalding!

- Do not open the lid **1** while the water is boiling.
 - During operation, hot steam escapes from the steam outlet openings **2** in the lid. Steam may also escape when opening the lid if the contents are still hot. There is a danger of being scalded.
 - Do not lean over the device.
 - Do not reach over the steam outlet openings.
 - The device becomes very hot during operation.
 - Do not move the device during operation.
 - Only touch the hot accessories by their handles **3/6**.
-

7.1 Boiling eggs

With the egg cooker you can cook up to 6 eggs to the desired hardness in an easy and energy-efficient way.

Reference values for cooking eggs

The cooking time of eggs depends among others, on their size, freshness and temperature. Very large and very fresh eggs require longer cooking times. Small eggs and eggs at room temperature require shorter cooking times.

NOTES:

- The cooking time is regulated by the amount of water you put in the egg cooker.
 - The more water you add, the longer the cooking process will take.
 - The more eggs you cook at the same time, the less water is needed.

- Always use cold water.
 - Use the supplied measuring beaker **4**.
 - The water volumes on the measuring beaker **4** refer to size M eggs that have been stored at room temperature. Reduce the water volume if the eggs become too hard, or increase it if the eggs are too soft.
-

1. Turn the dial **10** to position **0** (off).
2. Connect the mains plug **8** to a wall socket.
3. Fill the required amount of cold water into the heating plate **7** using the measuring beaker **4** supplied. Use the scales and symbols on the measuring beaker **4** as a guide. Select the scale that corresponds to the desired level of doneness:

- ○ soft
- ⊖ medium
- ○ hard

Select the number of eggs on the selected scale.

4. Place the egg insert **12** into the device.
 5. Pierce the blunt end of the eggs using the egg piercing needle **5**, if you wish.
-

NOTE: the egg piercing needle **5** is located at the bottom of the measuring beaker **4**.

6. Put the eggs with the pointed end pointing down into the insert **12**.
7. Place the lid **1** on the insert **12**.
8. Turn the dial **10** to position **2** (boil eggs).
The LED **11** is lit and the device heats up. The cooking process starts. When the cooking process is complete, you will hear an acoustic signal.
9. Turn the dial **10** to position **0** (off).
The LED **11** goes out.

10. Carefully lift the lid **1** by the handles **3** away from you from the heating plate **7** and place it on a heat-resistant surface.
11. Afterwards, lift out the egg insert **12** using the handles **6**.
12. To avoid overcooking, rinse the eggs under cold water, if necessary.
13. Pull the mains plug **8** out of the wall socket.
14. If necessary, pour away the remaining water from the heating plate **7**.
15. Clean the device after use.

NOTE: allow the device to cool down before starting another cooking process. If the device is still too hot, you will hear an acoustic signal when you switch on the cooking function (see "Overheating protection" on page 144).

7.2 Keeping eggs warm

NOTES:

- Only use the heating function for hard-boiled eggs.
- The heating function is intended for keeping the eggs warm directly after the cooking process.

1. Boil the eggs.
2. When the acoustic signals sound, turn the dial **10** to position **1** (heating function).
The LED **11** is lit during operation. The device switches on and off automatically in order to maintain the temperature.
3. Keep the lid **1** closed and do not add any additional water to the heating plate **7**.
4. End the heating function by turning the dial **10** to position **0** (off).
The LED **11** goes out.
5. Pull the mains plug **8** out of the wall socket.

6. If necessary, pour away the remaining water from the heating plate **7**.
7. Clean the device after use.

8. Cleaning and storage



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull the mains plug **8** out of the wall socket before you clean the device.
- ⊙ The device must not be immersed in water or any other liquids.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ The device becomes very hot during operation. Allow it to cool down before cleaning.



DANGER! Risk of injury!

- ⊙ The egg piercing needle **5** at the measuring beaker **4** is sharp. Handle it with care.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

NOTE: clean the base unit and the heating plate **7** with a damp cloth after each use.

Cleaning the base unit and the heating plate

1. Pull the mains plug out of the wall socket.
2. Clean the base unit, the power cable **8**, and the heating plate **7** with a damp cloth. Dry with a dry cloth.
3. Allow all parts to dry completely before you put them away or use the device again.

Descaling the heating plate

After some time, the cooking process will result in limescale being deposited in the heating plate **7** of the device. You should remove this at regular intervals, because otherwise the power consumption of the device will increase.

1. Fill the measuring beaker **4** with descaling agent and pour it into the heating plate **7**. Use a commercially available descaling agent, e.g. descaling agent for coffee machines. Comply with the instructions on the packaging of the descaling agent. You can find the next steps in the copy of the operating instructions of the descaling agent.

NOTE: do not heat up the descaling agent in the heating plate **7**.

2. After the specified soaking time, pour off the descaling agent and remove any remaining limescale with a sponge.
3. Repeat this process if there is still stubborn limescale remaining.

Time intervals for descaling

The intervals for descaling are dependent on the hardness of the water, and how often you use the device. Where the hardness of the water is medium or high, we recommend descaling monthly.

If using tap water, you can find out the hardness of the water in the area where you live by inquiring at your local waterworks.

Dishwasher

The following parts can be cleaned in the dishwasher:

- Lid **1**
- Egg insert **12**
- Measuring beaker **4**

NOTE: you can also clean these parts by hand with warm water and detergent. Then rinse thoroughly with clean water.

Storage



DANGER for children!

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.

- Allow the device to cool down before you put it away.
- **Figure A:** wind the power cable **8** around the cable spool **9** on the underside of the device.

9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

10. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / actions
No function	- Has the device been connected to the power supply? - Check the connection. - Has the overheating protection been triggered?
Acoustic signals when switching on the cooking function	- Has the overheating protection been triggered? - Was the device still warm? Allow the device to cool down. - Did you forget to fill the heating plate 7 with water?
Eggs are too soft	Were the eggs particularly large, particularly cold or very fresh? Increase the water volume.
Eggs are too hard	Were the eggs small? Did you boil only a few eggs? Did the eggs have room temperature? Reduce the water volume.

11. Technical specifications

Model:	SEKH 400 C1
Mains voltage:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Protection class:	I
Power rating:	400 W
Power consumption when switched off:	≤ 0.5 W

Symbols used

	G epüfte S icherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	The symbol identifies parts that can be cleaned in the dishwasher.
	With the Serbian marking, HOYER Handel GmbH declares conformity with the Serbian requirements.

Subject to technical modifications.

12. Warranty of the **HOYER Handel GmbH**

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 506856_2507** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **506856_2507** to open your user instructions.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 506856_2507